Evropský parlament
2014-2019

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

2016/0223(COD)

27.3.2017

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 417 - 798

Návrh zprávy
Tanja Fajon
(PE599.799v02-00)

Normy, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli požívat mezinárodní ochrany, jednotný status pro uprchlíky nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, a obsah poskytnuté ochrany a změna směrnice Rady 2003/109/ES ze dne 25. listopadu 2003 o právním postavení státních příslušníků třetích zemí, kteří jsou dlouhodobě pobývajícími rezidenty

Návrh nařízení
(COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

Pozměňovací návrh 417
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Při posuzování celkové situace panující v té části země původu, která je zdrojem ochrany podle článku 7, se vezme v úvahu, nakolik je tato ochrana dostupná, účinná a trvalá. Při posuzování osobní situace žadatele se přihlíží zejména k jeho zdravotnímu stavu, věku, pohlaví, sexuální orientaci, genderové identitě a sociálnímu postavení a rovněž k tomu, zda by život v části země původu považované za bezpečnou nebyl pro žadatele nepřiměřeně tíživý.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 418
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Při posuzování celkové situace panující v té části země původu, která je zdrojem ochrany podle článku 7, se vezme v úvahu, nakolik je tato ochrana dostupná, účinná a trvalá. Při posuzování osobní situace žadatele se přihlíží zejména k jeho zdravotnímu stavu, věku, pohlaví, sexuální orientaci, genderové identitě a sociálnímu postavení ***a rovněž k tomu, zda by život v části země původu považované za bezpečnou nebyl pro žadatele nepřiměřeně tíživý***.	4. Při posuzování celkové situace panující v té části země původu, která je zdrojem ochrany podle článku 7, se vezme v úvahu, nakolik je tato ochrana dostupná, účinná a trvalá. Při posuzování osobní situace žadatele se přihlíží zejména k jeho zdravotnímu stavu, věku, pohlaví, sexuální orientaci, genderové identitě a sociálnímu postavení.

Or. en

Pozměňovací návrh 419
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Při posuzování celkové situace panující v té části země původu, která je zdrojem ochrany podle článku 7, se vezme v úvahu, nakolik je tato ochrana dostupná, účinná a trvalá. Při posuzování osobní situace žadatele se přihlíží zejména k jeho zdravotnímu stavu, věku, pohlaví, sexuální orientaci, genderové identitě a sociálnímu postavení a rovněž k tomu, zda by život v části země původu považované za bezpečnou nebyl pro žadatele nepřiměřeně tíživý.	4. Při posuzování celkové situace panující v té části země původu, která je zdrojem ochrany podle článku 7, se vezme v úvahu, nakolik je tato ochrana dostupná, účinná a trvalá. Při posuzování osobní situace žadatele se přihlíží zejména k jeho zdravotnímu stavu, věku, pohlaví, sexuální orientaci, genderové identitě***, etnickému původu, příslušnosti k národnostní menšině, zdravotnímu stavu*** a sociálnímu postavení a rovněž k tomu, zda by život v části země původu považované za bezpečnou nebyl pro žadatele nepřiměřeně tíživý.

Or. en

Pozměňovací návrh 420
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Při posuzování celkové situace panující v té části země původu, která je zdrojem ochrany podle článku 7, se vezme v úvahu, nakolik je tato ochrana dostupná***,*** účinná ***a trvalá***. Při posuzování osobní situace žadatele se přihlíží zejména k jeho zdravotnímu stavu, věku, pohlaví, sexuální orientaci***, genderové identitě*** a sociálnímu postavení a rovněž k tomu, zda by život v části země původu považované za	4. Při posuzování celkové situace panující v té části země původu, která je zdrojem ochrany podle článku 7, se vezme v úvahu, nakolik je tato ochrana dostupná ***a*** účinná. Při posuzování osobní situace žadatele se přihlíží zejména k jeho zdravotnímu stavu, věku, pohlaví, sexuální orientaci a sociálnímu postavení a rovněž k tomu, zda by život v části země původu považované za bezpečnou nebyl pro

bezpečnou nebyl pro žadatele nepřiměřeně tíživý.	žadatele nepřiměřeně tíživý.

Or. en

Pozměňovací návrh 421
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	4a. Každé rozhodnutí o neposkytnutí mezinárodní ochrany nezletilé osobě, ať už s doprovodem, nebo bez doprovodu, na základě dostupnosti vnitrostátní ochrany, musí předcházet formální postup pro stanovení nejlepšího zájmu. V případě, že je žadatelem nezletilá osoba bez doprovodu, posouzení, zda je v daném individuálním kontextu účinně zaručena ochrana, by mělo zahrnovat dostupnost náležité péče, opatrovnictví a trvalá řešení pro rozvoj osoby.

Or. en

Odůvodnění

Při posuzování podmínek pro vnitrostátní ochranu by měl rozhodující orgán na prvním místě přihlížet k zásadě nejlepšího zájmu dítěte. Nezletilá osoba, ať už s doprovodem, nebo bez doprovodu, by měla být vrácena do bezpečné oblasti země svého původu až na základě zjištění, že jsou splněny veškeré podmínky zajišťující její blaho. Ustanovení tohoto článku jsou v souladu s ustanoveními článku 10 směrnice 208/115/ES (směrnice o navracení).

Pozměňovací návrh 422
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) je svou povahou nebo opakováním dostatečně závažné, aby představovalo vážné porušení ***základních*** lidských práv, zejména práv, od nichž se podle čl. 15 odst. 2 Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod nelze odchýlit, nebo	a) je svou povahou nebo opakováním dostatečně závažné, aby představovalo vážné porušení lidských práv, zejména práv, od nichž se podle čl. 15 odst. 2 Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod nelze odchýlit, nebo

Or. en

Pozměňovací návrh 423
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) použití fyzického nebo psychického násilí, včetně sexuálního násilí;	a) použití fyzického nebo psychického násilí, včetně sexuálního násilí ***nebo obchodování s lidmi za účelem sexuálního vykořisťování***;

Or. en

Pozměňovací návrh 424
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) právní, správní, policejní nebo soudní opatření, která jsou sama o sobě diskriminační nebo jsou prováděna diskriminačním způsobem;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 425
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) nepřiměřené nebo diskriminační trestní stíhání nebo trestání;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 426
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) odepření soudní ochrany, které vede k nepřiměřenému nebo diskriminačnímu trestu;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 427
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) trestní stíhání nebo trest za odepření výkonu vojenské služby za konfliktu, jestliže by výkon vojenské služby zahrnoval zločiny nebo jednání spadající mezi důvody pro vyloučení uvedené v čl. 12 odst. 2;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 428
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ea) diskriminační nebo nepřiměřené soudní stíhání nebo trest vedoucí k závažnému porušení základních lidských práv, odepření výkonu vojenské služby z morálních, náboženských či politických důvodů nebo z důvodu příslušnosti k určité národnosti nebo z důvodu občanství;

Or. en

Odůvodnění

Zákon o pronásledování, který se v současné době zavádí do italského práva (D.Lgs. 21.12.2014 n. 18 art. 1 lettera bis)

Pozměňovací návrh 429
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) jednání namířená proti osobám určitého pohlaví nebo proti dětem.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 430
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) jednání namířená proti osobám určitého pohlaví nebo proti dětem.	f) jednání namířená proti osobám určitého pohlaví nebo proti dětem***, jako například nábor nezletilých, mrzačení pohlavních orgánů, nucené sňatky, obchodování s dětmi a dětská práce, domácí násilí, obchodování s lidmi za účelem sexuálního vykořisťování, porušování hospodářských, sociálních a kulturních práv***.

Or. en

Pozměňovací návrh 431
Gérard Deprez, Louis Michel

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Při posuzování důvodů pronásledování musí ***být vzaty*** v úvahu tyto prvky:	1. Při posuzování důvodů pronásledování musí ***rozhodující orgán vzít*** v úvahu tyto prvky:

Or. fr

Pozměňovací návrh 432
Lorenzo Fontana

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) pojem náboženství zahrnuje zejména zastávání teistických, neteistických a ateistických přesvědčení, účast nebo neúčast na formálních náboženských obřadech konaných soukromě nebo veřejně, sám nebo společně s jinými, jiné náboženské akty nebo vyjádření názorů anebo formu osobního	b) pojem náboženství zahrnuje zejména ***vyznání (jak dokládá pronásledování křesťanů v Africe a na Středním východě),*** zastávání teistických, neteistických a ateistických přesvědčení, účast nebo neúčast na formálních náboženských obřadech konaných soukromě nebo veřejně, sám nebo společně

nebo společenského chování založeného na jakémkoli náboženském přesvědčení nebo přikázaného jakýmkoli náboženským přesvědčením;	s jinými, jiné náboženské akty nebo vyjádření názorů anebo formu osobního nebo společenského chování založeného na jakémkoli náboženském přesvědčení nebo přikázaného jakýmkoli náboženským přesvědčením;

Or. it

Pozměňovací návrh 433
Miltiadis Kyrkos

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) pojem ***náboženství*** zahrnuje ***zejména zastávání teistických, neteistických a ateistických přesvědčení,*** účast nebo neúčast na formálních náboženských obřadech konaných soukromě nebo veřejně, sám nebo společně s jinými, jiné náboženské akty nebo vyjádření názorů anebo formu osobního nebo společenského chování založeného na jakémkoli náboženském přesvědčení nebo přikázaného jakýmkoli náboženským přesvědčením;	b) pojem ***náboženských teistických či neteistických přesvědčení*** zahrnuje ***projevy a*** účast nebo neúčast na formálních náboženských obřadech konaných soukromě nebo veřejně, sám nebo společně s jinými, jiné náboženské akty nebo vyjádření názorů anebo formu osobního nebo společenského chování založeného na jakémkoli náboženském přesvědčení nebo přikázaného jakýmkoli náboženským přesvědčením;

Or. en

Pozměňovací návrh 434
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) pojem určité společenské vrstvy zahrnuje zejména vrstvu:	***vypouští se***
– jejíž příslušníci sdílejí vrozený charakteristický rys nebo společnou	

minulost, kterou nelze změnit, nebo sdílejí charakteristiku nebo přesvědčení, které jsou natolik zásadní pro totožnost nebo svědomí, že daná osoba nemá být nucena, aby se jí zřekla, a dále

– která má v dotyčné zemi odlišnou totožnost, protože ji okolní společnost vnímá jako odlišnou;

v závislosti na okolnostech panujících v zemi původu může tento pojem zahrnovat vrstvu charakterizovanou společným rysem sexuální orientace (tento termín nelze chápat tak, že zahrnuje jednání považované za trestné podle vnitrostátních právních předpisů členských států); pro účely určení příslušnosti k určité společenské vrstvě nebo vymezení rysu takové vrstvy musí být náležitě uvážena hlediska spojená s pohlavím, včetně genderové identity;

Or. en

Pozměňovací návrh 435
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1 – písm. d – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) pojem určité společenské ***vrstvy*** zahrnuje zejména vrstvu:	d) pojem ***příslušnosti k*** určité společenské ***vrstvě*** zahrnuje zejména vrstvu:

Or. en

Pozměňovací návrh 436
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení

Čl. 10 – odst. 1 – písm. d – odrážka 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
- jejíž příslušníci sdílejí vrozený charakteristický rys nebo společnou minulost, kterou nelze změnit, nebo sdílejí charakteristiku nebo přesvědčení, které jsou natolik zásadní pro totožnost nebo svědomí, že daná osoba nemá být nucena, aby se jí zřekla, ***a dále***	- jejíž příslušníci sdílejí vrozený charakteristický rys nebo společnou minulost, kterou nelze změnit, nebo sdílejí charakteristiku nebo přesvědčení, které jsou natolik zásadní pro totožnost nebo svědomí, že daná osoba nemá být nucena, aby se jí zřekla, ***nebo***

Or. it

Pozměňovací návrh 437
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1 – písm. d – odrážka 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
– jejíž příslušníci sdílejí vrozený charakteristický rys nebo společnou minulost, kterou nelze změnit, nebo sdílejí charakteristiku nebo přesvědčení, které jsou natolik zásadní pro totožnost nebo svědomí, že daná osoba nemá být nucena, aby se jí zřekla, ***a dále***	– jejíž příslušníci sdílejí vrozený charakteristický rys nebo společnou minulost, kterou nelze změnit, nebo sdílejí charakteristiku nebo přesvědčení, které jsou natolik zásadní pro totožnost nebo svědomí, že daná osoba nemá být nucena, aby se jí zřekla, ***nebo***

Or. en

Pozměňovací návrh 438
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1 – písm. d – odrážka 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
– jejíž příslušníci sdílejí vrozený charakteristický rys nebo společnou minulost, kterou nelze změnit, nebo sdílejí charakteristiku nebo přesvědčení, které	– jejíž příslušníci sdílejí vrozený charakteristický rys nebo společnou minulost, kterou nelze změnit, nebo sdílejí charakteristiku nebo přesvědčení, které

jsou natolik zásadní pro totožnost nebo svědomí, že daná osoba nemá být nucena, aby se jí zřekla, ***a dále***	jsou natolik zásadní pro totožnost nebo svědomí, že daná osoba nemá být nucena, aby se jí zřekla, ***nebo***

Or. en

Pozměňovací návrh 439
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1 – písm. d – odrážka 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
– jejíž příslušníci sdílejí vrozený charakteristický rys nebo společnou minulost, kterou nelze změnit, nebo sdílejí charakteristiku nebo přesvědčení, které jsou natolik zásadní pro totožnost nebo svědomí, že daná osoba nemá být nucena, aby se jí zřekla, ***a dále***	– jejíž příslušníci sdílejí vrozený charakteristický rys nebo společnou minulost, kterou nelze změnit, nebo sdílejí charakteristiku nebo přesvědčení, které jsou natolik zásadní pro totožnost nebo svědomí, že daná osoba nemá být nucena, aby se jí zřekla, ***nebo***

Or. en

Pozměňovací návrh 440
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1 – písm. d – odrážka 2 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
která má v dotyčné zemi odlišnou totožnost, protože ji okolní společnost vnímá jako odlišnou;	která má v dotyčné zemi ***prokazatelně*** odlišnou totožnost, protože ji okolní společnost vnímá jako odlišnou;

Or. en

Pozměňovací návrh 441
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení

Čl. 10 – odst. 1 – písm. d – odrážka 2 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
v závislosti na okolnostech panujících v zemi původu může tento pojem zahrnovat vrstvu charakterizovanou společným rysem sexuální orientace (tento termín nelze chápat tak, že zahrnuje jednání považované za trestné podle vnitrostátních právních předpisů členských států); pro účely určení příslušnosti k určité společenské vrstvě nebo vymezení rysu takové vrstvy musí být náležitě uvážena hlediska spojená s pohlavím, včetně genderové identity;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 442
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1 – písm. d – odrážka 2 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
v závislosti na okolnostech panujících v zemi původu ***může*** tento pojem ***zahrnovat*** vrstvu charakterizovanou společným rysem sexuální orientace ***(tento termín nelze chápat tak, že zahrnuje jednání považované za trestné podle vnitrostátních právních předpisů členských států)***; pro účely určení příslušnosti k určité společenské vrstvě nebo vymezení rysu takové vrstvy musí být náležitě uvážena ***hlediska spojená s pohlavím, včetně genderové identity***;	v závislosti na okolnostech panujících v zemi původu tento pojem ***zahrnuje*** vrstvu charakterizovanou společným rysem sexuální orientace ***a genderového hlediska, včetně genderové identity***; pro účely určení příslušnosti k určité společenské vrstvě nebo vymezení rysu takové vrstvy musí být ***tato hlediska*** náležitě uvážena;

Or. it

Pozměňovací návrh 443
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1 – písm. d – odrážka 2 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
v závislosti na okolnostech panujících v zemi původu ***může*** tento pojem ***zahrnovat*** vrstvu charakterizovanou společným rysem sexuální orientace (tento termín nelze chápat tak, že zahrnuje jednání považované za trestné podle vnitrostátních právních předpisů členských států); pro účely určení příslušnosti k určité společenské vrstvě nebo vymezení rysu takové vrstvy musí být náležitě uvážena hlediska spojená s pohlavím, včetně genderové identity;	v závislosti na okolnostech panujících v zemi původu tento pojem ***zahrnuje*** vrstvu charakterizovanou společným rysem sexuální orientace (tento termín nelze chápat tak, že zahrnuje jednání považované za trestné podle vnitrostátních právních předpisů členských států); pro účely určení příslušnosti k určité společenské vrstvě nebo vymezení rysu takové vrstvy musí být náležitě uvážena hlediska spojená s pohlavím, včetně genderové identity***, vyjádření genderové identity či sexuálních charakteristik***;

Or. en

Pozměňovací návrh 444
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1 – písm. d – odrážka 2 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
v závislosti na okolnostech panujících v zemi původu ***může*** tento pojem ***zahrnovat*** vrstvu charakterizovanou společným rysem sexuální orientace ***(tento termín nelze chápat tak, že zahrnuje jednání považované za trestné podle vnitrostátních právních předpisů členských států);*** pro účely určení příslušnosti k určité společenské vrstvě nebo vymezení rysu takové vrstvy musí být náležitě uvážena ***hlediska spojená s pohlavím, včetně genderové identity***;	v závislosti na okolnostech panujících v zemi původu tento pojem ***zahrnuje*** vrstvu charakterizovanou společným rysem sexuální orientace ***a hledisek spojených s pohlavím, případně skutečnost, že se osoba stala obětí obchodování s lidmi za účelem sexuálního vykořisťování, včetně genderové identity, vyjádření genderové identity a sexuálních charakteristik.*** Pro účely určení příslušnosti k určité společenské vrstvě nebo vymezení rysu takové skupiny musí být ***tato hlediska*** náležitě uvážena.

Or. en

Justification

Theshadow rapporteur agrees with the rapporteur that linking sexual orientation toacts considered criminal is out of place and should be removed. Sexualorientation in legislation can never mean acts considered to be criminal and hasno legal added-value since the concept of sexual orientation is clearly definedin European treaties and EU law, and thus also recognised in national law. The addition of "gender expression" to the definition of"particular social group" follows in particular a European Court of HumanRights ruling where it was clarified that individuals can be at particular riskof ill-treatment (under Article 3 ECHR) in third countries where they areperceived as not conforming to the gender roles ascribed to them by society,tradition and even the legal system (N v.)

Pozměňovací návrh 445
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) pojem politických názorů zahrnuje zejména zastávání názorů, myšlenek nebo přesvědčení ohledně potenciálních původců pronásledování uvedených v článku 6 a jejich politik nebo postupů***, bez ohledu na to, zda žadatel podle dotyčných názorů, myšlenek nebo přesvědčení jednal***.	e) pojem politických názorů zahrnuje zejména zastávání názorů, myšlenek nebo přesvědčení ohledně potenciálních původců pronásledování uvedených v článku 6 a jejich politik nebo postupů.

Or. en

Pozměňovací návrh 446
Gérard Deprez, Louis Michel

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Při posuzování otázky, zda má žadatel odůvodněnou obavu z pronásledování, není důležité, zda žadatel skutečně má rasové, náboženské, národnostní, sociální nebo politické charakteristické rysy, které vedou k	2. Při posuzování otázky, zda má žadatel odůvodněnou obavu z pronásledování, není ***pro posouzení rozhodujícího orgánu*** důležité, zda žadatel skutečně má rasové, náboženské, národnostní, sociální nebo politické

pronásledování, jestliže původce pronásledování tyto rysy žadateli připisuje.	charakteristické rysy, které vedou k pronásledování, jestliže původce pronásledování tyto rysy žadateli připisuje.

Or. fr

Pozměňovací návrh 447
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Při posuzování otázky, zda má žadatel odůvodněnou obavu z pronásledování, není důležité, zda žadatel skutečně má rasové, náboženské, národnostní, sociální nebo politické charakteristické rysy, které vedou k pronásledování, jestliže původce pronásledování tyto rysy žadateli připisuje.	2. Při posuzování otázky, zda má žadatel odůvodněnou obavu z pronásledování, není důležité, zda žadatel skutečně má rasové, náboženské, národnostní, sociální nebo politické charakteristické rysy, které vedou k pronásledování, jestliže původce pronásledování tyto rysy žadateli ***prokazatelně*** připisuje.

Or. en

Pozměňovací návrh 448
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Při posuzování otázky, zda má žadatel odůvodněnou obavu z pronásledování, není důležité, zda žadatel skutečně má rasové, náboženské, národnostní, sociální nebo politické charakteristické rysy, které vedou k pronásledování, jestliže původce pronásledování tyto rysy žadateli připisuje.	2. Při posuzování otázky, zda má žadatel odůvodněnou obavu z pronásledování, není důležité, zda žadatel skutečně má rasové, ***etnické,*** náboženské, národnostní, sociální nebo politické charakteristické rysy, které vedou k pronásledování, jestliže původce pronásledování tyto rysy žadateli připisuje.

Or. en

Pozměňovací návrh 449
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Při posuzování otázky, zda má žadatel odůvodněnou obavu z pronásledování, nemůže rozhodující orgán podle příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie rozumně očekávat, že se žadatel o azyl bude chovat diskrétně nebo že se zdrží určitého jednání, aby se v zemi původu vyhnul riziku pronásledování, je-li toto chování nebo jednání nedílnou součástí jeho totožnosti.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 450
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Při posuzování otázky, zda má žadatel odůvodněnou obavu z pronásledování, nemůže rozhodující orgán podle příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie rozumně očekávat, že se žadatel o azyl bude chovat diskrétně nebo že se zdrží určitého jednání, aby se v zemi původu vyhnul riziku pronásledování, je-li toto chování nebo jednání nedílnou součástí jeho totožnosti.	3. Při posuzování otázky, zda má žadatel odůvodněnou obavu z pronásledování, nemůže rozhodující orgán podle příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie rozumně očekávat, že se žadatel o azyl bude chovat diskrétně nebo že se zdrží určitého jednání, aby se v zemi původu vyhnul riziku pronásledování, je-li toto chování nebo jednání nedílnou součástí jeho totožnosti***, jestliže toto jednání a chování není v rozporu s právem a normami Unie***.

Or. en

Pozměňovací návrh 451
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Při posuzování otázky, zda má žadatel odůvodněnou obavu z pronásledování, nemůže rozhodující orgán podle příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie rozumně očekávat, že se žadatel o azyl bude chovat diskrétně nebo že se zdrží určitého jednání, aby se v zemi původu vyhnul riziku pronásledování, je-li toto chování nebo jednání nedílnou součástí jeho totožnosti.	3. Při posuzování otázky, zda má žadatel odůvodněnou obavu z pronásledování, nemůže rozhodující orgán podle příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie rozumně očekávat, že se žadatel o azyl bude chovat diskrétně nebo že se zdrží určitého jednání, aby se v zemi původu vyhnul riziku pronásledování, je-li toto chování nebo jednání nedílnou součástí jeho totožnosti ***nebo svědomí***.

Or. en

Odůvodnění

Stínová zpravodajka souhlasí se zpravodajkou, že pojem „identita“ je omezující. Odůvodněná obava z pronásledování může být vyvolána jednáním na základě svědomí. Změna je rovněž v souladu s judikaturou Soudního dvora ve spojené věci C-71/11 a C-99/11.

Pozměňovací návrh 452
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Při posuzování otázky, zda má žadatel odůvodněnou obavu z pronásledování, nemůže rozhodující orgán podle příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie rozumně očekávat, že se žadatel o azyl bude chovat diskrétně nebo že se zdrží určitého jednání, aby se v zemi původu vyhnul riziku pronásledování, je-li	3. Při posuzování otázky, zda má žadatel odůvodněnou obavu z pronásledování, nemůže rozhodující orgán podle příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie rozumně očekávat, že se žadatel o azyl bude chovat diskrétně nebo že se zdrží určitého jednání, aby se v zemi původu vyhnul riziku pronásledování, je-li

toto chování nebo jednání nedílnou součástí jeho totožnosti.	toto chování nebo jednání nedílnou součástí jeho totožnosti ***nebo svědomí***.

Or. en

Pozměňovací návrh 453
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Článek 11

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 11	***vypouští se***
Ukončení	
1.	
Státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti pozbývají postavení uprchlíka, jestliže platí alespoň jedna z těchto podmínek:	
a) dotyčná osoba se dobrovolně znovu postavila pod ochranu země své státní příslušnosti;	
b) potom, co dotyčná osoba ztratila státní příslušnost, znovu ji dobrovolně nabyla;	
c) dotyčná osoba nabyla novou státní příslušnost a nachází se pod ochranou země své nové státní příslušnosti;	
d) dotyčná osoba se dobrovolně znovu usadila v zemi, kterou opustila nebo do které se nevrátila z obav před pronásledováním;	
e) dotyčná osoba nemůže dále odmítat ochranu země své státní příslušnosti, poněvadž okolnosti, pro něž byla uznána uprchlíkem, tam pominuly;	
f) je-li osobou bez státní příslušnosti, může se vrátit do země svého bývalého pobytu, poněvadž okolnosti, pro něž byla uznána uprchlíkem, tam pominuly.	
Ustanovení písm. e) a f) se nevztahují na uprchlíka, který je schopen uvést	

naléhavé důvody podložené předchozím pronásledováním pro odmítnutí ochrany země své státní příslušnosti, nebo je-li osobou bez státní příslušnosti, pro odmítnutí ochrany země svého dosavadního pobytu.

2. Použijí-li se ustanovení odst. 1 písm. e) a f), rozhodující orgán

a) přihlíží k tomu, zda má změna okolností natolik významnou a trvalou povahu, že obavy uprchlíka z pronásledování již nelze považovat za odůvodněné;

b) postupuje na základě přesných a aktuálních informací od veškerých relevantních zdrojů, včetně informací Unie o zemích původu a společné analýzy informací o zemích původu ve smyslu článků 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] a rovněž informací a pokynů vydaných vysokým komisařem OSN pro uprchlíky.

Or. en

Pozměňovací návrh 454
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. f a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	fa) je na útěku mimo jurisdikci svého hostitelského členského státu

Or. en

Pozměňovací návrh 455
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Ustanovení písm. e) a f) se nevztahují na uprchlíka, který je schopen uvést naléhavé důvody podložené předchozím pronásledováním pro odmítnutí ochrany země své státní příslušnosti, nebo je-li osobou bez státní příslušnosti, pro odmítnutí ochrany země svého dosavadního pobytu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 456
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Ustanovení písm. e) a f) se nevztahují na uprchlíka, který je schopen ***uvést naléhavé důvody podložené*** předchozím pronásledováním pro odmítnutí ochrany země své státní příslušnosti, nebo je-li osobou bez státní příslušnosti, pro odmítnutí ochrany země svého dosavadního pobytu.	Ustanovení písm. e) a f) se nevztahují na uprchlíka, který je schopen ***prokázat existenci naléhavých důvodů podložených*** předchozím pronásledováním pro odmítnutí ochrany země své státní příslušnosti, nebo je-li osobou bez státní příslušnosti, pro odmítnutí ochrany země svého dosavadního pobytu.

Or. en

Odůvodnění

Odchylka od ustanovení čl. 11 písm. e) a f) by měla platit, pouze pokud je uprchlík schopen prokázat, že existují důvody spojené s předchozím pronásledováním, které by zasahovaly do jeho práv na ochranu v zemi státní příslušnosti, nebo v případě osoby bez státní příslušnosti v zemi obvyklého pobytu. Toto ustanovení by pomohlo zabránit zneužívání společného evropského azylového systému.

Pozměňovací návrh 457
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Členské státy mohou rozhodnout, že soustavné odmítání ze strany státního příslušníka třetí země nebo osoby bez státní příslušnosti, která získala postavení uprchlíka, aktivně se začlenit do společnosti může v krajním případě vést k zániku jejich nároku na mezinárodní ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh **458**
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) přihlíží k tomu, zda má změna okolností natolik významnou a trvalou povahu, že obavy uprchlíka z pronásledování již nelze považovat za odůvodněné;	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Stejná ochranná opatření už zajišťuje odst. 1 písm. e) a odst. 1 písm. f) tohoto článku.

Pozměňovací návrh **459**
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) ***postupuje*** na základě přesných a	b) ***může postupovat*** na základě

aktuálních informací od veškerých relevantních zdrojů, včetně informací Unie o zemích původu a společné analýzy informací o zemích původu ve smyslu článků 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] ***a rovněž informací a pokynů vydaných vysokým komisařem OSN pro uprchlíky***.	přesných a aktuálních informací od veškerých relevantních zdrojů, včetně informací Unie o zemích původu a společné analýzy informací o zemích původu ve smyslu článků 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XX [nařízení o Agentuře EU pro azyl].

Or. en

Pozměňovací návrh 460
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) postupuje ***na základě přesných*** a ***aktuálních informací*** od veškerých relevantních zdrojů, včetně informací Unie o zemích původu a společné analýzy informací o zemích původu ve smyslu článků 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] a rovněž informací a pokynů vydaných vysokým komisařem OSN pro uprchlíky.	b) postupuje ***s ohledem na přesné*** a ***aktuální informace*** od veškerých relevantních zdrojů, včetně informací Unie o zemích původu a společné analýzy informací o zemích původu ve smyslu článků 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] a rovněž informací a pokynů vydaných vysokým komisařem OSN pro uprchlíky.

Or. en

Pozměňovací návrh 461
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti jsou z ***postavení uprchlíka*** vyloučeni, jestliže:	1. Státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti jsou z ***působnosti tohoto nařízení*** vyloučeni, jestliže:

Or. en

Odůvodnění

Stínová zpravodajka souhlasí se zpravodajkou, že článek 1 (D) Ženevské úmluvy neupírá určitým kategoriím osob postavení uprchlíka. Pouze jim nepřiznává práva a výhody z úmluvy plynoucí. Protože se tento článek rovněž inspiruje článkem 1 (D) Ženevské úmluvy, měl by být v tomto nařízení přijat stejný přístup.

Pozměňovací návrh 462
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) spadají do oblasti působnosti čl. 1 odst. D Ženevské úmluvy týkajícího se ochrany nebo podpory od jiných orgánů nebo odborných organizací OSN než Vysokého komisaře OSN pro uprchlíky. Není-li podobná ochrana nebo podpora z jakýchkoli důvodů dále udělována osobám, jejichž postavení není ještě definitivně rozhodnuto podle ustanovení příslušných rozhodnutí Valného shromáždění OSN, nabývají tyto osoby nároku na výhody podle ***tohoto nařízení***;	a) spadají do oblasti působnosti čl. 1 odst. D Ženevské úmluvy týkajícího se ochrany nebo podpory od jiných orgánů nebo odborných organizací OSN než Vysokého komisaře OSN pro uprchlíky. Jestliže podobná ochrana nebo podpora není z jakýchkoli důvodů dále udělována osobám, jejichž postavení není ještě definitivně rozhodnuto podle ustanovení příslušných rozhodnutí Valného shromáždění OSN, nabývají tyto osoby nároku na výhody podle ***této směrnice***;

Or. en

Pozměňovací návrh 463
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 1 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ba) Palestinci, na které se vztahuje čl. 12 odst. 1, jsou zahrnuti do oblasti působnosti tohoto nařízení, zejména pokud:

• podle čl. 1 odst. D Ženevské úmluvy, nevyužili pomoci poskytované agenturou UNRWA,

• byla ukončena nebo přerušena činnost agentury UNRWA, nebo z jakéhokoli objektivního důvodu, který nemohla dotčená osoba ovlivnit a který této osobě brání, aby využila/znovu využila ochrany nebo pomoci agentury UNRWA;

• osoba poté, co využila této ochrany nebo pomoci, o ochranu nebo pomoc přišla z důvodů, které nemohla ovlivnit a které byly nezávislé na její vůli.

Or. en

Odůvodnění

According to the "Note on UNHCR's Interpretation of Article 1D of the 1951 Convention relating to the Status of Refugees and Article 12(1)(a) of the EU Qualification Directive" in the context of Palestinian refugees seeking international protection, the phrase "ceased for any reason" in the second paragraph of Article 1D of the 1951 Convention/Article 12(1)(a) of the Qualification Directive should not be interpreted restrictively.

Broadly similar to UNHCR's position, the CJEU in Case C-364/11 held that the phrase "when such protection or assistance has ceased for any reason" (without the position of those persons concerned being definitely settled in accordance with the relevant UN General Assembly resolutions) includes the following situations:

• Situations where a person who, after actually availing him/herself of UNRWA's assistance, ceases to receive it for a reason beyond his/her control and

• independent of his/her volition which forces him/her to leave the UNRWA area and therefore prevents him/her from receiving UNRWA's assistance. This includes situations where a Palestinian refugee has been forced to leave UNRWA's area of operation where his/her personal safety is at serious risk and if it is impossible for UNRWA to guarantee his/her living conditions in accordance with that organization's mission.

• The cessation of UNRWA as an agency or the cessation of UNRWA's activities. This would include the fact that it has become impossible for UNRWA to carry out its mission. However, the CJEU noted that it is primarily the actual assistance provided by UNRWA and not the existence of UNRWA as an agency that must cease in order for the second sentence of Article 12(1)(a) to be triggered.

Pozměňovací návrh 464
Jean Lambert

za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ***jsou*** z postavení uprchlíka vyloučeni, existují-li závažné důvody se domnívat, že:	2. Státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ***mohou být*** z postavení uprchlíka vyloučeni, existují-li závažné důvody se domnívat, že:

Or. en

Pozměňovací návrh 465
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 2 – písm. a a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	aa) dotyčná osoba plánuje, napomáhá nebo se podílí na páchání teroristických činů.

Or. en

Pozměňovací návrh 466
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 2 – písm. a b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ab) se podíleli na činnosti teroristické skupiny, například dodáváním informací nebo materiálních zdrojů nebo financováním činností této skupiny jakýmkoli způsobem.

Or. en

Pozměňovací návrh 467
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) se dopustili vážného nepolitického zločinu ***mimo zemi svého azylu*** dříve, než byli uznáni uprchlíkem, tj. před vydáním povolení k pobytu na základě přiznání postavení uprchlíka. Za vážné nepolitické zločiny lze považovat zvlášť kruté činy, přestože byly údajně spáchány s politickým cílem;	b) se dopustili vážného nepolitického zločinu dříve, než byli uznáni uprchlíkem, tj. před vydáním povolení k pobytu na základě přiznání postavení uprchlíka. Za vážné nepolitické zločiny lze považovat zvlášť kruté činy, přestože byly údajně spáchány s politickým cílem;

Or. en

Pozměňovací návrh 468
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 2 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ca) jsou na útěku mimo jurisdikci svého hostitelského členského státu

Or. en

Pozměňovací návrh 469
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

3. Odstavec 2 se vztahuje též na osoby, které podněcují k páchání zločinů v něm uvedených nebo se jejich páchání jinak účastní.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the Charter, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). Nevertheless the corresponding article of the Convention (Article 1F) does not include in its scope "persons who incite or otherwise participate in the commission of the crimes or acts mentioned therein". UNHCR had already proposed the deletion of Article 12 (3) in 2009 in its comments to the previous revision of the Directive, as it could lead Member States to

exclude persons lacking the intent to commit crimes, who thus could not be deemed

individually responsible under international criminal law.

See: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Pozměňovací návrh 470
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Doložky o vyloučení uvedené v odstavci 2 se nevztahují na nezletilé osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 471

Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Doložky o vyloučení uvedené v odstavci 2 se nevztahují na nezletilé osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh **472**
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 3 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3b. Ustanovení odst. 2 písm. c) mohou členské státy použít pouze poté, kdy individuálně posoudí konkrétní skutečnosti každého případu, na které byly upozorněny, a stanoví, zda existují vážné důvody se domnívat, že se na činy spáchané dotčenou osobou, která jinak splňuje podmínky pro přiznání postavení uprchlíka, vztahují daná vyloučení.

Or. en

Odůvodnění

Znění odstavce je v souladu s judikaturou Soudního dvora (viz rozsudek písm. B a D ve věci C-57/09 a C-101/09 ze dne 9. listopadu 2010, body 87 a 94 a bodem 72 rozsudku C-573/14 ve věci Mostafa Lounani ze dne 31 ledna 2017).

Pozměňovací návrh **473**
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 3 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3b. Všechny osoby, na které se vztahují důvody pro vyloučení podle odstavce 2, mají přístup k účinné právní ochraně proti rozhodnutí.

Or. en

Pozměňovací návrh 474
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Pro účely odst. 2 písm. b) a c) se za vážné nepolitické zločiny považují:	***vypouští se***
a) zvlášť kruté činy, u nichž je dotčené jednání v nepoměru k údajným politickým cílům;	
b) teroristické činy vyznačující se násilím vůči civilnímu obyvatelstvu, i pokud byly spáchány s údajně politickým cílem.	

Or. en

Pozměňovací návrh 475
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Pro účely odst. 2 písm. b) a c) se za vážné nepolitické zločiny považují:	***vypouští se***
a) zvlášť kruté činy, u nichž je dotčené jednání v nepoměru k údajným politickým cílům;	

b) teroristické činy vyznačující se násilím vůči civilnímu obyvatelstvu, i pokud byly spáchány s údajně politickým cílem.

Or. en

Pozměňovací návrh 476
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Pro účely odst. 2 písm. b) a c) se za vážné nepolitické zločiny považují:	***vypouští se***
a) zvlášť kruté činy, u nichž je dotčené jednání v nepoměru k údajným politickým cílům;	
b) teroristické činy vyznačující se násilím vůči civilnímu obyvatelstvu, i pokud byly spáchány s údajně politickým cílem.	

Or. en

Odůvodnění

Stínová zpravodajka se ztotožňuje s odůvodněním zpravodajky (pro celý článek 5, takže i pro následující dva návrhy na vypuštění), že „judikatura Soudního dvora EU, na níž se okazuje bod odůvodnění 31, vykládá ustanovení stávajícího čl. 12 odst. 2 písm. b) a c)“. Doplněním dalšího odstavce k tomuto článku by se pouze zvýšil zmatek. Výklad Soudního dvora EU je uveden v článku 31, což je zřejmé a postačující pro výklad čl. 12 odst. 2 písm. b) a c) s ohledem na terorismus a zvláště kruté činy. Odstavec 5 by tedy měl být vypuštěn.

Pozměňovací návrh 477
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 5 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Pro účely odst. 2 písm. ***b) a*** c) se ***za***	5. Pro účely odst. 2 písm. c) se ***orgány***

vážné nepolitické zločiny považují:	***při provádění individuálního posouzení považují za zvláště významná tato hlediska***:

Or. en

Pozměňovací návrh 478
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 5 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) zvlášť kruté činy, u nichž je dotčené jednání v nepoměru k údajným politickým cílům;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 479
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 5 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) zvlášť kruté činy, u nichž je dotčené jednání v nepoměru k údajným politickým cílům;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 480
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 5 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) ***zvlášť kruté činy, u nichž je dotčené jednání v nepoměru k údajným politickým cílům;***	a) ***účast na činnostech teroristické skupiny i v případě, že není prokázáno, že dotyčná osoba spáchala nebo se pokusila spáchat teroristický čin nebo hrozila spácháním teroristického činu ve smyslu rezoluce Rady bezpečnosti Organizace spojených národů;***

Or. en

Pozměňovací návrh 481
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 5 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) teroristické činy vyznačující se násilím vůči civilnímu obyvatelstvu, i pokud byly spáchány s údajně politickým cílem.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 482
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 5 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) teroristické činy vyznačující se násilím vůči civilnímu obyvatelstvu, i pokud byly spáchány s údajně politickým cílem.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 483
Monika Hohlmeier

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 5 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) teroristické činy vyznačující se násilím vůči civilnímu obyvatelstvu, i pokud byly spáchány s údajně politickým cílem.	b) teroristické činy vyznačující se násilím vůči civilnímu obyvatelstvu, i pokud byly spáchány s údajně politickým cílem***, a podíl na přípravě těchto teroristických činů, nebo podpora některé teroristické skupiny, jak je stanoveno ve směrnici (2017/XXX) o boji proti terorismu a nahrazení rámcové rozhodnutí 2002/475/SVV o boji proti terorismu***.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh odpovídá novému bodu odůvodnění 31a. Oba pozměňovací návrhy se týkají rozsudku Soudního dvora ve věci C-573/14, podle jehož výkladu zakládá příprava teroristického činu nebo podpora teroristické sítě důvod pro vyloučení z postavení uprchlíka nebo osoby, která má nárok na doplňkovou ochranu.

Pozměňovací návrh 484
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 5 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) ***teroristické činy vyznačující*** se násilím vůči civilnímu obyvatelstvu, i pokud byly spáchány s údajně politickým cílem.	b) ***plánování, podněcování ke spáchání nebo napomáhání ke spáchání teroristického činu vyznačujícího*** se násilím vůči civilnímu obyvatelstvu, i pokud byly spáchány s údajně politickým ***nebo náboženským*** cílem.

Or. en

Pozměňovací návrh 485
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 5 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) ***teroristické činy vyznačující se násilím vůči civilnímu obyvatelstvu, i pokud byly spáchány s údajně politickým cílem.***	b) ***odsouzení soudem některého členského státu na základě obvinění z účasti na činnostech teroristické skupiny nebo***

Or. en

Pozměňovací návrh 486
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 5 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ba) závažné zločiny proti sexuálnímu sebeurčení podle vnitrostátního práva členského státu, jako např. znásilnění nebo pohlavní styk s nezletilou osobou.

Or. en

Pozměňovací návrh 487
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 5 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ba) členství v teroristické skupině nebo její vedení.

Or. en

Pozměňovací návrh 488
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Vyloučení z postavení uprchlíka závisí výlučně na tom, zda jsou splněny podmínky stanovené v odst. 1 až 5, a nepodléhá žádnému dalšímu posouzení přiměřenosti u konkrétních případů.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 489
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Vyloučení z postavení uprchlíka závisí výlučně na tom, zda jsou splněny podmínky stanovené v odst. 1 až 5, a nepodléhá žádnému dalšímu posouzení přiměřenosti u konkrétních případů.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 490
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Vyloučení z postavení uprchlíka závisí výlučně na tom, zda jsou splněny	***vypouští se***

podmínky stanovené v odst. 1 až 5, a nepodléhá žádnému dalšímu posouzení přiměřenosti u konkrétních případů.

Or. en

Odůvodnění

The shadow rapporteur agrees with the rapporteur's assessment that "the Commission's proposed text in Article 12(6) is terribly confusing insofar as it refers to case law. The principle of proportionality is a general principle of Union law. The CJEU, in its case-law, has stated that whether someone is refused refugee status on the grounds laid down in Article 12 depends on an assessment of the "seriousness of the acts committed", which in turn requires taking account of "all the circumstances surrounding the acts in question and the situation of that person". This inevitably requires a proportionality test. The Commission proposal is misleading in that regard and should be deleted."

Pozměňovací návrh 491
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 14 – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Odnětí***, ukončení platnosti nebo zamítnutí prodloužení platnosti*** postavení uprchlíka	Odnětí postavení uprchlíka *(Tento pozměňovací návrh se vztahuje na celý text. Jeho přijetí si vyžádá odpovídající změny v celém textu.)*

Or. en

Pozměňovací návrh 492
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Rozhodující orgán ***odejme, ukončí*** nebo ***zamítne*** prodloužit platnost postavení uprchlíka státnímu příslušníkovi třetí země	1. Rozhodující orgán ***může odejmout, ukončit*** nebo ***zamítnout*** prodloužit platnost postavení uprchlíka státnímu příslušníkovi

nebo osobě bez státní příslušnosti, jestliže:	třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti, jestliže:

Or. it

Pozměňovací návrh 493
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) na udělení postavení uprchlíka mělo rozhodující vliv, že dotyčná osoba nesprávně popsala nebo neuvedla skutečnosti, ***včetně použití padělaných dokumentů***;	c) na udělení postavení uprchlíka mělo rozhodující vliv, že dotyčná osoba nesprávně popsala nebo neuvedla skutečnosti, ***které jsou významné z hlediska žádosti o udělení mezinárodní ochrany***;

Or. en

Pozměňovací návrh 494
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) ***na udělení postavení uprchlíka mělo rozhodující vliv, že dotyčná osoba nesprávně popsala nebo neuvedla skutečnosti, včetně použití padělaných dokumentů;***	c) ***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to

asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Pozměňovací návrh 495
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) existují dostatečné důvody považovat dotyčnou osobu za nebezpečí pro bezpečnost členského státu, v němž se nachází;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 496
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) existují dostatečné důvody považovat dotyčnou osobu za nebezpečí pro bezpečnost členského státu, v němž se nachází;	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Pozměňovací návrh 497
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) existují dostatečné důvody považovat dotyčnou osobu za nebezpečí pro bezpečnost členského státu, v němž se nachází;	d) existují dostatečné důvody považovat dotyčnou osobu za nebezpečí pro bezpečnost členského státu, v němž se nachází***, a to na základě pravomocného rozsudku za zvlášť závažný trestný čin***;

Or. en

Pozměňovací návrh 498
Monika Hohlmeier

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) existují dostatečné důvody považovat dotyčnou osobu za nebezpečí	d) existují dostatečné důvody považovat dotyčnou osobu za nebezpečí

pro bezpečnost členského státu, v němž se nachází;	pro ***veřejnou*** bezpečnost ***a individuální bezpečnost občanů*** členského státu, v němž se nachází;

Or. en

Odůvodnění

Cílem tohoto pozměňovacího návrhu je vyjasnit, že důvodem odnětí, ukončení platnosti nebo zamítnutí prodloužení platnosti postavení uprchlíka může být i skutečnost, že donucovací orgány mají dostatečné důvody se domnívat, že dotyčná osoba představuje hrozbu pro jednotlivé občany.

Pozměňovací návrh 499
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 1 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) jako osoba odsouzená pravomocným rozsudkem za zvlášť závažný trestný čin představuje nebezpečí pro společnost členského státu, v němž se nachází;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 500
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 1 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) jako osoba odsouzená pravomocným rozsudkem za zvlášť závažný trestný čin představuje nebezpečí pro společnost členského státu, v němž se nachází;	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Pozměňovací návrh 501
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 1 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) jako osoba odsouzená pravomocným rozsudkem za zvlášť závažný trestný čin představuje nebezpečí pro společnost členského státu, v němž se nachází;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 502
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev, Carlos Coelho

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 1 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

e) jako osoba odsouzená pravomocným rozsudkem za zvlášť závažný trestný čin představuje nebezpečí pro společnost členského státu, v němž se nachází;	e) jako osoba odsouzená pravomocným rozsudkem za zvlášť závažný trestný čin ***s odkazem na některý z trestných činů uvedených v čl. 2 odst. 2 rámcového rozhodnutí 2002/584/SVV*** představuje nebezpečí pro společnost členského státu, v němž se nachází;

Or. en

Odůvodnění

Je důležité uvést právní odkaz na to, co by mělo být považováno za „zvlášť závažný trestný čin“, a to vzhledem k rozdílnému výkladu jednotlivých vnitrostátních systémů trestního práva. Tento odkaz je zvláště důležitý s ohledem na přechod ze směrnice na nařízení.

Pozměňovací návrh 503
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 1 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) se použije čl. 23 odst. 2.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 504
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 1 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) se použije čl. 23 odst. 2.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 505

Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 1 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) se použije čl. 23 odst. 2.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Stejné odůvodnění jako u čl. 23 odst. 2.

Pozměňovací návrh 506
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 1 – písm. f a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	fa) je na útěku mimo jurisdikci svého hostitelského členského státu

Or. en

Pozměňovací návrh 507
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. V situacích uvedených v odst. 1 písm. d) až f) se rozhodující orgán může rozhodnout postavení uprchlíka neudělit, jestliže toto rozhodnutí ještě nebylo přijato.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Cílem návrhu na vypuštění je zajistit soulad s předchozími pozměňovacími návrhy.

Pozměňovací návrh 508
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. V situacích uvedených v odst. 1 písm. d) až f) se rozhodující orgán může rozhodnout postavení uprchlíka neudělit, jestliže toto rozhodnutí ještě nebylo přijato.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 509
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. V situacích uvedených v odst. 1 písm. d) až f) ***se*** rozhodující orgán ***může rozhodnout*** postavení uprchlíka ***neudělit***, jestliže toto rozhodnutí ještě nebylo přijato.	2. V situacích uvedených v odst. 1 písm. d) až f) rozhodující orgán postavení uprchlíka ***neudělí***, jestliže toto rozhodnutí ještě nebylo přijato.

Or. en

Pozměňovací návrh 510
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. V situacích uvedených v odst. 1 písm. d) ***až f)*** se rozhodující orgán může rozhodnout postavení uprchlíka neudělit, jestliže toto rozhodnutí ještě nebylo přijato.	2. V situacích uvedených v odst. 1 písm. d) se rozhodující orgán může rozhodnout postavení uprchlíka neudělit, jestliže toto rozhodnutí ještě nebylo přijato.

Or. en

Pozměňovací návrh 511
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Osoby, na které se vztahují ustanovení odst. 1 písm. d) až f) nebo odstavce 2, jsou způsobilé k právům uvedeným v článcích 3, 4, 16, 22, 31, 32 a 33 Ženevské úmluvy nebo podobným právům, pokud se nacházejí v dotyčném členském státě.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 512
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Osoby, na které se vztahují ustanovení odst. 1 písm. d) až f) nebo odstavce 2, jsou způsobilé k právům uvedeným v článcích 3, 4, 16, 22, 31, 32 a 33 Ženevské úmluvy nebo podobným právům, pokud se nacházejí v dotyčném členském státě.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Cílem návrhu na vypuštění je zajistit soulad s předchozími pozměňovacími návrhy.

Pozměňovací návrh 513
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Osoby, na které se vztahují ustanovení odst. 1 písm. d) ***až f)*** nebo odstavce 2, jsou způsobilé k právům uvedeným v článcích 3, 4, 16, 22, 31, 32 a 33 Ženevské úmluvy nebo podobným právům, pokud se nacházejí v dotyčném členském státě.	3. Osoby, na které se vztahují ustanovení odst. 1 písm. d) nebo odstavce 2, jsou způsobilé k právům uvedeným v článcích 3, 4, 16, 22, 31, 32 a 33 Ženevské úmluvy nebo podobným právům, pokud se nacházejí v dotyčném členském státě.

Or. en

Pozměňovací návrh 514
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. ***Aniž je dotčena povinnost uprchlíka v souladu s čl. 4 odst. 1 sdělit všechny významné skutečnosti a poskytnout všechny související dokumenty, jež má k dispozici, prokazuje v jednotlivém případě*** rozhodující orgán, který postavení uprchlíka udělil, že dotyčná osoba přestala být uprchlíkem nebo nikdy uprchlíkem nebyla z důvodů stanovených v odstavci 1 tohoto článku.	4. ***Skutečnost***, že dotyčná osoba přestala být uprchlíkem nebo nikdy uprchlíkem nebyla z důvodů stanovených v odstavci 1 tohoto článku***, prokazuje v každém jednotlivém případě rozhodující orgán, který postavení uprchlíka udělil***.

Or. en

Odůvodnění

Cílem pozměňovacího návrhu je zajistit soulad s předchozími pozměňovacími návrhy k čl. 4 odst. 1.

Pozměňovací návrh 515
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Rozhodnutí rozhodujícího orgánu odejmout, ukončit platnost nebo zamítnout prodloužení platnosti postavení uprchlíka podle odst. 1 písm. a) nabývá účinku ***tři měsíce*** po přijetí rozhodnutí***, aby státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu v členském státě na základě jiných důvodů***.	5. Rozhodnutí rozhodujícího orgánu odejmout, ukončit platnost nebo zamítnout prodloužení platnosti postavení uprchlíka podle odst. 1 písm. a) nabývá účinku ***jeden měsíc*** po přijetí rozhodnutí***, pokud není stanoveno jinak***.

Or. en

Pozměňovací návrh 516
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Rozhodnutí rozhodujícího orgánu odejmout, ukončit platnost nebo zamítnout prodloužení platnosti postavení uprchlíka podle odst. 1 písm. a) nabývá účinku ***tři měsíce*** po přijetí rozhodnutí***, aby státní příslušník*** třetí země nebo ***osoba*** bez státní příslušnosti ***mohla*** v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k	5. Rozhodnutí rozhodujícího orgánu odejmout, ukončit platnost nebo zamítnout prodloužení platnosti postavení uprchlíka podle odst. 1 písm. a) nabývá účinku ***ihned*** po přijetí rozhodnutí. ***V konkrétních a dobře zdůvodněných případech mohou členské státy státnímu příslušníkovi*** třetí země nebo ***osobě*** bez státní příslušnosti ***poskytnout*** v souladu s příslušnými

pobytu v členském státě na základě jiných důvodů.

právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy ***další tři měsíce, aby mohla*** požádat o povolení k pobytu v členském státě na základě jiných důvodů.

Or. en

Pozměňovací návrh 517
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Rozhodnutí rozhodujícího orgánu odejmout, ukončit platnost nebo zamítnout prodloužení platnosti postavení uprchlíka podle odst. 1 písm. a) nabývá účinku tři měsíce po přijetí rozhodnutí, aby státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu v členském státě na základě jiných důvodů.	5. Rozhodnutí rozhodujícího orgánu odejmout, ukončit platnost nebo zamítnout prodloužení platnosti postavení uprchlíka podle odst. 1 písm. a) nabývá účinku tři měsíce po přijetí rozhodnutí, aby státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu v členském státě na základě jiných důvodů***, zejména důvodů souvisejících se zaměstnáním***.

Or. en

Pozměňovací návrh 518
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Rozhodnutí rozhodujícího orgánu odejmout, ukončit platnost nebo zamítnout prodloužení platnosti postavení uprchlíka podle odst. 1 písm. a) nabývá účinku ***tři měsíce*** po přijetí rozhodnutí, aby státní	5. Rozhodnutí rozhodujícího orgánu odejmout, ukončit platnost nebo zamítnout prodloužení platnosti postavení uprchlíka podle odst. 1 písm. a) nabývá účinku ***devět měsíců*** po přijetí rozhodnutí, aby státní

příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu v členském státě na základě jiných důvodů.	příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu v členském státě na základě jiných důvodů.

Or. en

Pozměňovací návrh 519
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev, Carlos Coelho

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Rozhodnutí rozhodujícího orgánu odejmout***, ukončit platnost nebo zamítnout prodloužení platnosti*** postavení uprchlíka podle odst. 1 písm. a) nabývá účinku ***tři měsíce*** po přijetí rozhodnutí, aby státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu v členském státě na základě jiných důvodů.	5. Rozhodnutí rozhodujícího orgánu odejmout postavení uprchlíka podle odst. 1 písm. a) nabývá účinku ***jeden měsíc*** po přijetí rozhodnutí, aby státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu v členském státě na základě jiných důvodů.

Or. en

Pozměňovací návrh 520
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Rozhodnutí rozhodujícího orgánu odejmout***, ukončit platnost nebo zamítnout prodloužení platnosti*** postavení uprchlíka podle odst. 1 písm. a) nabývá	5. Rozhodnutí rozhodujícího orgánu odejmout postavení uprchlíka podle odst. 1 písm. a) nabývá účinku ***devět měsíců*** po přijetí rozhodnutí, aby státní příslušník třetí

účinku ***tři měsíce*** po přijetí rozhodnutí, aby státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu v členském státě na základě jiných důvodů.

země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu v členském státě na základě jiných důvodů.

Or. en

Odůvodnění

Je nereálné, aby osoby požívající mezinárodní ochrany, jejichž status je nečekaně odejmut, mohly během tohoto tříměsíčního odkladu předložit úspěšnou žádost, vzhledem k obecně známým problémům spojeným se získáním potřebných dokumentů a rozhodnutí (tj. převzetí finančních nákladů souvisejících s pobytem cizince, nábor, přijetí, prokázání rodinných vazeb). Naproti tomu přepracované znění směrnice 2016/801 poskytuje zahraničním studentům a výzkumným pracovníkům minimálně 9 měsíců na zabezpečení zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti po dlouho očekávaném skončení studií nebo výzkumu (článek 25).

Pozměňovací návrh 521
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Návrh nařízení
Článek 15

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 15	***vypouští se***
Přezkum postavení uprchlíka	
Za účelem provedení čl. 14 odst. 1 rozhodující orgán přezkoumá postavení uprchlíka zejména:	
a) v případě, že informace Unie o zemi původu a společná analýza informací o zemích původu uvedené v článcích 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XXX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] hovoří o výrazné změně situace v zemi původu, která je relevantní z hlediska potřeb žadatele v souvislosti s ochranou;	
b) při prvním prodloužení platnosti povolení k pobytu, jež bylo uprchlíkovi	

vydáno.

Or. en

Odůvodnění

The proposed review of refugee status is a resource-consuming bureaucratic step that some Member States have not seen the purpose or need in practice to introduce. For example, France in 2016 replaced its yearly permit renewal system—with similarities to this proposal—with multiannual permits because this systematic status review was useless in 99% of cases (only 7654 refusals for 795.220 renewal requests). The previous system was found to be ineffective for fighting fraud and irregularity and counter-productive for integration outcomes.

Sources:

Matthias Fekl (May 2013) "Sécuriser les parcours des ressortissants étrangers en France", pageS 12-14

http://www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/134000283.pdf

Pozměňovací návrh **522**
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Za účelem provedení čl. 14 odst. 1 rozhodující orgán ***přezkoumá*** postavení uprchlíka ***zejména***:	Za účelem provedení čl. 14 odst. 1, ***a aniž jsou dotčena práva osoby požívající mezinárodní ochrany na odvolání proti rozhodnutí rozhodujícího orgánu podle článků 14 až 17 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o postupu], může*** rozhodující orgán ***v případě, že je to potřebné a přiměřené, a s přihlédnutím k individuálním okolnostem osoby požívající mezinárodní ochrany*** postavení uprchlíka ***přezkoumat***:

Or. en

Pozměňovací návrh **523**

Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Za účelem provedení čl. 14 odst. 1 rozhodující orgán ***přezkoumá*** postavení uprchlíka zejména***:***	Za účelem provedení čl. 14 odst. 1 rozhodující orgán ***může přezkoumat*** postavení uprchlíka zejména ***v případě, že informace o zemích původu a společná analýza informací o zemích původu na úrovni Unie uvedené v článku 8 a 10 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] hovoří o výrazné změně situace v zemi původu, která je relevantní z hlediska potřeb žadatele v souvislosti s ochranou.***

Or. it

Pozměňovací návrh 524
Monika Hohlmeier

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Za účelem provedení čl. 14 odst. 1 ***rozhodující orgán přezkoumá*** postavení uprchlíka zejména:	***Rozhodující orgány členského státu mohou přezkoumat postavení uprchlíka kdykoli mají dostatečné důvody se domnívat, že by se na něj mohla vztahovat ustanovení*** čl. 14 odst. 1***. Rozhodující orgány přezkoumají*** postavení uprchlíka zejména:

Or. en

Odůvodnění

Za účelem provedení čl. 14 odst. 1 musejí mít rozhodující orgány členských států možnost přezkoumat postavení uprchlíka kdykoli, i když se na něj v dané chvíli ustanovení čl. 15 odst. 1 písm. a) a b) nevztahují.

Pozměňovací návrh 525
Monika Hohlmeier

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Za účelem provedení čl. 14 odst. 1 rozhodující orgán ***přezkoumá*** postavení uprchlíka zejména:	Za účelem provedení čl. 14 odst. 1 rozhodující orgán ***přezkoumává*** postavení uprchlíka ***pravidelně a*** zejména:

Or. en

Pozměňovací návrh 526
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Za účelem provedení čl. 14 odst. 1 rozhodující orgán přezkoumá postavení uprchlíka zejména:	Za účelem provedení čl. 14 odst. 1 rozhodující orgán přezkoumá postavení uprchlíka zejména ***v případě, že***:

Or. en

Pozměňovací návrh 527
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Za účelem provedení čl. 14 odst. 1 rozhodující orgán ***přezkoumá*** postavení uprchlíka zejména:	Za účelem provedení čl. 14 odst. 1 rozhodující orgán ***může přezkoumat*** postavení uprchlíka zejména:

Or. en

Pozměňovací návrh 528
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) v případě, že informace Unie o zemi původu a společná analýza informací o zemích původu uvedené v článcích 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XXX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] hovoří o výrazné změně situace v zemi původu, která je relevantní z hlediska potřeb žadatele v souvislosti s ochranou;	***vypouští se***

Or. it

Pozměňovací návrh 529
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) v případě, že informace Unie o zemi původu a společná analýza informací o zemích původu uvedené v článcích 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XXX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] hovoří o výrazné změně situace v zemi původu, která je relevantní z hlediska potřeb žadatele v souvislosti s ochranou;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 530
Anna Maria Corazza Bildt

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) v případě, že informace Unie o zemi původu a společná analýza informací o zemích původu uvedené v článcích 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XXX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] hovoří o výrazné změně situace v zemi původu, která je relevantní z hlediska potřeb žadatele v souvislosti s ochranou;	a) v případě, že informace Unie o zemi původu a společná analýza informací o zemích původu uvedené v článcích 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XXX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] hovoří o výrazné změně situace v zemi původu, která je relevantní z hlediska potřeb žadatele v souvislosti s ochranou***, s přihlédnutím k úrovni integrace žadatele a vytvoření vazeb v hostitelském členském státě***;

Or. en

Pozměňovací návrh 531
Gérard Deprez, Louis Michel

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) v případě, že informace Unie o zemi původu a společná analýza informací o zemích původu uvedené v článcích 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XXX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] hovoří o výrazné změně situace v zemi původu, která je relevantní z hlediska potřeb ***žadatele*** v souvislosti s ochranou;	a) v případě, že informace Unie o zemi původu a společná analýza informací o zemích původu uvedené v článcích 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XXX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] hovoří o výrazné změně situace v zemi původu, která je relevantní z hlediska potřeb ***osoby požívající mezinárodní ochrany*** v souvislosti s ochranou;

Or. fr

Odůvodnění

Podle definic obsažených v tomto nařízení platí, že osoba požívající mezinárodní ochrany je osoba, které bylo uděleno postavení uprchlíka nebo status doplňkové ochrany a žadatel je státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti, kteří podali žádost o mezinárodní ochranu, o níž dosud nebylo pravomocně rozhodnuto.

Pozměňovací návrh 532
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) ***v případě, že*** informace Unie o zemi původu a společná analýza informací o zemích původu uvedené v článcích 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XXX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] hovoří o výrazné změně situace v zemi původu, která je relevantní z hlediska potřeb žadatele v souvislosti s ochranou;	a) informace Unie o zemi původu a společná analýza informací o zemích původu uvedené v článcích 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XXX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] hovoří o výrazné změně situace v zemi původu, která je relevantní z hlediska potřeb žadatele v souvislosti s ochranou;

Or. en

Odůvodnění

Provádět přezkum postavení uprchlíka souběžně s přezkumem povolení k pobytu by mohlo být pro rozhodující orgány členských států velmi náročné. Rozhodující orgány členských států by měly mít povinnost přezkoumat status mezinárodní ochrany, jakmile Agentura Evropské unie pro azyl zaznamená, že v zemi původu uprchlíka došlo k výrazným změnám.

Pozměňovací návrh 533
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) při prvním prodloužení platnosti povolení k pobytu, jež bylo uprchlíkovi vydáno.	***vypouští se***

Or. it

Pozměňovací návrh 534
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) při prvním prodloužení platnosti povolení k pobytu, jež bylo uprchlíkovi vydáno.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 535
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) při prvním prodloužení platnosti povolení k pobytu, jež bylo uprchlíkovi vydáno.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 536
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) při prvním prodloužení platnosti povolení k pobytu, jež bylo uprchlíkovi vydáno.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Provádět přezkum postavení uprchlíka souběžně s přezkumem povolení k pobytu by mohlo být pro rozhodující orgány členských států velmi náročné. Rozhodující orgány členských států by měly mít povinnost přezkoumat status mezinárodní ochrany, jakmile Agentura Evropské unie pro azyl zaznamená, že v zemi původu uprchlíka došlo k výrazným změnám.

Pozměňovací návrh 537
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) při prvním prodloužení platnosti povolení k pobytu, jež bylo uprchlíkovi vydáno.	b) při prvním ***a druhém*** prodloužení platnosti povolení k pobytu, jež bylo uprchlíkovi vydáno.

Or. en

Pozměňovací návrh 538
Anna Maria Corazza Bildt

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ba) Tento článek se nevztahuje na nezletilé osoby bez doprovodu, pokud to neodpovídá jejich nejlepšímu zájmu a pokud není zjištěno, že po návratu do třetí země původu neutrpí vážnou újmu.

Or. en

Pozměňovací návrh 539
Monika Hohlmeier

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Vážná újma ve smyslu čl. 2 odst. 5 zahrnuje:	Vážná újma ve smyslu čl. 2 odst. 5 zahrnuje ***výhradně***:

Or. en

Pozměňovací návrh 540
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) uložení nebo vykonání trestu smrti nebo	a) uložení nebo vykonání trestu smrti ***v zemi původu*** nebo

Or. en

Pozměňovací návrh 541
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) mučení***, nelidské či ponižující zacházení nebo trest*** vůči žadateli v zemi původu; nebo	b) mučení vůči žadateli v zemi původu; nebo

Or. en

Odůvodnění

Pojem „nelidského či ponižujícího zacházení“ je příliš nejednoznačné a trest je příliš obecný.

Pozměňovací návrh 542
Gérard Deprez, Louis Michel

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) mučení**,** nelidské či ponižující zacházení ***nebo*** trest vůči žadateli v zemi původu nebo	b) mučení ***nebo jiné*** nelidské či ponižující zacházení ***anebo*** trest vůči žadateli v zemi původu nebo

Or. fr

Odůvodnění

Převzetí znění z článku 3 Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a k článku 4 a 19 Listiny základních práv EU.

Pozměňovací návrh 543
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*9Pozměňovací návrh*
b) mučení, nelidské ***či ponižující*** zacházení nebo trest vůči žadateli v zemi původu; nebo	b) mučení, nelidské zacházení nebo trest vůči žadateli v zemi původu; nebo

Or. en

Pozměňovací návrh 544
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) vážné a individuální ohrožení života nebo nedotknutelnosti civilisty v důsledku svévolného násilí během mezinárodního nebo vnitrostátního ozbrojeného konfliktu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 545
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) vážné ***a individuální*** ohrožení života nebo nedotknutelnosti civilisty v důsledku svévolného násilí během mezinárodního nebo vnitrostátního ozbrojeného konfliktu.	c) vážné ohrožení života nebo nedotknutelnosti civilisty v důsledku svévolného násilí během mezinárodního nebo vnitrostátního ozbrojeného konfliktu. ***Vážná ohrožení by měla zahrnovat hrozby vůči skupině, jako jsou např. vnitřní nebo mezinárodní ozbrojený konflikt nebo jiné druhy násilí a systematického porušování lidských práv, vojenská okupace, včetně občanských nepokojů, celkově nízké úrovně bezpečí nebo událostí vážně narušujících veřejný pořádek nebo***

Or. en

Odůvodnění

The CJUE case "Elgafaji interpretation of the indiscriminate violence requirement needs to be reconciled with the case-law of the European Court of Human Rights on Article 3 ECHR, mirrored in the ground foreseen in Article 16(b). The Grand Chamber of the Strasbourg Court has firmly stated that "in the most extreme cases" where a person would face a real risk of ill-treatment simply by virtue of being present on the territory, Article 3 ECHR would be triggered. Accordingly, Article 16(b), which must reflect Article 3 ECHR, applies to all cases where the Article 3 ECHR test applies, and also covers extreme situations whereby violence is of such degree as to put any person present on the territory at risk.

Based on the principle of effet utile, the content and meaning of Article 16(c) must differ from that of Article 16(b). Accordingly, the protection of Article 16(c) would apply to asylum seekers who face a real risk of serious harm stemming from indiscriminate violence, which need not be as high as to trigger Article 3 ECHR – and thereby to fall under Article 16(b). The Qualification Regulation should reflect the dialogue between the Strasbourg and Luxembourg Courts, since both courts' interpretation of fundamental rights should inform the EU asylum acquis. In the light of ECtHR case law, Article 16(c) should extend subsidiary protection to serious threats stemming from indiscriminate violence, yet of lower intensity than that contemplated in Sufi and Elmi v. United Kingdom or J.K. v. Sweden."

Pozměňovací návrh 546
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) vážné a individuální ohrožení života nebo nedotknutelnosti civilisty v důsledku svévolného násilí během mezinárodního nebo vnitrostátního ozbrojeného konfliktu**.**	c) vážné a individuální ohrožení života nebo nedotknutelnosti civilisty v důsledku svévolného násilí během mezinárodního nebo vnitrostátního ozbrojeného konfliktu***, nebo***

Or. it

Pozměňovací návrh 547
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) vážné ***a individuální*** ohrožení života nebo nedotknutelnosti civilisty v důsledku svévolného násilí během mezinárodního nebo vnitrostátního ozbrojeného konfliktu**.**	c) vážné ohrožení života nebo nedotknutelnosti civilisty v důsledku svévolného násilí během mezinárodního nebo vnitrostátního ozbrojeného konfliktu ***nebo***

Or. en

Pozměňovací návrh 548
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) vážné ***a individuální*** ohrožení života nebo nedotknutelnosti civilisty v důsledku svévolného násilí během mezinárodního nebo vnitrostátního ozbrojeného konfliktu.	c) vážné ohrožení života nebo nedotknutelnosti civilisty v důsledku svévolného násilí během mezinárodního nebo vnitrostátního ozbrojeného konfliktu.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh je v souladu s rozsudkem Soudního dvora Evropské unie ve věci Elgafaji, který objasňuje, že svévolné násilí nemusí nutně vyžadovat, že ohrožení musí být individuální povahy, aby měla osoba, která je vystavena svévolnému násilí, nárok na doplňkovou ochranu.

Pozměňovací návrh 549
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ca) vážné ohrožení života nebo nedotknutelnosti civilisty v důsledku přírodní nebo člověkem způsobené pohromy. Přírodní nebo člověkem způsobené pohromy zahrnují: dopady změny klimatu, zábory půdy a vody, desertifikace biotopu, nucené přesídlení do určených vesnic, stejně jako ekologické katastrofy a znečištění způsobené válkou.

Or. en

Odůvodnění

Na environmentální uprchlíky se v současnosti nevztahuje mezinárodní ochrana. Na rozdíl od uprchlíků, na které se vztahuje Úmluva OSN o uprchlících z roku 1951, jsou environmentální uprchlíci vraceni zpět do své domovské země, kde se vrací do zničené vlasti nebo jsou nuceni žít v uprchlických táborech. Změna klimatu se netýká pouze životního prostředí, její dopady postihují všechny aspekty života lidí: od stability vlád a ekonomik po zdraví.

Pozměňovací návrh 550
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 1 – písm. c a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

ca) vážné ohrožení života nebo nedotknutelnosti civilní osoby v důsledku přírodní nebo člověkem způsobené pohromy.

Or. it

Pozměňovací návrh 551
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Článek 17

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 17	***vypouští se***
Ukončení	
1. Státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti přestávají být osobou, která má nárok na doplňkovou ochranu, jestliže okolnosti, které vedly k udělení statusu doplňkové ochrany, pominuly nebo se natolik změnily, že ochrany již není třeba.	
2. Rozhodující orgán:	
a) přihlíží k tomu, zda je změna okolností natolik významná a dlouhodobá, že osoba, která má nárok na doplňkovou ochranu, již není vystavena reálnému nebezpečí vážné újmy;	
b) postupuje na základě přesných a aktuálních informací od veškerých relevantních zdrojů, včetně informací Unie o zemích původu a společné analýzy informací o zemích původu ve smyslu článků 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] a rovněž informací a pokynů vydaných vysokým komisařem OSN pro uprchlíky.	
3. Odstavec 1 se nevztahuje na osobu, která má nárok na doplňkovou ochranu, jež je schopna uvést naléhavé důvody podložené předchozí vážnou újmou pro	

odmítnutí ochrany země své státní příslušnosti, nebo je-li osobou bez státní příslušnosti, pro odmítnutí ochrany země svého dosavadního pobytu.

Or. en

Pozměňovací návrh 552
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti přestávají být osobou, která má nárok na doplňkovou ochranu, jestliže okolnosti, které vedly k udělení statusu doplňkové ochrany, pominuly nebo se natolik změnily, že ochrany již není třeba.	1. ***Aniž jsou dotčena práva osoby požívající mezinárodní ochrany na odvolání proti rozhodnutí rozhodujícího orgánu podle článků 14 až 17 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o postupu],*** státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti přestávají být osobou, která má nárok na doplňkovou ochranu, jestliže okolnosti, které vedly k udělení statusu doplňkové ochrany, pominuly nebo se natolik změnily, že ochrany již není třeba.

Or. en

Pozměňovací návrh 553
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Členské státy mohou rozhodnout, že soustavné odmítání ze strany státního příslušníka třetí země nebo osoby bez státní příslušnosti, která získala doplňkovou ochranu, aktivně se začlenit

do společnosti může v krajním případě vést k zániku jejich nároku na mezinárodní ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh 554
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) přihlíží k tomu, zda je změna okolností natolik významná ***a dlouhodobá***, že osoba, která má nárok na doplňkovou ochranu, již není vystavena reálnému nebezpečí vážné újmy;	a) přihlíží k tomu, zda je změna okolností natolik významná, že osoba, která má nárok na doplňkovou ochranu, již není vystavena reálnému nebezpečí vážné újmy;

Or. en

Pozměňovací návrh 555
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) postupuje na základě přesných a aktuálních informací od veškerých relevantních zdrojů, včetně informací Unie o zemích původu a společné analýzy informací o zemích původu ve smyslu článků 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] ***a rovněž informací a pokynů vydaných vysokým komisařem OSN pro uprchlíky***.	b) postupuje na základě přesných a aktuálních informací od veškerých relevantních zdrojů, včetně informací Unie o zemích původu a společné analýzy informací o zemích původu ve smyslu článků 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XX [nařízení o Agentuře EU pro azyl]

Or. en

Pozměňovací návrh 556
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) ***postupuje na základě přesných a aktuálních informací*** od veškerých relevantních zdrojů, včetně informací Unie o zemích původu a společné analýzy informací o zemích původu ve smyslu článků 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] a rovněž informací a pokynů vydaných vysokým komisařem OSN pro uprchlíky.	b) ***přihlíží k aktuálním informacím*** od veškerých relevantních zdrojů, včetně informací Unie o zemích původu a společné analýzy informací o zemích původu ve smyslu článků 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] a rovněž informací a pokynů vydaných vysokým komisařem OSN pro uprchlíky.

Or. en

Pozměňovací návrh 557
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Odstavec 1 se nevztahuje na osobu, která má nárok na doplňkovou ochranu, jež je schopna uvést naléhavé důvody podložené předchozí vážnou újmou pro odmítnutí ochrany země své státní příslušnosti, nebo je-li osobou bez státní příslušnosti, pro odmítnutí ochrany země svého dosavadního pobytu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 558
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení

Čl. 17 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Odstavec 1 se nevztahuje na osobu, která má nárok na doplňkovou ochranu, jež je schopna uvést naléhavé důvody podložené předchozí vážnou újmou pro odmítnutí ochrany země své státní příslušnosti, nebo je-li osobou bez státní příslušnosti, pro odmítnutí ochrany země svého dosavadního pobytu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 559
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Odstavec 1 se nevztahuje na osobu, která má nárok na doplňkovou ochranu, jež je schopna ***uvést naléhavé důvody podložené*** předchozí vážnou újmou pro odmítnutí ochrany země své státní příslušnosti, nebo je-li osobou bez státní příslušnosti, pro odmítnutí ochrany země svého dosavadního pobytu.	3. Odstavec 1 se nevztahuje na osobu, která má nárok na doplňkovou ochranu, jež je schopna ***prokázat existenci naléhavých důvodů podložených*** předchozí vážnou újmou pro odmítnutí ochrany země své státní příslušnosti, nebo je-li osobou bez státní příslušnosti, pro odmítnutí ochrany země svého dosavadního pobytu.

Or. en

Odůvodnění

Odchylka od ustanovení čl. 17 odst. 1 by měla platit, pouze pokud je osoba, která má nárok na doplňkovou ochranu schopna prokázat, že existují důvody spojené s předchozí vážnou újmou, které by zasahovaly do jejích práv na ochranu v zemi státní příslušnosti, nebo v případě osoby bez státní příslušnosti v zemi obvyklého pobytu. Toto ustanovení by pomohlo zabránit zneužívání společného evropského azylového systému.

Pozměňovací návrh 560
Jean Lambert

za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ***nemají*** nárok na doplňkovou ochranu, existují-li vážné důvody se domnívat, že:	1. ***Aniž jsou dotčena práva osoby požívající mezinárodní ochrany na odvolání proti rozhodnutí rozhodujícího orgánu podle článků 14 až 17 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o postupu],*** státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ***nemusí mít*** nárok na doplňkovou ochranu, existují-li vážné důvody se domnívat, že:

Or. en

Pozměňovací návrh 561
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti nemají nárok na doplňkovou ochranu, existují-li vážné důvody se domnívat, že:	1. Státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti nemají nárok na doplňkovou ochranu, ***jestliže příslušné úřady země, ve které se usadili, jim udělily práva a povinnosti spojené s udělením státní příslušnosti této země nebo práva a povinnosti jim rovnocenné, nebo*** existují-li vážné důvody se domnívat, že:

Or. en

Pozměňovací návrh 562
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) se dopustili vážného zločinu;	b) se dopustili vážného zločinu***, jako je plánování, podněcování ke spáchání nebo napomáhání ke spáchání teroristického činu, i pokud byly spáchány s údajně politickým nebo náboženským cílem, nebo závažné zločiny proti sexuálnímu sebeurčení, jako např. znásilnění nebo pohlavní styk s nezletilou osobou***;

Or. en

Pozměňovací návrh 563
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) se dopustili vážného zločinu***;***	b) se dopustili vážného ***nepolitického*** zločinu ***mimo zemi svého azylu dříve, než byli uznáni osobu požívající doplňkové ochrany.***

Or. en

Odůvodnění

Pozměňovací návrh uvádí do souladu doložku o vyloučení pro doplňkovou ochranu s doložkou stanovenou v čl. 12 odst. 2 písm. b) o vyloučení z kritérií pro přiznání postavení uprchlíka.

Pozměňovací návrh 564
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) představují nebezpečí pro společnost nebo pro bezpečnost členského	***vypouští se***

státu, ve kterém se nachází.

Or. en

Odůvodnění

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect its proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

More specifically, in this case: "There is a risk that decisions on whether a person poses a danger to the security or

community of a Member State may be taken in proceedings where the concerned

persons are not entitled to see all the evidence against them or to respond effectively,

which increases the possibility of incorrect application of these provisions."

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with amendments to Articles 12 and 14 (see justification on amendments to those articles).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Pozměňovací návrh 565
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 1 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) před svým přijetím v dotyčném členském státě spáchali jeden nebo více zločinů, na které se nevztahují ustanovení písmen a), b) a c) a za které by jim byl uložen trest odnětí svobody, kdyby byly spáchány v dotyčném členském státě, a pokud dotyčná osoba svou zemi původu opustila pouze proto, aby se vyhnula trestům za uvedené zločiny.	***vypouští se***

Or. en

Justification

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect its proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with amendments to Articles 12 and 14 (see justification on amendments to those articles).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Pozměňovací návrh 566
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 1 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ea) dotyčná osoba plánuje, napomáhá páchání nebo se podílí na páchání teroristických činů.

Or. en

Pozměňovací návrh 567
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 1 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ea) je na útěku mimo jurisdikci svého hostitelského členského státu

Or. en

Pozměňovací návrh 568
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 1 – písm. e b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	eb) se podíleli na činnosti teroristické skupiny, například dodáváním informací nebo materiálních zdrojů nebo financováním činností této skupiny jakýmkoli způsobem.

Or. en

Pozměňovací návrh 569
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Ustanovení odst. 1 písm. a) až d) se vztahují na osoby, které podněcují k páchání zločinů v nich uvedených nebo se jejich páchání jinak účastní.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect their proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with the amendment to Article 12 (3) (see justification of that amendment).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

Pozměňovací návrh 570
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Ustanovení odst. 1 písm. a) až d) se ***vztahují*** na osoby, které podněcují k páchání zločinů v nich uvedených nebo se jejich páchání jinak účastní.	2. Ustanovení odst. 1 písm. a) až d) se ***mohou vztahovat*** na osoby, které podněcují k páchání zločinů v nich uvedených nebo se jejich páchání jinak účastní.

Or. en

Pozměňovací návrh 571
Anna Maria Corazza Bildt

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Je-li žadatelem nezletilá osoba, použijí se ustanovení o vyloučení uvedená v odstavci 1 pouze v případě, že nezletilí dosáhl vnitrostátní věkové hranice pro trestní odpovědnost podle vnitrostátního práva, a v každém případě musí mít nezletilý žadatel nárok na stejné procesní záruky jako nezletilé osoby, které jsou občany daného členského státu. Při posuzování důvodů pro vyloučení musí být ve všech fázích azylového řízení brána v úvahu pravidla a zásady, které řeší zvláštní postavení, práva a ochranu poskytovanou dětem podle mezinárodního

a vnitrostátního práva; musí také posoudit závažnost trestného činu proti nebezpečí vážné újmy, jemuž by nezletilá osoba mohla být vystavena po návratu do třetí země původu.

Or. en

Pozměňovací návrh 572
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Vyloučení z postavení osoby, která má nárok na doplňkovou ochranu, závisí výlučně na tom, zda jsou splněny podmínky stanovené v odst. 1 a 2, a nepodléhá žádnému dalšímu posouzení přiměřenosti u konkrétních případů.

Or. en

Pozměňovací návrh 573
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Doložky o vyloučení v odstavci 1 se nevztahují na nezletilé osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 574
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 2 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2b. Všechny osoby, na které se vztahují důvody pro vyloučení podle odstavce 1, mají přístup k účinné právní ochraně proti rozhodnutí.

Or. en

Pozměňovací návrh 575
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Článek 19

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 19	***vypouští se***
Udělení statusu doplňkové ochrany	
Rozhodující orgán udělí status doplňkové ochrany státnímu příslušníkovi třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti splňujícím podmínky pro získání doplňkové ochrany podle kapitol II a V.	

Or. en

Pozměňovací návrh 576
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Rozhodující orgán udělí status doplňkové ochrany státnímu příslušníkovi třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti splňujícím podmínky pro získání	***vypouští se***

doplňkové ochrany podle kapitol II a V.

Or. en

Pozměňovací návrh 577
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 20 – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Odnětí***, ukončení nebo zamítnutí prodloužení platnosti*** statusu doplňkové ochrany	Odnětí statusu doplňkové ochrany

Or. en

Odůvodnění

Tato změna se týká celého textu. Jeho přijetí si vyžádá odpovídající změny v celém textu.

Pozměňovací návrh 578
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Rozhodující orgán ***odejme, ukončí*** nebo ***zamítne*** prodloužit platnost statusu doplňkové ochrany státnímu příslušníkovi třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti, jestliže:	1. Rozhodující orgán ***může odejmout, ukončit*** nebo ***zamítnout*** prodloužit platnost statusu doplňkové ochrany státnímu příslušníkovi třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti, jestliže:

Or. it

Pozměňovací návrh 579
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Rozhodující orgán ***odejme, ukončí nebo zamítne*** prodloužit platnost statusu doplňkové ochrany státnímu příslušníkovi třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti, jestliže:	1. Rozhodující orgán ***může odejmout, ukončit nebo zamítnout*** prodloužit platnost statusu doplňkové ochrany státnímu příslušníkovi třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti, jestliže:

Or. en

Pozměňovací návrh **580**
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) na udělení statusu doplňkové ochrany mělo rozhodující vliv nesprávné popsání nebo neuvedení skutečností dotyčnou osobou, včetně použití padělaných dokumentů.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k vypuštění čl. 14 odst. 1 písm. c).

Pozměňovací návrh **581**
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) na udělení statusu doplňkové ochrany mělo rozhodující vliv nesprávné popsání nebo neuvedení skutečností	c) na udělení statusu doplňkové ochrany mělo rozhodující vliv nesprávné popsání nebo neuvedení skutečností

dotyčnou osobou***, včetně použití padělaných dokumentů***.	dotyčnou osobou***, které jsou významné z hlediska žádosti o udělení mezinárodní ochrany***.

Or. en

Pozměňovací návrh 582
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) se použije čl. 23 odst. 2.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 583
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) se použije čl. 23 odst. 2.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k čl. 23 odst. 2.

Pozměňovací návrh 584
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

d)	***se použije čl. 23 odst. 2.***	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 585
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Aniž je dotčena povinnost státního příslušníka třetí země nebo osoby bez státní příslušnosti v souladu s čl. 4 odst. 1 sdělit veškeré významné skutečnosti a poskytnout všechny související dokumenty, které mají k dispozici, prokazuje v jednotlivém případě*** členský stát, který status doplňkové ochrany udělil, že dotyčná osoba přestala být nebo není osobou, která má nárok na doplňkovou ochranu podle odstavce 1 tohoto článku.	2. Členský stát, který status doplňkové ochrany udělil, ***prokazuje v jednotlivém případě,*** že dotyčná osoba přestala být nebo není osobou, která má nárok na doplňkovou ochranu podle odstavce 1 tohoto článku.

Or. en

Odůvodnění

Cílem pozměňovacího návrhu je zajistit soulad s předchozími pozměňovacími návrhy k čl. 4 odst. 1.

Pozměňovací návrh 586
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Rozhodnutí rozhodujícího orgánu odejmout, ukončit nebo zamítnout prodloužení platnosti statusu doplňkové ochrany podle odst. 1 písm. a) nabývá účinku ***tři měsíce*** po přijetí rozhodnutí, ***aby***	3. Rozhodnutí rozhodujícího orgánu odejmout, ukončit nebo zamítnout prodloužení platnosti statusu doplňkové ochrany podle odst. 1 písm. a) nabývá účinku ***jeden měsíc*** po přijetí rozhodnutí,

státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu v členském státě na základě jiných důvodů.	***pokud není stanoveno jinak***.

Or. en

Pozměňovací návrh 587
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Rozhodnutí rozhodujícího orgánu odejmout, ukončit nebo zamítnout prodloužení platnosti statusu doplňkové ochrany podle odst. 1 písm. a) nabývá účinku ***tři měsíce*** po přijetí rozhodnutí***, aby státní příslušník*** třetí země nebo ***osoba*** bez státní příslušnosti ***mohla*** v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu v členském státě na základě jiných důvodů.	3. Rozhodnutí rozhodujícího orgánu odejmout, ukončit nebo zamítnout prodloužení platnosti statusu doplňkové ochrany podle odst. 1 písm. a) nabývá účinku ***ihned*** po přijetí rozhodnutí***. V konkrétních a dobře zdůvodněných případech mohou členské státy*** státnímu příslušníkovi třetí země nebo ***osobě*** bez státní příslušnosti ***poskytnout*** v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy ***další tři měsíce, aby mohla*** požádat o povolení k pobytu v členském státě na základě jiných důvodů.

Or. en

Pozměňovací návrh 588
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Rozhodnutí rozhodujícího orgánu odejmout, ukončit nebo zamítnout	3. Rozhodnutí rozhodujícího orgánu odejmout, ukončit nebo zamítnout

prodloužení platnosti statusu doplňkové ochrany podle odst. 1 písm. a) nabývá účinku ***tři měsíce*** po přijetí rozhodnutí, aby státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu v členském státě na základě jiných důvodů.	prodloužení platnosti statusu doplňkové ochrany podle odst. 1 písm. a) nabývá účinku ***jeden měsíc*** po přijetí rozhodnutí, aby státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu v členském státě na základě jiných důvodů***, zejména důvodů souvisejících se zaměstnáním***.

Or. en

Pozměňovací návrh 589
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Rozhodnutí rozhodujícího orgánu odejmout, ukončit nebo zamítnout prodloužení platnosti statusu doplňkové ochrany podle odst. 1 písm. a) nabývá účinku ***tři měsíce*** po přijetí rozhodnutí, aby státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu v členském státě na základě jiných důvodů.	3. Rozhodnutí rozhodujícího orgánu odejmout, ukončit nebo zamítnout prodloužení platnosti statusu doplňkové ochrany podle odst. 1 písm. a) nabývá účinku ***devět měsíců*** po přijetí rozhodnutí, aby státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu v členském státě na základě jiných důvodů.

Or. en

Pozměňovací návrh 590
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev, Carlos Coelho

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Rozhodnutí rozhodujícího orgánu odejmout***, ukončit nebo zamítnout prodloužení platnosti*** statusu doplňkové ochrany podle odst. 1 písm. a) nabývá účinku ***tři měsíce*** po přijetí rozhodnutí, aby státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu v členském státě na základě jiných důvodů.	3. Rozhodnutí rozhodujícího orgánu odejmout statusu doplňkové ochrany podle odst. 1 písm. a) nabývá účinku ***jeden měsíc*** po přijetí rozhodnutí, aby státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu v členském státě na základě jiných důvodů.

Or. en

Pozměňovací návrh 591
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Rozhodnutí rozhodujícího orgánu odejmout***, ukončit nebo zamítnout prodloužení platnosti statusu*** doplňkové ochrany podle odst. 1 písm. a) nabývá účinku ***tři měsíce*** po přijetí rozhodnutí, aby státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu v členském státě na základě jiných důvodů.	3. Rozhodnutí rozhodujícího orgánu odejmout ***status*** doplňkové ochrany podle odst. 1 písm. a) nabývá účinku ***devět měsíců*** po přijetí rozhodnutí, aby státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu v členském státě na základě jiných důvodů.

Or. en

Odůvodnění

Je nereálné, aby osoby požívající mezinárodní ochrany, jejichž status je nečekaně odejmut, mohly během tohoto tříměsíčního odkladu předložit úspěšnou žádost, vzhledem k obecně známým problémům spojeným se získáním potřebných dokumentů a rozhodnutí (tj. převzetí finančních nákladů souvisejících s pobytem cizince, nábor, přijetí, prokázání rodinných vazeb). Naproti tomu přepracované znění směrnice 2016/801 poskytuje zahraničním studentům a výzkumným pracovníkům minimálně 9 měsíců na zabezpečení zaměstnání nebo

samostatné výdělečné činnosti po dlouho očekávaném skončení studií nebo výzkumu (článek 25).

Pozměňovací návrh 592
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Návrh nařízení
Článek 21

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 21	***vypouští se***
Přezkum statusu doplňkové ochrany	
Za účelem provedení čl. 20 odst. 1 rozhodující orgán přezkoumá status doplňkové ochrany zejména:	
a) v případě, že informace Unie o zemích původu a společná analýza informací o zemích původu uvedené v článcích 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XXX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] hovoří o výrazné změně situace v zemi původu, která je relevantní z hlediska potřeb žadatele v souvislosti s ochranou;	
b) při prvním a druhém prodloužení platnosti povolení k pobytu, jež bylo osobě požívající doplňkové ochrany vydáno.	

Or. en

Odůvodnění

The proposed review of refugee status is a resource-consuming bureaucratic step that some Member States have not seen the purpose or need in practice to introduce. For example, France in 2016 replaced its yearly permit renewal system—with similarities to this proposal—with multiannual permits because this systematic status review was useless in 99% of cases (only 7654 refusals for 795.220 renewal requests). The previous system was found to be ineffective for fighting fraud and irregularity and counter-productive for integration outcomes.

Sources:

Matthias Fekl (May 2013) "Sécuriser les parcours des ressortissants étrangers en France", pageS 12-14

http://www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/134000283.pdf

Pozměňovací návrh 593
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Za účelem provedení čl. 20 odst. 1 rozhodující orgán ***přezkoumá*** status doplňkové ochrany ***zejména***:	Za účelem provedení čl. 20 odst. 1, ***a aniž jsou dotčena práva osoby požívající doplňkové ochrany na odvolání proti rozhodnutí rozhodujícího orgánu podle článků 14 až 17 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o postupu], může*** rozhodující orgán ***v případě, že je to potřebné a přiměřené, a s přihlédnutím k individuálním okolnostem osoby požívající doplňkové ochrany*** status doplňkové ochrany ***přezkoumat***:

Or. en

Pozměňovací návrh 594
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Za účelem provedení čl. 20 odst. 1 rozhodující orgán ***přezkoumá*** status doplňkové ochrany zejména***:***	Za účelem provedení čl. 20 odst. 1 rozhodující orgán ***může přezkoumat*** status doplňkové ochrany zejména ***v případě, že informace o zemích původu a společná analýza informací o zemích původu na úrovni Unie uvedené v článku 8 a 10 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] hovoří o výrazné změně situace v zemi původu, která je relevantní z hlediska potřeb žadatele v souvislosti s ochranou.***

Or. it

Pozměňovací návrh 595
Monika Hohlmeier

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Za účelem provedení čl. 20 odst. 1 ***rozhodující orgán přezkoumá*** status doplňkové ochrany zejména:	***Rozhodující orgány členského státu mohou přezkoumat status doplňkové ochrany kdykoli mají dostatečné důvody se domnívat, že by se na osobu, která tento status požívá, mohla vztahovat ustanovení*** čl. 20 odst. 1***. Rozhodující orgány přezkoumají*** status doplňkové ochrany zejména:

Or. en

Odůvodnění

Za účelem provedení čl. 20 odst. 1 musejí mít rozhodující orgány členských států možnost přezkoumat status doplňkové ochrany kdykoli, i když se na něj v dané chvíli ustanovení čl. 21 odst. 1 písm. a) a b) nevztahují.

Pozměňovací návrh 596
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Za účelem provedení čl. 20 odst. 1 rozhodující orgán přezkoumá status doplňkové ochrany zejména:	Za účelem provedení čl. 20 odst. 1 rozhodující orgán přezkoumá status doplňkové ochrany zejména ***v případě, že***:

Or. en

Pozměňovací návrh 597

Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Za účelem provedení čl. 20 odst. 1 rozhodující orgán ***přezkoumá*** status doplňkové ochrany zejména:	Za účelem provedení čl. 20 odst. 1 rozhodující orgán ***může přezkoumat*** status doplňkové ochrany zejména:

Or. en

Pozměňovací návrh 598
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) v případě, že informace Unie o zemích původu a společná analýza informací o zemích původu uvedené v článcích 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XXX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] hovoří o výrazné změně situace v zemi původu, která je relevantní z hlediska potřeb žadatele v souvislosti s ochranou;	***vypouští se***

Or. it

Pozměňovací návrh 599
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 21 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) v případě, že informace Unie o zemích původu a společná analýza informací o zemích původu uvedené v	***vypouští se***

článcích 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XXX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] hovoří o výrazné změně situace v zemi původu, která je relevantní z hlediska potřeb žadatele v souvislosti s ochranou;

Or. en

Pozměňovací návrh 600
Gérard Deprez, Louis Michel

Návrh nařízení
Čl. 21 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) v případě, že informace Unie o zemích původu a společná analýza informací o zemích původu uvedené v článcích 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XXX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] hovoří o výrazné změně situace v zemi původu, která je relevantní z hlediska potřeb ***žadatele*** v souvislosti s ochranou;	a) v případě, že informace Unie o zemích původu a společná analýza informací o zemích původu uvedené v článcích 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XXX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] hovoří o výrazné změně situace v zemi původu, která je relevantní z hlediska potřeb ***osoby požívající mezinárodní ochrany*** v souvislosti s ochranou**.**

Or. fr

Odůvodnění

Podle definic obsažených v tomto nařízení platí, že osoba požívající mezinárodní ochrany je osoba, které bylo uděleno postavení uprchlíka nebo status doplňkové ochrany a žadatel je státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti, kteří podali žádost o mezinárodní ochranu, o níž dosud nebylo pravomocně rozhodnuto.

Pozměňovací návrh 601
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Návrh nařízení
Čl. 21 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) ***v případě, že*** informace Unie o zemích původu a společná analýza informací o zemích původu uvedené v článcích 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XXX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] hovoří o výrazné změně situace v zemi původu, která je relevantní z hlediska potřeb žadatele v souvislosti s ochranou;	a) informace Unie o zemích původu a společná analýza informací o zemích původu uvedené v článcích 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XXX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] hovoří o výrazné změně situace v zemi původu, která je relevantní z hlediska potřeb žadatele v souvislosti s ochranou;

Or. en

Odůvodnění

Provádět přezkum statusu doplňkové ochrany souběžně s přezkumem povolení k pobytu by mohlo být pro rozhodující orgány členských států velmi náročné. Rozhodující orgány členských států by měly být povinné přezkoumat status, jakmile Agentura Evropské unie pro azyl zaznamená, že v zemi původu osoby požívající status doplňkové ochrany došlo k výrazným změnám.

Pozměňovací návrh 602
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) při prvním a druhém prodloužení platnosti povolení k pobytu, jež bylo osobě požívající doplňkové ochrany vydáno.	***vypouští se***

Or. it

Pozměňovací návrh 603
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 21 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

b) při prvním a druhém prodloužení platnosti povolení k pobytu, jež bylo osobě požívající doplňkové ochrany vydáno.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 604
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Návrh nařízení
Čl. 21 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) při prvním a druhém prodloužení platnosti povolení k pobytu, jež bylo osobě požívající doplňkové ochrany vydáno.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Provádět přezkum statusu doplňkové ochrany souběžně s přezkumem povolení k pobytu by mohlo být pro rozhodující orgány členských států velmi náročné. Rozhodující orgány členských států by měly být povinné přezkoumat status, jakmile Agentura Evropské unie pro azyl zaznamená, že v zemi původu osoby požívající status doplňkové ochrany došlo k výrazným změnám.

Pozměňovací návrh 605
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 21 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) při prvním ***a*** druhém prodloužení platnosti povolení k pobytu, jež bylo osobě požívající doplňkové ochrany vydáno.	b) při prvním**,** druhém ***a třetím*** prodloužení platnosti povolení k pobytu, jež bylo osobě požívající doplňkové ochrany vydáno.

Or. en

Pozměňovací návrh 606
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Uprchlíci ***a osoby, jimž byl udělen status doplňkové ochrany,*** mají práva a povinnosti stanovené v této kapitole. Touto kapitolou nejsou dotčena práva a povinnosti stanovené v Ženevské úmluvě.	1. Uprchlíci mají práva a povinnosti stanovené v této kapitole. Touto kapitolou nejsou dotčena práva a povinnosti stanovené v Ženevské úmluvě.

Or. en

Pozměňovací návrh 607
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Uprchlíci a osoby, jimž byl udělen status doplňkové ochrany, mají práva a povinnosti stanovené v této kapitole. Touto kapitolou nejsou dotčena práva a povinnosti stanovené v Ženevské úmluvě.	1. Aniž by byly dotčeny práva a povinnosti stanovené v Ženevské úmluvě, mají osoby požívající mezinárodní ochrany práva a povinnosti stanovené v této kapitole.

Or. en

Pozměňovací návrh 608
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. V mezích daných mezinárodními závazky se pro přiznání výhod týkajících se přístupu k zaměstnání a sociálnímu	***vypouští se***

zabezpečení vyžaduje předchozí vydání povolení k pobytu.

Or. en

Pozměňovací návrh 609
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. V mezích daných mezinárodními závazky se pro přiznání výhod týkajících se přístupu k zaměstnání a sociálnímu zabezpečení vyžaduje předchozí vydání povolení k pobytu.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

§95 of the CJUE ruling C-373/13 states that "even without his residence permit, the person concerned remains a refugee and as such remains entitled to the benefits guaranteed by Chapter VII [Content of International Protection] of that [2004 Qualifications] directive to every refugee, including protection from refoulement, maintenance of family unity, the right to travel documents, access to employment, education, social welfare, healthcare and accommodation, freedom of movement within the Member State and access to integration facilities" and "In other words, a Member State has no discretion as to whether to continue to grant or to refuse to that refugee the substantive benefits guaranteed by the directive". Even though the aforementioned CJUE case concerns the revocation of a residence permit, the implications logically apply also to those who have been granted international protection and have yet to receive a residence permit.

Pozměňovací návrh 610
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Při provádění ustanovení této kapitoly se přihlédne ke specifické situaci	4. Při provádění ustanovení této kapitoly se přihlédne ke specifické situaci

osob se zvláštními potřebami***, jako jsou nezletilé osoby, nezletilé osoby bez doprovodu, zdravotně postižené osoby, starší lidé, těhotné ženy, rodiče samoživitelé s nezletilými dětmi, oběti obchodování s lidmi, osoby s duševními poruchami a osoby, které byly podrobeny mučení, znásilnění nebo jiným formám hrubého psychického, fyzického nebo sexuálního násilí***, jestliže je po individuálním posouzení jejich situace stanoveno, že tyto osoby mají zvláštní potřeby.	osob se zvláštními potřebami***, jimiž se rozumí osoby, které potřebují zvláštní záruky, aby mohly využívat práva a plnit povinnosti stanovené v tomto nařízení***, jestliže je po individuálním posouzení jejich situace stanoveno, že tyto osoby mají zvláštní potřeby.

Or. en

Pozměňovací návrh 611
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Při provádění ustanovení této kapitoly se přihlédne ke specifické situaci osob se zvláštními potřebami, jako jsou nezletilé osoby, nezletilé osoby bez doprovodu, zdravotně postižené osoby, starší lidé, těhotné ženy, rodiče samoživitelé s nezletilými dětmi, oběti obchodování s lidmi, osoby s duševními poruchami a osoby, které byly podrobeny mučení, znásilnění nebo jiným formám hrubého psychického, fyzického nebo sexuálního násilí***, jestliže je po individuálním posouzení jejich situace stanoveno, že tyto osoby mají zvláštní potřeby***.	4. Při provádění ustanovení této kapitoly se přihlédne ke specifické situaci osob se zvláštními potřebami, jako jsou nezletilé osoby, nezletilé osoby bez doprovodu, zdravotně postižené osoby, starší lidé, těhotné ženy, rodiče samoživitelé s nezletilými dětmi, oběti obchodování s lidmi, osoby s duševními poruchami a osoby, které byly podrobeny mučení, znásilnění nebo jiným formám hrubého psychického, fyzického nebo sexuálního násilí.

Or. en

Pozměňovací návrh 612
Jean Lambert

za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Při provádění ustanovení této kapitoly se přihlédne ke specifické situaci osob se zvláštními potřebami, jako jsou nezletilé osoby, nezletilé osoby bez doprovodu, zdravotně postižené osoby, starší lidé, těhotné ženy, rodiče samoživitelé s ***nezletilými*** dětmi, oběti obchodování s lidmi, osoby s duševními poruchami a osoby, které byly podrobeny mučení, znásilnění nebo jiným formám hrubého psychického, fyzického nebo sexuálního násilí, jestliže je po individuálním posouzení jejich situace stanoveno, že tyto osoby mají zvláštní potřeby.	4. Při provádění ustanovení této kapitoly se přihlédne ke specifické situaci osob se zvláštními potřebami, jako jsou nezletilé osoby, nezletilé osoby bez doprovodu, zdravotně postižené osoby, starší lidé, těhotné ženy, rodiče samoživitelé s dětmi, oběti obchodování s lidmi, osoby s duševními poruchami a osoby, které byly podrobeny mučení, znásilnění nebo jiným formám hrubého psychického, fyzického nebo sexuálního násilí, jestliže je po individuálním posouzení jejich situace stanoveno, že tyto osoby mají zvláštní potřeby.

Or. en

Pozměňovací návrh 613
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Při provádění ustanovení ***této kapitoly*** týkajících se nezletilých osob dbají příslušné orgány především na nejlepší zájem dítěte.	5. Při provádění ustanovení ***tohoto nařízení*** týkajících se nezletilých osob dbají příslušné orgány především na nejlepší zájem dítěte.

Or. it

Pozměňovací návrh 614
Barbara Spinelli

Návrh nařízení

Čl. 22 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Při provádění ***ustanovení této kapitoly týkajících se nezletilých osob*** dbají ***příslušné orgány*** především na nejlepší zájem dítěte.	5. Při provádění ***tohoto nařízení*** dbají ***členské státy*** především na nejlepší zájem dítěte.

Or. en

Odůvodnění

Stínová zpravodajka souhlasí se zpravodajkou v tom, že obrat „především na nejlepší zájem dítěte“ by se měl vztahovat na celé nařízení, nejen na ustanovení kapitoly VII, jak je uvedeno v tomto článku.

Pozměňovací návrh 615
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Při provádění ustanovení této kapitoly týkajících se nezletilých osob dbají příslušné orgány především na nejlepší zájem dítěte.	5. *Netýká se českého znění.*

Or. en

Odůvodnění

Je třeba vyjasnit, že nejlepší zájem dítěte by měl být hlavním zájmem, který by měl být brán v úvahu při uplatňování tohoto nařízení – a nikoli jedním z mnoha zájmů.

Pozměňovací návrh 616
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Při provádění ***ustanovení této kapitoly týkajících se nezletilých osob*** dbají příslušné orgány především na nejlepší zájem dítěte.	5. Při provádění ***tohoto nařízení*** dbají příslušné orgány především na nejlepší zájem dítěte.

Or. en

Pozměňovací návrh 617
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 23 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Nevylučují-li to mezinárodní závazky uvedené v odstavci 1, lze uprchlíka nebo osobu požívající doplňkové ochrany navrátit bez ohledu na to, zda jsou formálně uznáni, jestliže: ***a) existují závažné důvody považovat je za nebezpečí pro bezpečnost členského státu, v němž se nachází;*** ***b) jako osoby odsouzené pravomocným rozsudkem za zvlášť závažný trestný čin představují nebezpečí pro společnost dotyčného členského státu.*** ***V takových případech se právní postavení uprchlíka nebo status doplňkové ochrany zruší podle článku 14 nebo článku 20.***	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Čl. 23 odst. 1 kvalifikačního nařízení nepozbývá platnosti, protože díky formulaci „v souladu se svými mezinárodními závazky“ v prvním oddíle může být vykládán v jako absolutní zákaz navracení. Výsledkem správného výkladu je, že navracení uprchlíků není dovoleno ani v případech uvedených v odstavci 2.

A jelikož zákaz navracení v EÚLP je absolutní, měl by být obecně vykládán jako absolutní, bez ohledu na právní souvislosti práva EU, v nichž se objeví.

Pozměňovací návrh 618
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 23 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Nevylučují-li to mezinárodní závazky uvedené v odstavci 1, lze uprchlíka nebo osobu požívající doplňkové ochrany navrátit bez ohledu na to, zda jsou formálně uznáni, jestliže:	***vypouští se***
a) existují závažné důvody považovat je za nebezpečí pro bezpečnost členského státu, v němž se nachází;	
b) jako osoby odsouzené pravomocným rozsudkem za zvlášť závažný trestný čin představují nebezpečí pro společnost dotyčného členského státu.	

Or. en

Pozměňovací návrh 619
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 23 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Nevylučují-li to mezinárodní závazky uvedené v odstavci 1, lze uprchlíka nebo osobu požívající doplňkové ochrany navrátit bez ohledu na to, zda jsou formálně uznáni, jestliže:	***vypouští se***
a) existují závažné důvody považovat je za nebezpečí pro bezpečnost členského státu, v němž se nachází;	
b) jako osoby odsouzené pravomocným rozsudkem za zvlášť závažný trestný čin představují nebezpečí pro společnost	

dotyčného členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 620
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 23 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) existují závažné důvody považovat je za nebezpečí pro bezpečnost členského státu, v němž se nachází;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 621
Monika Hohlmeier

Návrh nařízení
Čl. 23 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) existují závažné důvody považovat je za nebezpečí pro bezpečnost členského státu, v němž se nachází;	a) existují závažné důvody považovat je za nebezpečí pro ***veřejnou*** bezpečnost ***nebo nebezpečí pro individuální bezpečnost některého občana*** členského státu, v němž se nachází;

Or. en

Odůvodnění

Cílem tohoto pozměňovacího návrhu je vyjasnit, že pokud mají donucovací orgány dostatečné důvody se domnívat, že uprchlík nebo osoby požívající doplňkové ochrany představují hrozbu nejen pro veřejnou bezpečnost členského státu, ale i pro bezpečnost jednotlivých občanů, je to pro členský stát důvod umožňující odchýlit se od zásady nenavracení, jestliže to mezinárodní závazky umožňují.

Pozměňovací návrh 622
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 23 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) jako osoby odsouzené pravomocným rozsudkem za zvlášť závažný trestný čin představují nebezpečí pro společnost dotyčného členského státu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 623
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 23 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) jako osoby odsouzené pravomocným rozsudkem za ***zvlášť*** závažný trestný čin představují nebezpečí pro společnost dotyčného členského státu.	b) jako osoby odsouzené pravomocným rozsudkem za závažný trestný čin představují nebezpečí pro společnost dotyčného členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 624
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 23 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ba) je na útěku mimo jurisdikci svého hostitelského členského státu

Or. en

Pozměňovací návrh 625
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 23 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
V takových případech se právní postavení uprchlíka nebo status doplňkové ochrany zruší podle článku 14 nebo článku 20.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 626
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Příslušné orgány poskytnou osobám požívajícím mezinárodní ochrany informace o právech a povinnostech souvisejících s postavením uprchlíka nebo statusem doplňkové ochrany co nejdříve poté, co byla mezinárodní ochrana udělena. Tyto informace musí být uvedeny v jazyce, jemuž osoby požívající mezinárodní ochrany rozumí ***nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumí, a výslovně v nich musí být uvedeno, jaké důsledky má nedodržení povinností uvedených v článku 28 o pohybu v rámci Unie***.	Příslušné orgány poskytnou osobám požívajícím mezinárodní ochrany informace o právech a povinnostech souvisejících s postavením uprchlíka nebo statusem doplňkové ochrany co nejdříve poté, co byla mezinárodní ochrana udělena. Tyto informace musí být uvedeny v jazyce, jemuž osoby požívající mezinárodní ochrany rozumí.

Or. en

Pozměňovací návrh 627
Gérard Deprez, Louis Michel

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Příslušné orgány poskytnou osobám požívajícím mezinárodní ochrany informace o právech a povinnostech souvisejících s postavením uprchlíka nebo statusem doplňkové ochrany co nejdříve poté, co byla mezinárodní ochrana udělena. Tyto informace musí být uvedeny v jazyce, jemuž osoby požívající mezinárodní ochrany rozumí nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumí, a výslovně v nich musí být uvedeno, jaké důsledky má nedodržení povinností uvedených v článku 28 o pohybu v rámci Unie.	Příslušné orgány poskytnou osobám požívajícím mezinárodní ochrany informace o právech a povinnostech souvisejících s postavením uprchlíka nebo statusem doplňkové ochrany co nejdříve poté, co byla mezinárodní ochrana udělena. Tyto informace musí být uvedeny v jazyce, jemuž osoby požívající mezinárodní ochrany rozumí nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumí, a výslovně v nich musí být uvedeno, jaké důsledky má nedodržení povinností uvedených v článku 28 o pohybu v rámci Unie ***a jaká jsou všechna práva v souvislosti s integrací, jak je stanoveno v oddíle III tohoto nařízení***.

Or. fr

Odůvodnění

Právo na přístup k výslovné informaci by se nemělo omezovat na důsledky nedodržení povinností uvedených v článku 28 o pohybu v rámci Unie. Výslovná informace týkající se integrace, a to zejména o přístupu k zaměstnání, ke vzdělávání a bydlení, by mohla mít pozitivní vliv na integraci osoby požívající mezinárodní ochrany do přijímajícího státu.

Pozměňovací návrh 628
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Příslušné orgány poskytnou osobám požívajícím mezinárodní ochrany informace o právech a povinnostech souvisejících s postavením uprchlíka nebo statusem doplňkové ochrany co nejdříve poté, co byla mezinárodní ochrana udělena. Tyto informace musí být uvedeny v jazyce, jemuž osoby požívající mezinárodní	Příslušné orgány poskytnou osobám požívajícím mezinárodní ochrany informace o právech a povinnostech souvisejících s postavením uprchlíka nebo statusem doplňkové ochrany co nejdříve poté, co byla mezinárodní ochrana udělena. Tyto informace musí být uvedeny v jazyce, jemuž osoby požívající mezinárodní

ochrany rozumí ***nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumí***, a výslovně v nich musí být uvedeno, jaké důsledky má nedodržení povinností uvedených v článku 28 o pohybu v rámci Unie.	ochrany rozumí, že mu rozumí, a výslovně v nich musí být uvedeno, jaké důsledky má nedodržení povinností uvedených v článku 28 o pohybu v rámci Unie.

Or. it

Pozměňovací návrh 629
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Příslušné orgány poskytnou osobám požívajícím mezinárodní ochrany informace o právech a povinnostech souvisejících s postavením uprchlíka nebo statusem doplňkové ochrany co nejdříve poté, co byla mezinárodní ochrana udělena. Tyto informace musí být uvedeny v jazyce, jemuž osoby požívající mezinárodní ochrany rozumí ***nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumí,*** a výslovně v nich musí být uvedeno, jaké důsledky má nedodržení povinností uvedených v článku 28 o pohybu v rámci Unie.	Příslušné orgány poskytnou osobám požívajícím mezinárodní ochrany informace o právech a povinnostech souvisejících s postavením uprchlíka nebo statusem doplňkové ochrany co nejdříve poté, co byla mezinárodní ochrana udělena. Tyto informace musí být uvedeny v jazyce, jemuž osoby požívající mezinárodní ochrany rozumí a výslovně v nich musí být uvedeno, jaké důsledky má nedodržení ***jakýchkoli*** povinností uvedených v článku 28 o pohybu v rámci Unie.

Or. en

Pozměňovací návrh 630
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Příslušné orgány poskytnou osobám požívajícím mezinárodní ochrany informace o právech a povinnostech	Příslušné orgány poskytnou osobám požívajícím mezinárodní ochrany informace o právech a povinnostech

souvisejících s postavením uprchlíka ***nebo statusem doplňkové ochrany*** co nejdříve poté, co byla mezinárodní ochrana udělena. Tyto informace musí být uvedeny v jazyce, jemuž osoby požívající mezinárodní ochrany rozumí nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumí, a výslovně v nich musí být uvedeno, jaké důsledky má nedodržení povinností uvedených v článku 28 o pohybu v rámci Unie.	souvisejících s postavením uprchlíka co nejdříve poté, co byla mezinárodní ochrana udělena. Tyto informace musí být uvedeny v jazyce, jemuž osoby požívající mezinárodní ochrany rozumí nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumí, a výslovně v nich musí být uvedeno, jaké důsledky má nedodržení povinností uvedených v článku 28 o pohybu v rámci Unie.

Or. en

Pozměňovací návrh 631
Tanja Fajon

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Formu a obsah těchto informací stanoví Komise prováděcími akty přijatými v souladu s přezkumným postupem podle čl. 58 odst. 1 nařízení (EU) č. XXX/XXX [nařízení o postupu].	***Tyto informace musí přinejmenším obsahovat prvky stanovené v příloze II**** *(* Příloha II bude projednána se stínovými zpravodaji na základě neformální kompromisního návrhu.)*

Or. en

Odůvodnění

Zpravodajka je si vědoma jednání v Radě, z nichž vyplývá, že obsah informací, které mají být poskytnuty osobám požívajícím mezinárodní ochrany, bude s největší pravděpodobností stanoven v příloze k tomuto nařízení, a nikoli prostřednictvím prováděcích aktů, které by v budoucnu navrhla Komise. Vzhledem k tomu, že Parlament není do tohoto procesu nijak zapojen, zpravodajka by ráda otevřela cestu k rozpravě mezi politickými skupinami v naději, že v této otázce bude dosaženo kompromisu.

Pozměňovací návrh 632
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Formu a obsah těchto informací stanoví Komise ***prováděcími akty*** přijatými ***v souladu s přezkumným postupem*** podle čl. ***58*** odst. 1 nařízení (EU) č. XXX/XXX [nařízení o postupu].	Formu a obsah těchto informací stanoví Komise ***prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci*** přijatými podle čl. ***59*** odst. 1 nařízení (EU) č. XXX/XXX [nařízení o postupu].

Or. en

Pozměňovací návrh 633
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Slučuje-li se to s osobním právním postavením rodinného příslušníka, mají rodinní příslušníci osoby požívající mezinárodní ochrany, kteří sami nesplňují podmínky pro získání takové ochrany, nárok požádat o povolení k pobytu podle vnitrostátních postupů.	1. Slučuje-li se to s osobním právním postavením rodinného příslušníka, mají rodinní příslušníci osoby požívající mezinárodní ochrany***, jak je uvedeno v čl. 2 odst. 9***, kteří sami nesplňují podmínky pro získání takové ochrany, nárok požádat o povolení k pobytu podle vnitrostátních postupů.

Or. en

Pozměňovací návrh 634
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Povolení k pobytu vydané podle odstavce 1 musí mít stejnou dobu platnosti jako povolení k pobytu vydané osobě požívající mezinárodní ochrany a musí být	***vypouští se***

možné je prodloužit. Doba platnosti povolení k pobytu uděleného rodinnému příslušníkovi nesmí v zásadě překročit dobu platnosti povolení k pobytu, jehož držitelem je osoba požívající mezinárodní ochrany.

Or. en

Pozměňovací návrh 635
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Povolení k pobytu vydané podle odstavce 1 musí mít stejnou dobu platnosti jako povolení k pobytu vydané osobě požívající mezinárodní ochrany a musí být možné je prodloužit. Doba platnosti povolení k pobytu uděleného rodinnému příslušníkovi nesmí ***v zásadě*** překročit dobu platnosti povolení k pobytu, jehož držitelem je osoba požívající mezinárodní ochrany.	2. Povolení k pobytu vydané podle odstavce 1 musí mít stejnou dobu platnosti jako povolení k pobytu vydané osobě požívající mezinárodní ochrany a musí být možné je prodloužit. Doba platnosti povolení k pobytu uděleného rodinnému příslušníkovi nesmí překročit dobu platnosti povolení k pobytu, jehož držitelem je osoba požívající mezinárodní ochrany.

Or. en

Pozměňovací návrh 636
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Povolení k pobytu vydané podle odstavce 1 musí mít stejnou dobu platnosti jako povolení k pobytu vydané osobě požívající mezinárodní ochrany a musí být možné je prodloužit. Doba platnosti	2. Povolení k pobytu vydané podle odstavce 1 musí mít stejnou dobu platnosti jako povolení k pobytu vydané osobě požívající mezinárodní ochrany a musí být možné je prodloužit. Doba platnosti

povolení k pobytu uděleného rodinnému příslušníkovi nesmí ***v zásadě*** překročit dobu platnosti povolení k pobytu, jehož držitelem je osoba požívající mezinárodní ochrany.	povolení k pobytu uděleného rodinnému příslušníkovi nesmí překročit dobu platnosti povolení k pobytu, jehož držitelem je osoba požívající mezinárodní ochrany.

Or. en

Pozměňovací návrh 637
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Povolení k pobytu nesmí být rodinnému příslušníkovi vydáno, jestliže dotyčný rodinný příslušník je nebo by byl vyloučen z mezinárodní ochrany podle kapitol III a V.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 638
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Povolení k pobytu se nevydává manželce/manželovi osoby požívající mezinárodní ochrany, pokud příslušný orgán dojde k závěru, že existují dostatečné důvody se domnívat, že její/jeho vztah k uprchlíkovi nebo osobě požívající doplňkové ochrany je výsledkem nuceného manželství nebo dohodnutého sňatku.

Or. en

Odůvodnění

Příslušné orgány by měly zajistit náležitou ochranu pro oběti nucených sňatků a zároveň zabránit zneužívání společného evropského azylového systému. Povolení k pobytu manželce/manželovi osoby požívající mezinárodní ochrany by se proto mělo vydávat pouze v případě, že příslušný orgán zjistil, že manželství je výsledkem autentického vztahu.

Pozměňovací návrh 639
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Vyžadují-li si to důvody národní bezpečnosti nebo veřejného pořádku, povolení k pobytu rodinnému příslušníkovi vydáno být nesmí a dříve vydaná povolení k pobytu musí být odňata nebo nesmí být prodloužena jejich platnost.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 640
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Vyžadují-li si to důvody národní bezpečnosti nebo veřejného pořádku, povolení k pobytu rodinnému příslušníkovi vydáno být nesmí a dříve vydaná povolení k pobytu musí být odňata ***nebo nesmí být prodloužena jejich platnost***.	4. Vyžadují-li si to důvody národní bezpečnosti nebo veřejného pořádku, povolení k pobytu rodinnému příslušníkovi vydáno být nesmí a dříve vydaná povolení k pobytu musí být odňata.

Or. en

Pozměňovací návrh 641

Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Vyžadují-li si to důvody národní bezpečnosti ***nebo veřejného pořádku***, povolení k pobytu rodinnému příslušníkovi vydáno být nesmí a dříve vydaná povolení k pobytu musí být odňata nebo nesmí být prodloužena jejich platnost.	4. Vyžadují-li si to důvody národní bezpečnosti, povolení k pobytu rodinnému příslušníkovi vydáno být nesmí a dříve vydaná povolení k pobytu musí být odňata nebo nesmí být prodloužena jejich platnost.

Or. en

Pozměňovací návrh 642
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Rodinní příslušníci, jimž bylo povolení k pobytu vydáno podle odstavce 1, mají nárok na práva uvedená v článcích 27 až 39.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 643
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Členské státy mohou rozhodnout, že tento článek se vztahuje rovněž na jiné blízké příbuzné, kteří žili společně jako součást dané rodiny v době, kdy opouštěli zemi původu nebo před příjezdem žadatele	***vypouští se***

na území členských států, a kteří byli v té době plně nebo z velké části závislí na osobě požívající mezinárodní ochrany.

Or. en

Pozměňovací návrh 644
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Členské státy mohou rozhodnout, že tento článek se vztahuje rovněž na jiné blízké příbuzné, kteří žili společně jako součást dané rodiny ***v době, kdy opouštěli zemi původu nebo*** před příjezdem žadatele na území členských států***, a kteří byli v té době plně nebo z velké části závislí na osobě požívající mezinárodní ochrany***.	6. Členské státy mohou rozhodnout, že tento článek se vztahuje rovněž na jiné blízké příbuzné, kteří žili společně jako součást dané rodiny před příjezdem žadatele na území členských států.

Or. it

Pozměňovací návrh 645
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. ***Členské státy mohou rozhodnout, že*** tento článek se vztahuje ***rovněž*** na jiné blízké příbuzné, kteří žili společně jako součást dané rodiny v době, kdy opouštěli zemi původu nebo před příjezdem žadatele na území členských států***, a kteří byli v té době plně nebo z velké části závislí na osobě požívající mezinárodní ochrany***.	6. Tento článek se vztahuje na jiné blízké příbuzné, kteří žili společně jako součást dané rodiny v době, kdy opouštěli zemi původu nebo před příjezdem žadatele na území členských států.

Or. en

Pozměňovací návrh 646
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Členské státy ***mohou rozhodnout, že*** tento článek ***se vztahuje rovněž*** na jiné blízké příbuzné, kteří žili společně jako součást dané rodiny v době, kdy opouštěli zemi původu nebo před příjezdem žadatele na území členských států***, a kteří byli v té době plně nebo z velké části závislí na osobě požívající mezinárodní ochrany***.	6. Členské státy ***uplatní*** tento článek na jiné blízké příbuzné, kteří žili společně jako součást dané rodiny v době, kdy opouštěli zemi původu nebo před příjezdem žadatele na území členských států

Or. en

Pozměňovací návrh 647
Anna Hedh

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Nejpozději do 30 dnů po udělení mezinárodní ochrany se vydá povolení k pobytu, jehož jednotný formát je stanoven nařízením (ES) č. 1030/2002.	1. Nejpozději do 30 dnů po udělení mezinárodní ochrany se vydá povolení k pobytu, jehož jednotný formát je stanoven nařízením (ES) č. 1030/2002. ***Povolení k pobytu se vydávají na dobu nejméně 5 let. Členské státy mají možnost stanovit delší dobu platnosti povolení k pobytu ve vnitrostátním právu. Platnost dočasných povolení k pobytu je možné prodloužit.***

Or. en

Pozměňovací návrh 648
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Nejpozději do 30 dnů po udělení mezinárodní ochrany se vydá povolení k pobytu, jehož jednotný formát je stanoven nařízením (ES) č. 1030/2002.	1. ***Co nejdříve a v každém případě nejpozději*** do 30 dnů po udělení mezinárodní ochrany se vydá povolení k pobytu, jehož jednotný formát je stanoven nařízením (ES) č. 1030/2002.

Or. it

Pozměňovací návrh 649
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Nejpozději do ***30*** dnů po udělení mezinárodní ochrany se vydá povolení k pobytu, jehož jednotný formát je stanoven nařízením (ES) č. 1030/2002.	1. ***Co nejdříve,*** nejpozději ***však*** do ***15*** dnů po udělení mezinárodní ochrany se vydá povolení k pobytu, jehož jednotný formát je stanoven nařízením (ES) č. 1030/2002.

Or. en

Pozměňovací návrh 650
Tanja Fajon

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Nejpozději do ***30*** dnů po udělení mezinárodní ochrany se vydá povolení k pobytu, jehož jednotný formát je stanoven nařízením (ES) č. 1030/2002.	1. ***Co nejdříve,*** nejpozději ***však*** do ***15*** dnů po udělení mezinárodní ochrany se vydá povolení k pobytu, jehož jednotný formát je stanoven nařízením (ES) č. 1030/2002.

Or. en

Pozměňovací návrh 651
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Nejpozději do 30 dnů*** po udělení mezinárodní ochrany se vydá povolení k pobytu, jehož jednotný formát je stanoven nařízením (ES) č. 1030/2002.	1. ***Co nejdříve*** po udělení mezinárodní ochrany se vydá povolení k pobytu, jehož jednotný formát je stanoven nařízením (ES) č. 1030/2002.

Or. en

Odůvodnění

V čl. 26 odst. 1 bychom se měli přidržet znění přijatého ve stávající kvalifikační směrnici.

Pozměňovací návrh 652
Anna Hedh

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) U osob, kterým bylo uděleno postavení uprchlíka, má povolení k pobytu platnost tři roky a lze je následně prodloužit o další období tří let.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 653
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) U osob, kterým bylo uděleno postavení uprchlíka, má povolení k pobytu platnost ***tři roky*** a lze je následně prodloužit o další období ***tří*** let.	a) U osob, kterým bylo uděleno postavení uprchlíka, má povolení k pobytu platnost ***nejméně pěti*** let a lze je následně prodloužit o další období ***nejméně pěti*** let.

Or. en

Pozměňovací návrh 654
Barbara Spinelli, Malin Björk, Cornelia Ernst

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) ***U osob, kterým bylo uděleno postavení uprchlíka, má povolení k pobytu platnost tři roky*** a lze je následně prodloužit o další období ***tří*** let.	a) ***Platnost povolení k pobytu pro osoby požívající mezinárodní ochrany nejméně pěti let*** a lze je následně prodloužit o další období ***pěti*** let.

Or. en

Odůvodnění

There is no reason to expect the protection needs of the beneficiaries of subsidiary protection to be of shorter duration than those of refugees. Many crises today are prolonged and people are displaced on average for 17 years. Moreover, access for subsidiary protection beneficiaries to similar rights as those of refugees would be a significant element in facilitating their early participation and contribution to the host community. It can thereby support social cohesion contribute to preventing racism and xenophobia, and can play an important role in ensuring protection is effective (UNHCR, Comments to the Qualification Directive Recast Proposal, 2009). A number of EU Member States already provide refugees and beneficiaries of international protection with residence permits having the same duration.

Not only the duration of the residence permit of these beneficiaries should be aligned, it should also be increased. In June 2016, 7 EU Member States provided refugees with residence permits of 5 years of validity, 6 provided them with permanent residence permits, 2 with residence permits of more than 5 years of validity, 12 with residence permits of less than 5 years of validity. Only 4 EU Member States provided beneficiaries of subsidiary protection with residence permits of more than 3 years of validity, while 13 with residence permits of 1 year of validity. (AIDA, Asylum on the Clock? Duration and review of international protection status in Europe, June 2016)

Pozměňovací návrh 655
Sylvie Guillaume

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) U osob, kterým bylo uděleno postavení uprchlíka, má povolení k pobytu platnost ***tři roky*** a lze je následně prodloužit o další období ***tří*** let.	a) U osob, kterým bylo uděleno postavení uprchlíka, má povolení k pobytu platnost ***nejméně pěti*** let a lze je následně prodloužit o další období ***nejméně pěti*** let.

Or. en

Pozměňovací návrh 656
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) U osob***, kterým bylo uděleno postavení uprchlíka***, má povolení k pobytu platnost ***tři roky*** a lze je následně prodloužit o další období ***tří*** let.	a) U osob ***požívajících mezinárodní ochrany***, má povolení k pobytu platnost ***pět let*** a lze je následně prodloužit o další období ***pěti*** let.

Or. it

Pozměňovací návrh 657
Gérard Deprez, Louis Michel

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) U osob, kterým bylo uděleno postavení uprchlíka, má povolení k pobytu platnost ***tři roky*** a lze je následně prodloužit o další období ***tří*** let.	a) U osob, kterým bylo uděleno postavení uprchlíka, má povolení k pobytu platnost ***pět či deset let*** a lze je následně prodloužit o další období ***pěti či deseti*** let.

Or. fr

Odůvodnění

S cílem podpořit integraci uprchlíků by mělo být období platnosti jejich povolení k pobytu prodlouženo a sjednoceno na délce pěti let. Avšak členské státy, které již nyní vydávají povolení s delší dobou platnosti, by neměly být nuceny revidovat svou úroveň ochrany, a mohou proto zvolit dobu platnosti deset let.

Pozměňovací návrh 658
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) U osob, kterým bylo uděleno postavení uprchlíka, má povolení k pobytu platnost ***tři roky a lze je následně prodloužit o další období tří*** let.	a) U osob, kterým bylo uděleno postavení uprchlíka, ***a u osob požívajících mezinárodní ochrany*** má povolení k pobytu platnost ***pěti*** let.

Or. en

Pozměňovací návrh 659
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) U osob, kterým bylo uděleno postavení uprchlíka, má povolení k pobytu platnost ***tři roky*** a lze je následně prodloužit o další období ***tří*** let.	a) U osob, kterým bylo uděleno postavení uprchlíka, má povolení k pobytu platnost ***pět*** let a lze je následně prodloužit o další období ***pěti*** let.

Or. en

Pozměňovací návrh 660
Barbara Spinelli, Malin Björk, Cornelia Ernst

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. a a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	aa) Členské státy mohou v souladu se směrnicí Rady 2003/109/ES vydávat povolení k pobytu s trvalou nebo neomezenou platností za výhodnějších podmínek, než jaké jsou stanoveny v toto nařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 661
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) U osob, kterým byl udělen status doplňkové ochrany, má povolení k pobytu platnost jeden rok a lze je následně prodloužit o další období dvou let.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 662
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) U osob, kterým byl udělen status doplňkové ochrany, má povolení k pobytu platnost jeden rok a lze je následně prodloužit o další období dvou let.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

V zájmu souladu s výše předloženým pozměňovacím návrhem k čl. 26 odst. 1 písm. a).

Pozměňovací návrh 663
Anna Hedh

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) U osob, kterým byl udělen status doplňkové ochrany, má povolení k pobytu platnost jeden rok a lze je následně prodloužit o další období dvou let.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 664
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) U osob, kterým byl udělen status doplňkové ochrany, má povolení k pobytu platnost jeden rok a lze je následně prodloužit o další období dvou let.	***vypouští se***

Or. it

Pozměňovací návrh 665
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) U osob, kterým byl udělen status doplňkové ochrany, má povolení k pobytu platnost ***jeden rok*** a lze je následně	b) U osob, kterým byl udělen status doplňkové ochrany, má povolení k pobytu platnost ***nejméně pět let*** a lze je následně

prodloužit o další období ***dvou*** let.	prodloužit o další období ***nejméně pěti*** let.

Or. en

Pozměňovací návrh 666
Sylvie Guillaume

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) U osob, kterým byl udělen status doplňkové ochrany, má povolení k pobytu platnost ***jeden rok*** a lze je následně prodloužit o další období ***dvou*** let.	b) U osob, kterým byl udělen status doplňkové ochrany, má povolení k pobytu platnost ***nejméně pět let*** a lze je následně prodloužit o další období ***nejméně pěti*** let.

Or. en

Pozměňovací návrh 667
Gérard Deprez, Louis Michel

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) U osob, kterým byl udělen status doplňkové ochrany, má povolení k pobytu platnost jeden rok a lze je následně prodloužit o další období ***dvou*** let.	b) U osob, kterým byl udělen status doplňkové ochrany, má povolení k pobytu platnost jeden rok ***či pět let*** a lze je následně prodloužit o další období ***jednoho roku či pěti*** let.

Or. fr

Odůvodnění

Období platnosti povolení k pobytu pro osoby požívající mezinárodní ochrany by mělo být sjednoceno na délce jednoho roku. Avšak členské státy, které již nyní vydávají povolení s delší dobou platnosti, by neměly být nuceny revidovat svou úroveň ochrany, a mohou proto zvolit dobu platnosti pět let.

Pozměňovací návrh 668
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) U osob, kterým byl udělen status doplňkové ochrany, má povolení k pobytu platnost jeden rok a lze je následně prodloužit o další období ***dvou let***.	b) U osob, kterým byl udělen status doplňkové ochrany, má povolení k pobytu platnost jeden rok a lze je následně prodloužit o další období ***jednoho roku***.

Or. en

Pozměňovací návrh 669
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) pokud příslušné orgány státnímu příslušníkovi třetí země odejmou, ukončí platnost nebo zamítnou prodloužení platnosti postavení uprchlíka podle článku 14 a statusu doplňkové ochrany podle článku 20;	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Cílem návrhu na vypuštění je soulad s výše předloženými pozměňovacími návrhy k článkům 14 a 20.

Pozměňovací návrh 670
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

b) pokud se použijí ustanovení čl. 23 odst. 2; ***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Cílem návrhu na vypuštění je soulad s výše předloženými pozměňovacími návrhy k čl. 23 odst. 2.

Pozměňovací návrh 671
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) pokud se použijí ustanovení čl. 23 odst. 2;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 672
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) pokud se použijí ustanovení čl. 23 odst. 2;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 673
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) pokud si to vyžadují důvody ochrany národní bezpečnosti nebo veřejného pořádku.	c) pokud si to vyžadují ***naléhavé*** důvody ochrany národní bezpečnosti nebo veřejného pořádku.

Or. it

Pozměňovací návrh 674
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) pokud ***si*** to vyžadují důvody ochrany národní bezpečnosti ***nebo veřejného pořádku***;	c) pokud to vyžadují ***naléhavé*** důvody ochrany národní bezpečnosti;

Or. en

Pozměňovací návrh 675
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 2 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ca) pokud je držitel povolení k pobytu na útěku mimo jurisdikci svého hostitelského členského státu;

Or. en

Pozměňovací návrh 676
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. I bez povolení k pobytu požívá dotčená osoba nadále mezinárodní ochrany a jako taková má nadále nárok na výhody, které jsou v kapitole VII [nadepsané Obsah mezinárodní ochrany] zaručeny všem osobám požívajícím mezinárodní ochrany, včetně ochrany před navracením, zachování celistvosti rodiny, práva na cestovní doklady, přístupu k zaměstnání, vzdělání, sociální péči, zdravotní péči a bydlení, svobody pohybu na území daného členského státu a přístupu k integračním opatřením.

Or. en

Odůvodnění

Pozměňovací návrh je v souladu s bodem 95 rozsudku Soudního dvora EU ve věci C-373/13.

Pozměňovací návrh 677
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Použijí-li se ustanovení čl. 14 odst. 5 a čl. 20 odst. 3, bude povolení k pobytu odňato až po uplynutí tříměsíční lhůty v nich uvedené.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 678
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Použijí-li se ustanovení čl. 14 odst. 5 a čl. 20 odst. 3, bude povolení k pobytu odňato až po uplynutí tříměsíční lhůty v nich uvedené.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Cílem návrhu na vypuštění je soulad s výše předloženými pozměňovacími návrhy k článkům 14 a 20.

Pozměňovací návrh 679
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Použijí-li se ustanovení čl. 14 odst. 5 a čl. 20 odst. 3, bude povolení k pobytu odňato až po uplynutí ***tříměsíční*** lhůty v nich uvedené.	3. Použijí-li se ustanovení čl. 14 odst. 5 a čl. 20 odst. 3, bude povolení k pobytu odňato až po uplynutí ***devítiměsíční*** lhůty v nich uvedené.

Or. en

Pozměňovací návrh 680
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Použijí-li se ustanovení čl. 14 odst. 5 a čl. 20 odst. 3, bude povolení k pobytu odňato až po uplynutí ***tříměsíční*** lhůty v nich uvedené.	3. Použijí-li se ustanovení čl. 14 odst. 5 a čl. 20 odst. 3, bude povolení k pobytu odňato až po uplynutí ***jednoměsíční*** lhůty v nich uvedené.

Or. en

Pozměňovací návrh 681
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Použijí-li se ustanovení čl. 14 odst. 5 a čl. 20 odst. 3, bude povolení k pobytu odňato až po uplynutí ***tříměsíční lhůty*** v nich ***uvedené***.	3. Použijí-li se ustanovení čl. 14 odst. 5 a čl. 20 odst. 3, bude povolení k pobytu odňato až po uplynutí ***lhůt*** v nich ***uvedených***.

Or. en

Pozměňovací návrh 682
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Osobám, kterým bylo uděleno postavení uprchlíka, příslušné orgány vystaví cestovní doklady ve formě uvedené v příloze Ženevské úmluvy a s minimálními bezpečnostními a biometrickými prvky stanovenými v nařízení Rady (ES) č. 2252/2004[24]. Uvedené cestovní doklady jsou platné po dobu nejméně ***jednoho roku***.	1. Osobám, kterým bylo uděleno postavení uprchlíka, příslušné orgány vystaví cestovní doklady ve formě uvedené v příloze Ženevské úmluvy a s minimálními bezpečnostními a biometrickými prvky stanovenými v nařízení Rady (ES) č. 2252/2004[24]. Uvedené cestovní doklady jsou platné po dobu nejméně ***pěti let***.
[24] Nařízení Rady (ES) č. 2252/2004 ze dne 13. prosince 2004 o normách pro bezpečnostní a biometrické prvky v cestovních pasech a cestovních dokladech (Úř. věst. L 385, 29.12.2004, s. 1).	[24] Nařízení Rady (ES) č. 2252/2004 ze dne 13. prosince 2004 o normách pro bezpečnostní a biometrické prvky v cestovních pasech a cestovních dokladech (Úř. věst. L 385, 29.12.2004, s. 1).

Or. en

Pozměňovací návrh 683
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Osobám, kterým bylo uděleno postavení uprchlíka, příslušné orgány vystaví cestovní doklady ve formě uvedené v příloze Ženevské úmluvy a s minimálními bezpečnostními a biometrickými prvky stanovenými v nařízení Rady (ES) č. 2252/2004[24]. Uvedené cestovní doklady jsou platné po dobu nejméně ***jednoho roku***.	1. Osobám, kterým bylo uděleno postavení uprchlíka, příslušné orgány vystaví cestovní doklady ve formě uvedené v příloze Ženevské úmluvy a s minimálními bezpečnostními a biometrickými prvky stanovenými v nařízení Rady (ES) č. 2252/2004[24]. Uvedené cestovní doklady jsou platné po dobu nejméně ***pěti let***.
[45] Nařízení Rady (ES) č. 2252/2004 ze dne 13. prosince 2004 o normách pro bezpečnostní a biometrické prvky v cestovních pasech a cestovních dokladech (Úř. věst. L 385, 29.12.2004, s. 1).	[45] Nařízení Rady (ES) č. 2252/2004 ze dne 13. prosince 2004 o normách pro bezpečnostní a biometrické prvky v cestovních pasech a cestovních dokladech (Úř. věst. L 385, 29.12.2004, s. 1).

Or. en

Pozměňovací návrh 684
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Osobám, kterým bylo uděleno postavení uprchlíka, příslušné orgány vystaví cestovní doklady ve formě uvedené v příloze Ženevské úmluvy a s minimálními bezpečnostními a biometrickými prvky stanovenými v nařízení Rady (ES) č. 2252/2004[24]. Uvedené cestovní doklady jsou platné po dobu nejméně ***jednoho roku***.	1. Osobám, kterým bylo uděleno postavení uprchlíka, příslušné orgány vystaví cestovní doklady ve formě uvedené v příloze Ženevské úmluvy a s minimálními bezpečnostními a biometrickými prvky stanovenými v nařízení Rady (ES) č. 2252/2004[24]. Uvedené cestovní doklady jsou platné po dobu nejméně ***pěti let***.

[45] Nařízení Rady (ES) č. 2252/2004 ze dne 13. prosince 2004 o normách pro bezpečnostní a biometrické prvky v cestovních pasech a cestovních dokladech (Úř. věst. L 385, 29.12.2004, s. 1).

[45] Nařízení Rady (ES) č. 2252/2004 ze dne 13. prosince 2004 o normách pro bezpečnostní a biometrické prvky v cestovních pasech a cestovních dokladech (Úř. věst. L 385, 29.12.2004, s. 1).

Or. en

Odůvodnění

V souladu s pozměňovacími návrhy k délce povolení k pobytu uděleného osobám požívajícím mezinárodní ochrany by rovněž měla být prodloužena platnost cestovních dokladů vydávaných osobám požívajícím mezinárodní ochrany. Doba platnosti těchto dokumentů by měla zohlednit standardní období platnosti cestovních dokladů vydávaných členskými státy.

Pozměňovací návrh 685
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Osobám, kterým bylo uděleno postavení uprchlíka, příslušné orgány vystaví cestovní doklady ve formě uvedené v příloze Ženevské úmluvy a s minimálními bezpečnostními a biometrickými prvky stanovenými v nařízení Rady (ES) č. 2252/2004[45]. Uvedené cestovní doklady jsou platné po dobu nejméně ***jednoho roku***.	1. Osobám, kterým bylo uděleno postavení uprchlíka, příslušné orgány vystaví cestovní doklady ve formě uvedené v příloze Ženevské úmluvy a s minimálními bezpečnostními a biometrickými prvky stanovenými v nařízení Rady (ES) č. 2252/2004[45]. Uvedené cestovní doklady jsou platné po dobu nejméně ***pěti let***.
[45] Nařízení Rady (ES) č. 2252/2004 ze dne 13. prosince 2004 o normách pro bezpečnostní a biometrické prvky v cestovních pasech a cestovních dokladech (Úř. věst. L 385, 29.12.2004, s. 1).	[45] Nařízení Rady (ES) č. 2252/2004 ze dne 13. prosince 2004 o normách pro bezpečnostní a biometrické prvky v cestovních pasech a cestovních dokladech (Úř. věst. L 385, 29.12.2004, s. 1).

Or. it

Pozměňovací návrh 686
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Osobám, kterým byl udělen status doplňkové ochrany, které nemohou získat cestovní pas daného státu, příslušné orgány vystaví cestovní doklady s minimálními bezpečnostními a biometrickými prvky stanovenými v nařízení (ES) č. 2252/2004. Uvedené doklady jsou platné po dobu nejméně ***jednoho roku***.	2. Osobám, kterým byl udělen status doplňkové ochrany, které nemohou získat cestovní pas daného státu, příslušné orgány vystaví cestovní doklady s minimálními bezpečnostními a biometrickými prvky stanovenými v nařízení (ES) č. 2252/2004. Uvedené doklady jsou platné po dobu nejméně ***pěti let***.

Or. en

Odůvodnění

V souladu s pozměňovacími návrhy k délce povolení k pobytu uděleného osobám požívajícím mezinárodní ochrany by rovněž měla být prodloužena platnost cestovních dokladů vydávaných osobám požívajícím mezinárodní ochrany. Doba platnosti těchto dokumentů by měla zohlednit standardní období platnosti cestovních dokladů vydávaných členskými státy.

Pozměňovací návrh **687**
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Osobám, kterým byl udělen status doplňkové ochrany, které nemohou získat cestovní pas daného státu, příslušné orgány vystaví cestovní doklady s minimálními bezpečnostními a biometrickými prvky stanovenými v nařízení (ES) č. 2252/2004. Uvedené doklady jsou platné po dobu nejméně ***jednoho roku***.	2. Osobám, kterým byl udělen status doplňkové ochrany, které nemohou získat cestovní pas daného státu, příslušné orgány vystaví cestovní doklady s minimálními bezpečnostními a biometrickými prvky stanovenými v nařízení (ES) č. 2252/2004. Uvedené doklady jsou platné po dobu nejméně ***pěti let***.

Or. en

Pozměňovací návrh **688**

Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Osobám, kterým byl udělen status doplňkové ochrany, které nemohou získat cestovní pas daného státu, příslušné orgány vystaví cestovní doklady s minimálními bezpečnostními a biometrickými prvky stanovenými v nařízení (ES) č. 2252/2004. Uvedené doklady jsou platné po dobu nejméně ***jednoho roku***.	2. Osobám, kterým byl udělen status doplňkové ochrany, které nemohou získat cestovní pas daného státu, příslušné orgány vystaví cestovní doklady s minimálními bezpečnostními a biometrickými prvky stanovenými v nařízení (ES) č. 2252/2004. Uvedené doklady jsou platné po dobu nejméně ***pěti let***.

Or. it

Pozměňovací návrh 689
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Doklady uvedené v odstavcích 1 a 2 nelze vystavit, brání-li tomu závažné důvody národní bezpečnosti nebo veřejného pořádku.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 690
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Doklady uvedené v odstavcích 1 a 2 nelze vystavit, brání-li tomu závažné důvody národní bezpečnosti ***nebo***	3. Doklady uvedené v odstavcích 1 a 2 nelze vystavit, brání-li tomu závažné

veřejného pořádku.

důvody národní bezpečnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 691
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Směrnice 2003/86/ES se vztahuje na rodinné příslušníky osob, kterým byl udělen status doplňkové ochrany, na stejném základě, jako se tato směrnice vztahuje na rodinné příslušníky uprchlíků.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh zajišťuje osobám požívajícím doplňkové ochrany sloučení rodiny za stejných podmínek, jako osobám, kterým bylo přiznáno postavení uprchlíka, a jeho cílem je usnadnit integraci a zabezpečit rodinný život těchto osob způsobem, který bude k oběma skupinám přistupovat stejně v souladu s většinou právních předpisů o společném evropském azylovém systému.

Tento přístup k tvorbě právních předpisů založený na přiznání práv rodinným příslušníkům s odkazem na směrnici o právu na sloučení rodiny, aniž by došlo k její přímé úpravě, je také uplatněn ve směrnici o modré kartě, směrnici o podmínkách vstupu a pobytu státních příslušníků třetích zemí na základě převedení v rámci společnosti a směrnicích o výzkumných pracovnících a studentech.

Pozměňovací návrh 692
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Osoby požívající mezinárodní ochrany mají právo na volný pohyb po	1. Osoby požívající mezinárodní ochrany mají právo na volný pohyb po

území členského státu, který mezinárodní ochranu udělil, včetně práva svobodně si zvolit bydliště na uvedeném území za stejných podmínek a omezení, jaké jsou stanoveny pro ostatní státní příslušníky třetích zemí oprávněně pobývající na jeho území***, kteří se nacházejí ve srovnatelné situaci***.	území členského státu, který mezinárodní ochranu udělil, včetně práva svobodně si zvolit bydliště na uvedeném území za stejných podmínek a omezení, jaké jsou stanoveny pro ostatní státní příslušníky třetích zemí oprávněně pobývající na jeho území.

Or. en

Odůvodnění

Není zřejmé, co přesně se rozumí obratem „státní příslušníci třetích zemí oprávněně pobývající na území členských států, kteří jsou ve srovnatelné situaci“. Cílem pozměňovacího návrhu je překonat tuto nejednoznačnost a zajistit osobám požívajícím mezinárodní ochrany odpovídající ubytování.

Pozměňovací návrh 693
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. V mezích daných mezinárodními závazky lze osobě požívající mezinárodní ochrany, která pobírá určité specifické dávky sociálního zabezpečení a sociální pomoci, uložit v souvislosti s pobytem podmínky pouze tehdy, jsou-li tyto podmínky nezbytné k usnadnění integrace dané osoby v členském státě, který udělil mezinárodní ochranu.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

As the Meijers Committee rightfully points out: “Joined Cases C-443/14 and

C-444/14), allows for the imposition of a residence condition on international protection beneficiaries who receive social assistance, where such a condition is necessary to facilitate integration. (...) In Alo and Osso, the residence condition imposed by

Germany aimed to prevent the concentration in certain areas of third country nationals as this could lead to the emergence of social tension, but also to ensure availability of integration services. (...)

Crucially, the CJEU in Alo and Osso did not say that a residence condition with the objective of facilitating the integration of third-country nationals in the Member State is always allowed, but that it was for the national judge to verify whether such a condition did not amount to discrimination of subsidiary protection beneficiaries compared to other categories of third country nationals.

In these various ways, the new Article 28(2) oversimplifies and widens the scope of the judgment in Alo and Osso".

Source: http://www.commissie-meijers.nl/sites/all/files/cm1614_comments_.pdf

Pozměňovací návrh 694
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. V mezích daných mezinárodními závazky lze osobě požívající mezinárodní ochrany, která pobírá určité specifické dávky sociálního zabezpečení a sociální pomoci, uložit v souvislosti s pobytem podmínky pouze tehdy, jsou-li tyto podmínky nezbytné k usnadnění integrace dané osoby v členském státě, který udělil mezinárodní ochranu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 695
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. V mezích daných mezinárodními	2. V mezích daných mezinárodními

závazky lze osobě požívající mezinárodní ochrany, která pobírá určité specifické dávky sociálního zabezpečení a sociální pomoci, uložit v souvislosti s pobytem podmínky ***pouze tehdy, jsou-li tyto podmínky nezbytné k usnadnění integrace dané osoby v členském státě, který udělil mezinárodní ochranu***.	závazky lze osobě požívající mezinárodní ochrany, která pobírá určité specifické dávky sociálního zabezpečení a sociální pomoci, uložit v souvislosti s pobytem podmínky.

Or. en

Pozměňovací návrh 696
Barbara Spinelli, Jean Lambert, Cornelia Ernst

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Osoby požívající mezinárodní ochrany nemají právo pobývat v jiném členském státě než v tom, který jim udělil ochranu. Tímto není dotčeno právo uvedených osob požádat o pobyt v jiných členských státech a povolení k pobytu v nich získat podle příslušných ustanovení právních předpisů Unie a vnitrostátních právních předpisů, ani jejich právo na volný pohyb v souladu s podmínkami článku 21 Úmluvy k provedení Schengenské dohody.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Vypouští se z důvodu soudržnosti s přílohou o vzájemném uznávání azylových rozhodnutí.

Pozměňovací návrh 697
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Osoby požívající mezinárodní ochrany nemají právo pobývat v jiném členském státě než v tom, který jim udělil ochranu. ***Tímto není dotčeno právo uvedených osob požádat o pobyt v jiných členských státech a povolení k pobytu v nich získat podle příslušných ustanovení právních předpisů Unie a vnitrostátních právních předpisů, ani jejich právo na volný pohyb v souladu s podmínkami článku 21 Úmluvy k provedení Schengenské dohody.***	1. Osoby požívající mezinárodní ochrany nemají právo pobývat v jiném členském státě než v tom, který jim udělil ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh 698
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Osoby požívající mezinárodní ochrany nemají právo pobývat v jiném členském státě než v tom, který jim udělil ochranu. Tímto není dotčeno právo uvedených osob požádat o pobyt v jiných členských státech a povolení k pobytu v nich získat podle příslušných ustanovení právních předpisů Unie a vnitrostátních právních předpisů, ani jejich právo na volný pohyb v souladu s podmínkami článku 21 Úmluvy k provedení Schengenské dohody.	1. Osoby požívající mezinárodní ochrany nemají právo pobývat v jiném členském státě než v tom, který jim udělil ochranu. Tímto není dotčeno právo uvedených osob požádat o pobyt v jiných členských státech a povolení k pobytu v nich získat podle příslušných ustanovení právních předpisů Unie***, včetně směrnice Rady 2009/50/ES[1a] nebo směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/801[1b]*** a vnitrostátních právních předpisů, ani jejich právo na volný pohyb v souladu s podmínkami článku 21 Úmluvy k provedení Schengenské dohody.

[1a] Směrnice Rady 2009/50/ES ze dne 25. května 2009 o podmínkách pro vstup a pobyt státních příslušníků třetích zemí za účelem výkonu zaměstnání

vyžadujícího vysokou kvalifikaci, Úř. věst. L 155, 18.6.2009, s. 17–29.

[1b] Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/801 ze dne 11. května 2016 o podmínkách vstupu a pobytu státních příslušníků třetích zemí za účelem výzkumu, studia, stáže, dobrovolnické služby, programů výměnných pobytů žáků či vzdělávacích projektů a činnosti au-pair, Úř. věst. L 132, 21.5.2016, s. 21–57.

Or. en

Pozměňovací návrh 699
Emil Radev

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Je-li osoba požívající mezinárodní ochrany zastižena v jiném členském státě, než v tom, který jí udělil ochranu, aniž by v tomto státě měla podle příslušných právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů právo se zdržovat nebo pobývat, podléhá postupu přijetí zpět podle čl. 20 odst. 1 písm. e) dublinského nařízení (EU) č. xxx/xxx.	***vypouští se***

Or. bg

Odůvodnění

Členské státy, které mají vnější hranice Evropské unie, nemohou být povinny přejímat stálou odpovědnost za osoby požívající mezinárodní ochrany.

Pozměňovací návrh 700
Barbara Spinelli, Jean Lambert, Cornelia Ernst

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Je-li osoba požívající mezinárodní ochrany zastižena v jiném členském státě, než v tom, který jí udělil ochranu, aniž by v tomto státě měla podle příslušných právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů právo se zdržovat nebo pobývat, podléhá postupu přijetí zpět podle čl. 20 odst. 1 písm. e) dublinského nařízení (EU) č. xxx/xxx.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 701
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Je-li osoba požívající mezinárodní ochrany zastižena v jiném členském státě, než v tom, který jí udělil ochranu, aniž by v tomto státě měla podle příslušných právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů právo se zdržovat nebo pobývat, podléhá postupu přijetí zpět podle čl. 20 odst. 1 písm. e) dublinského nařízení (EU) č. xxx/xxx.	2. Je-li osoba požívající mezinárodní ochrany zastižena v jiném členském státě, než v tom, který jí udělil ochranu, aniž by v tomto státě měla podle příslušných právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů právo se zdržovat nebo pobývat, podléhá postupu přijetí zpět podle čl. 20 odst. 1 písm. e) dublinského nařízení (EU) č. xxx/xxx***, a to na vlastní náklady této osoby, které se mohou odečíst z finančních příspěvků členského státu, který osobě udělil ochranu. Osoba, která podléhá postupu přijetí zpět, je rovněž vystavena postihu ve formě odnětí příslušných práv vyplývajících z oddílu III na určitou omezenou dobu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 702
Jean Lambert

za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Je-li nezletilá osoba bez doprovodu, která je osobou požívající mezinárodní ochrany zastižena v jiném členském státě, než v tom, který jí udělil ochranu, aniž by v tomto státě měla podle příslušných právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů právo se zdržovat nebo pobývat, členský stát, ve kterém se nezletilá osoba nachází, ihned provede multidisciplinární posouzení nejlepšího zájmu dítěte a stanoví, zda by měla tato nezletilá osoba podléhat postupu přijetí zpět podle čl. 20 odst. 1 písm. e) dublinského nařízení (EU) č. xxx/xxx. Předávající členský stát obdrží individuální záruky, že příslušný členský stát v souladu s výsledky posouzení přijme bezodkladně opatření uvedená v článcích 14 a 24 směrnice 2013/32/EU a v článku 25 směrnice 2013/33/EU.
	Multidisciplinární posouzení se zakládá na těchto činitelích:
	a) možnost opětovného sloučení rodiny;
	b) blaho a sociální rozvoj nezletilé osoby;
	c) hledisko bezpečnosti a ochrany, zejména pokud existuje riziko, že se nezletilá osoba stane obětí obchodování s lidmi;
	d) názory nezletilé osoby s přihlédnutím k jejímu věku a vyspělosti.
	Posouzení je prováděno rychle kvalifikovanými pracovníky se zkušenostmi v oblasti práv dítěte tak, bylo zjištěno, že bude zohledněn nejlepší zájem dítěte. Na posouzení by se měl podílet alespoň opatrovník a právní poradce nebo zástupce a musí být zaručeno právo dítěte být vyslechnuto.

Or. en

Pozměňovací návrh 703
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Návrh nařízení
Kapitola 7 – oddíl 3 – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Práva v souvislosti s integrací	Práva ***a povinnosti*** v souvislosti s integrací

Or. en

Pozměňovací návrh 704
Lorenzo Fontana

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Osoby požívající mezinárodní ochrany získávají bezprostředně po jejím udělení právo ***vykonávat zaměstnání nebo samostatnou výdělečnou činnost podle předpisů, které se obecně vztahují na dotyčné povolání a veřejnou službu***.	1. Osoby požívající mezinárodní ochrany získávají bezprostředně po jejím udělení právo ***a povinnost hledat si práci, ať jako zaměstnanci nebo jako osoby samostatně výdělečně činné, stejně jako všichni občané, kteří mají v hostitelské zemi bydliště***.

Or. it

Pozměňovací návrh 705
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Osoby požívající mezinárodní ochrany mají právo na stejné zacházení	2. Osoby požívající mezinárodní ochrany mají právo na stejné zacházení

jako státní příslušníci členského státu, který udělil ochranu, pokud jde o:	jako ***ostatní*** státní příslušníci ***třetích zemí, kteří mají pobyt na území*** členského státu, který udělil ochranu, pokud jde o:

Or. en

Pozměňovací návrh 706
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) poradenské služby poskytované úřady práce.	d) poradenské služby poskytované úřady práce ***v jazycích, které jsou obvyklé pro poskytování těchto služeb v daném členském státě***.

Or. en

Pozměňovací návrh 707
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Příslušné orgány ***v případě potřeby*** usnadní plný přístup k činnostem uvedeným v odst. 2 písm. c) a d).	3. Příslušné orgány usnadní plný přístup k činnostem uvedeným v odst. 2 písm. c) a d).

Or. it

Pozměňovací návrh 708
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Příslušné orgány ***v případě potřeby*** usnadní plný přístup k činnostem uvedeným v odst. 2 písm. c) a d).	3. Příslušné orgány usnadní plný přístup k činnostem uvedeným v odst. 2 písm. c) a d).

Or. en

Pozměňovací návrh 709
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Nezletilé osoby požívající mezinárodní ochrany mají plný přístup k systému vzdělávání za stejných podmínek jako státní příslušníci členského státu, který ochranu udělil.	1. Nezletilé osoby požívající mezinárodní ochrany mají plný přístup k systému vzdělávání za stejných podmínek jako ***ostatní*** státní příslušníci ***třetích zemí, kteří mají pobyt na území*** členského státu, který ochranu udělil. ***Mělo by však být ponecháno na uvážení členských států, zda v zájmu zajištění řádného školního prostředí pro tyto nezletilé osoby, které požívají mezinárodní ochrany, zřídí zvláštní školská zařízení.***

Or. en

Pozměňovací návrh 710
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Dospělé osoby požívající mezinárodní ochrany mají přístup k systému všeobecného vzdělávání, dalšímu vzdělávání nebo rekvalifikaci za stejných podmínek jako státní příslušníci ***třetích***	2. Dospělé osoby požívající mezinárodní ochrany mají přístup k systému všeobecného vzdělávání, dalšímu vzdělávání nebo rekvalifikaci za stejných podmínek jako státní příslušníci.

zemí oprávněně pobývající v daném členském státě, kteří jsou ve srovnatelné situaci.

Or. en

Pozměňovací návrh 711
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Dospělé osoby požívající mezinárodní ochrany mají přístup k systému všeobecného vzdělávání, dalšímu vzdělávání nebo rekvalifikaci za stejných podmínek jako státní příslušníci třetích zemí oprávněně pobývající v daném členském státě***, kteří jsou ve srovnatelné situaci***.	2. Dospělé osoby požívající mezinárodní ochrany mají přístup k systému všeobecného vzdělávání, dalšímu vzdělávání nebo rekvalifikaci za stejných podmínek jako státní příslušníci třetích zemí oprávněně pobývající v daném členském státě

Or. en

Odůvodnění

Není zřejmé, co přesně se rozumí obratem „státní příslušníci třetích zemí oprávněně pobývající na území členských států, kteří jsou ve srovnatelné situaci“. Cílem pozměňovacího návrhu je překonat tuto nejednoznačnost a zajistit snadnější přechod mezi dětstvím a dospělostí. Mnohé nedoprovázené děti dosáhnou věku 18 let dříve, než je jejich žádost o udělení mezinárodní ochrany vyřízena. Kromě toho ti, kteří získají povolení k pobytu, musí mít záruku, že dokončí středoškolské vzdělání.

Pozměňovací návrh 712
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. V souvislosti se stávajícími postupy uznávání zahraničních diplomů, osvědčení a jiných dokladů o formálních	1. V souvislosti se stávajícími postupy uznávání zahraničních diplomů, osvědčení a jiných dokladů o formálních

kvalifikacích se osobám, kterým byla udělena mezinárodní ochrana, poskytne rovné zacházení ve srovnání ***se*** státními příslušníky ***dotyčného členského státu***.	kvalifikacích se osobám, kterým byla udělena mezinárodní ochrana, poskytne rovné zacházení ve srovnání ***s ostatními*** státními příslušníky ***třetích zemí pobývajících v daném členském státě***.

Or. en

Pozměňovací návrh 713
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Aniž je dotčen čl. 2 odst. 2 a čl. 3 odst. 3 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/36/ES[46], umožní příslušné orgány plný přístup k postupům uvedeným v odstavci 1 osobám požívajícím mezinárodní ochrany, jež nemohou předložit písemné doklady o své kvalifikaci.	***vypouští se***
[46] Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/36/ES ze dne 7. září 2005 o uznávání odborných kvalifikací (Úř. věst. L 255, 30.9.2005, s. 22).	

Or. en

Pozměňovací návrh 714
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Osobám požívajícím mezinárodní ochrany se poskytne rovné zacházení ve srovnání ***se*** státními příslušníky členského	3. Osobám požívajícím mezinárodní ochrany se poskytne rovné zacházení ve srovnání ***s ostatními*** státními příslušníky

státu, který udělil ochranu, pokud jde o přístup k příslušným režimům posuzování, validace a akreditace předchozího vzdělání a praxe.	***třetích zemí pobývající na území*** členského státu, který udělil ochranu, pokud jde o přístup k příslušným režimům posuzování, validace a akreditace předchozího vzdělání a praxe.

Or. en

Pozměňovací návrh 715
Kristina Winberg

Návrh nařízení
Článek 33

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 33	***vypouští se***
Sociální zabezpečení	
Osoby požívající mezinárodní ochrany mají právo na rovné zacházení ve srovnání se státními příslušníky členského státu, který udělil ochranu, pokud jde o sociální zabezpečení.	

Or. en

Pozměňovací návrh 716
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Návrh nařízení
Článek 33

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 33	***vypouští se***
Sociální zabezpečení	
Osoby požívající mezinárodní ochrany mají právo na rovné zacházení ve srovnání se státními příslušníky členského státu, který udělil ochranu, pokud jde o sociální zabezpečení.	

Or. en

Pozměňovací návrh 717
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Osoby požívající mezinárodní ochrany mají právo na rovné zacházení ve srovnání ***se*** státními příslušníky členského státu, který udělil ochranu, pokud jde o sociální zabezpečení.	Osoby požívající mezinárodní ochrany mají právo na rovné zacházení ve srovnání ***s ostatními*** státními příslušníky ***třetích zemí pobývající na území*** členského státu, který udělil ochranu, pokud jde o sociální zabezpečení.

Or. en

Odůvodnění

Dokud není postavení rezidenta osoby požívající mezinárodní ochrany možné považovat za trvalé, musí jí členský stát poskytovat stejnou úroveň sociální ochrany jako vlastním státním příslušníkům.

Pozměňovací návrh 718
Kristina Winberg

Návrh nařízení
Článek 34

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 34	***vypouští se***
Sociální pomoc	
1.	
Osoby požívající mezinárodní ochrany mají právo na rovné zacházení ve srovnání se státními příslušníky členského státu, který udělil ochranu, pokud jde o sociální pomoc.	
Přístup k určitým druhům sociální pomoci stanoveným vnitrostátními právními	

předpisy lze podmínit aktivní účastí osoby požívající mezinárodní ochrany na integračních opatřeních.

2. Osobám požívajícím doplňkové ochrany mohou členské státy sociální pomoc omezit na základní dávky.

Or. en

Pozměňovací návrh 719
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Osoby požívající mezinárodní ochrany mají právo na rovné zacházení ve srovnání ***se*** státními příslušníky členského státu, který udělil ochranu, pokud jde o sociální pomoc.	Osoby požívající mezinárodní ochrany mají právo na rovné zacházení ve srovnání ***s ostatními*** státními příslušníky ***třetích zemí, kteří mají pobyt na území*** členského státu, který udělil ochranu, pokud jde o sociální pomoc.

Or. en

Odůvodnění

Dokud není postavení rezidenta osoby požívající mezinárodní ochrany možné považovat za trvalé, musí jí členský stát poskytovat stejnou úroveň sociální pomoci jako vlastním státním příslušníkům.

Pozměňovací návrh 720
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Přístup k určitým druhům sociální pomoci stanoveným vnitrostátními právními předpisy lze podmínit aktivní účastí osoby	***vypouští se***

požívající mezinárodní ochrany na integračních opatřeních.

Or. en

Pozměňovací návrh 721
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Přístup k určitým druhům sociální pomoci stanoveným vnitrostátními právními předpisy lze podmínit aktivní účastí osoby požívající mezinárodní ochrany na integračních opatřeních.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 722
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Přístup k ***určitým druhům*** sociální pomoci ***stanoveným*** vnitrostátními právními předpisy ***lze podmínit*** aktivní účastí osoby požívající mezinárodní ochrany na integračních opatřeních.	Přístup k sociální pomoci ***stanovené*** vnitrostátními právními předpisy ***je podmíněn*** aktivní účastí osoby požívající mezinárodní ochrany ***a jejích rodinných příslušníků ve smyslu čl. 2 odst. 9*** na integračních opatřeních ***a jejich úspěšným zakončením***.

Or. en

Pozměňovací návrh 723
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Osobám požívajícím doplňkové ochrany mohou členské státy sociální pomoc omezit na základní dávky.	***vypouští se***

Or. it

Pozměňovací návrh 724
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Osobám požívajícím doplňkové ochrany mohou členské státy sociální pomoc omezit na základní dávky.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 725
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Osobám požívajícím doplňkové ochrany mohou členské státy sociální pomoc omezit na základní dávky.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 726
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Osobám požívajícím doplňkové ochrany mohou členské státy sociální pomoc omezit na základní dávky.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 727
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Osobám požívajícím doplňkové ochrany mohou členské státy sociální pomoc omezit na základní dávky.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Stejně jako zpravodajka je i stínová zpravodajka přesvědčena, že není zřejmé, proč by osoby, které potřebují ochranu, a osoby, jimž byla poskytnuta doplňková ochrana, neměly obdržet sociální pomoc, kterou dostávají další osoby potřebující mezinárodní ochranu. S osobami, které potřebující mezinárodní ochranu, by se nemělo zacházet odlišně. Bylo by to právně pochybné i administrativně neužitečné. Jakmile bylo stanoveno, že tyto osoby potřebují mezinárodní ochranu, mají všechny tyto osoby v hostitelském členském státě stejné sociální potřeby.

Pozměňovací návrh 728
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Osobám požívajícím doplňkové	2. Osobám požívajícím doplňkové

ochrany mohou členské státy sociální pomoc omezit ***na základní dávky***.	ochrany mohou členské státy sociální pomoc omezit.

Or. en

Pozměňovací návrh 729
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky

Návrh nařízení
Čl. 35 – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Zdravotní péče	***Základní*** zdravotní péče

Or. en

Pozměňovací návrh 730
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Osoby požívající mezinárodní ochrany mají přístup ke zdravotní péči za stejných podmínek jako státní příslušníci členského státu, který ochranu udělil.	1. Osoby požívající mezinárodní ochrany mají přístup ke zdravotní péči za stejných podmínek jako ***ostatní*** státní příslušníci ***třetích zemí, kteří mají pobyt na území*** členského státu, který ochranu udělil.

Or. en

Odůvodnění

Dokud není postavení rezidenta osoby požívající mezinárodní ochrany možné považovat za trvalé, musí jí členský stát poskytovat stejnou úroveň přístupu ke zdravotní péči jako vlastním státním příslušníkům.

Pozměňovací návrh 731
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Osoby požívající mezinárodní ochrany mají přístup ***ke*** zdravotní péči za stejných podmínek jako státní příslušníci členského státu, který ochranu udělil.	1. Osoby požívající mezinárodní ochrany mají přístup ***k základní*** zdravotní péči za stejných podmínek jako státní příslušníci členského státu, který ochranu udělil.

Or. en

Pozměňovací návrh 732
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Osobám požívajícím mezinárodní ochrany, které mají zvláštní potřeby, například těhotným ženám, zdravotně postiženým osobám, osobám, které byly podrobeny mučení, znásilnění nebo jiným formám hrubého psychického, fyzického nebo sexuálního násilí, nebo nezletilým osobám, které byly oběťmi zneužívání, zanedbávání, vykořisťování, mučení, krutého, nelidského a ponižujícího zacházení nebo které trpěly v ozbrojeném konfliktu, musí být poskytnuta náležitá zdravotní péče a v případě potřeby i léčba duševních poruch za stejných podmínek jako státním příslušníkům členského státu, který udělil ochranu.	2. Osobám požívajícím mezinárodní ochrany, které mají zvláštní potřeby, například těhotným ženám, zdravotně postiženým osobám, osobám, které byly podrobeny mučení, znásilnění nebo jiným formám hrubého psychického, fyzického nebo sexuálního násilí, nebo nezletilým osobám, které byly oběťmi zneužívání, zanedbávání, vykořisťování, mučení, krutého, nelidského a ponižujícího zacházení nebo které trpěly v ozbrojeném konfliktu, musí být poskytnuta náležitá zdravotní péče a v případě potřeby i léčba duševních poruch za stejných podmínek jako státním příslušníkům členského státu, který udělil ochranu. ***Bývalým osobám požívajícím mezinárodní ochrany, které mají zvláštní potřeby a kterým byla poskytována zdravotní péče podle čl. 19 odst. 2 [nařízení o postupu v přepracovaném znění], je léčba poskytována nadále i poté, co je uznán jejich status, a to po celou potřebnou dobu.***

Or. en

Pozměňovací návrh 733
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Osobám požívajícím mezinárodní ochrany, které mají zvláštní potřeby, ***například těhotným ženám, zdravotně postiženým osobám, osobám, které byly podrobeny mučení, znásilnění nebo jiným formám hrubého psychického, fyzického nebo sexuálního násilí, nebo nezletilým osobám, které byly oběťmi zneužívání, zanedbávání, vykořisťování, mučení, krutého, nelidského a ponižujícího zacházení nebo které trpěly v ozbrojeném konfliktu,*** musí být poskytnuta ***náležitá*** zdravotní ***péče*** a v případě potřeby i léčba duševních poruch za stejných podmínek jako státním příslušníkům členského státu, který udělil ochranu.	2. Osobám požívajícím mezinárodní ochrany, které mají zvláštní potřeby, musí být poskytnuta ***pomoc v přístupu k náležité*** zdravotní ***péči*** a v případě potřeby i léčba duševních poruch za stejných podmínek jako ***ostatním*** státním příslušníkům ***třetích zemí, kteří mají pobyt na území*** členského státu, který udělil ochranu.

Or. en

Odůvodnění

Je samozřejmé, že potřeby každého jednotlivce by měly být posouzeny a měl by o nich rozhodovat zdravotnický pracovník, který se danému případu věnuje, podle svého uvážení. Výčet osob, které by mohly mít nárok na přiměřenou zdravotní péči, je proto zbytečný a diskriminační. V této kapitole se osobou, která má zvláštní potřeby, rozumí jedinec, který potřebuje zvláštní záruky, aby mohl využívat práva a plnit povinnosti vyplývající z tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh 734
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Přístup ke zdravotní péči za stejných podmínek, jaké platí pro státní příslušníky členského státu, musí být žadatelům o mezinárodní ochranu poskytnut i v případě, že je jejich žádost o mezinárodní ochranu zamítnuta. V případě, že existuje riziko zhoršení zdravotního stavu osoby, jestliže se vrátí do své země původu nebo pokud dotyčné osobě hrozí smrt kvůli neposkytnutí zdravotní péče, nesmí členský stát tuto sobou vrátit a poskytne jí pomoc a zdravotní péči v souladu s právem na život a zákaz mučení a nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestu podle článků 2 a 3 Listiny základních práv Evropské unie.

Or. en

Odůvodnění

Pozměňovací návrh se inspiruje nedávným rozsudkem Evropského soudu pro lidská práva ve věci Paposhvili proti Belgii (ze dne 13. prosince 2016).

Pozměňovací návrh 735
Kristina Winberg

Návrh nařízení
Článek 36

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
[…]	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 736
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Co nejdříve ***po udělení mezinárodní ochrany*** a nejpozději do pěti ***pracovních*** dnů, jak je uvedeno v čl. 22 odst. 1 nařízení EU č. xxx/xxx [nařízení o postupu], přijmou příslušné orgány nezbytná opatření k zajištění zastoupení nezletilých osob bez doprovodu zákonným opatrovníkem nebo v případě nutnosti organizací pověřenou péčí o nezletilé osoby a jejich blaho nebo jakýmkoli jiným vhodným zástupcem, včetně zástupce ustanoveného na základě právních předpisů nebo rozhodnutí soudu.	Co nejdříve a nejpozději do pěti dnů ***po podání žádosti o mezinárodní ochranu***, jak je uvedeno v čl. 22 odst. 1 nařízení EU č. xxx/xxx [nařízení o postupu], přijmou příslušné orgány nezbytná opatření k zajištění zastoupení nezletilých osob bez doprovodu zákonným opatrovníkem nebo v případě nutnosti organizací pověřenou péčí o nezletilé osoby a jejich blaho nebo jakýmkoli jiným vhodným zástupcem, včetně zástupce ustanoveného na základě právních předpisů nebo rozhodnutí soudu. ***Je-li opatrovníkem určena organizace, musí co nejdříve jmenovat osobu zodpovědnou za výkon povinností opatrovníka vůči nezletilé osobě bez doprovodu podle tohoto nařízení.***

Or. en

Pozměňovací návrh 737
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Co nejdříve po udělení mezinárodní ochrany ***a nejpozději do pěti pracovních dnů***, jak je uvedeno v čl. 22 odst. 1 nařízení EU č. xxx/xxx [nařízení o postupu], přijmou příslušné orgány nezbytná opatření k zajištění zastoupení nezletilých osob bez doprovodu zákonným opatrovníkem nebo v případě nutnosti organizací pověřenou péčí o nezletilé osoby a jejich blaho ***nebo jakýmkoli jiným vhodným zástupcem, včetně zástupce ustanoveného na základě právních předpisů nebo rozhodnutí soudu***.	Co nejdříve po udělení mezinárodní ochrany, jak je uvedeno v čl. 22 odst. 1 nařízení EU č. xxx/xxx [nařízení o postupu], přijmou příslušné orgány nezbytná opatření k zajištění zastoupení nezletilých osob bez doprovodu zákonným opatrovníkem nebo v případě nutnosti organizací pověřenou péčí o nezletilé osoby a jejich blaho.

Or. en

Pozměňovací návrh 738
Anna Maria Corazza Bildt

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Co nejdříve po udělení mezinárodní ochrany a nejpozději do pěti ***pracovních*** dnů, jak je uvedeno v čl. 22 odst. 1 nařízení EU č. xxx/xxx [nařízení o postupu], přijmou příslušné orgány nezbytná opatření k zajištění zastoupení nezletilých osob bez doprovodu zákonným opatrovníkem nebo v případě nutnosti organizací pověřenou péčí o nezletilé osoby a jejich blaho nebo jakýmkoli jiným vhodným zástupcem, včetně zástupce ustanoveného na základě právních předpisů nebo rozhodnutí soudu.	Co nejdříve po udělení mezinárodní ochrany a ***v každém případě*** nejpozději do pěti dnů ***ode dne, kdy nezletilá osoba bez doprovodu přicestovala do členského státu***, jak je uvedeno v čl. 22 odst. 1 nařízení EU č. xxx/xxx [nařízení o postupu], přijmou příslušné orgány nezbytná opatření k zajištění zastoupení nezletilých osob bez doprovodu zákonným opatrovníkem nebo v případě nutnosti organizací pověřenou péčí o nezletilé osoby a jejich blaho nebo jakýmkoli jiným vhodným zástupcem, včetně zástupce ustanoveného na základě právních předpisů nebo rozhodnutí soudu.

Or. en

Pozměňovací návrh 739
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Co nejdříve po udělení mezinárodní ochrany a nejpozději do pěti pracovních dnů, jak je uvedeno v čl. 22 odst. 1 nařízení EU č. xxx/xxx [nařízení o postupu], přijmou příslušné orgány nezbytná opatření k zajištění zastoupení nezletilých osob bez doprovodu zákonným opatrovníkem ***nebo v případě nutnosti organizací pověřenou péčí o nezletilé osoby a jejich blaho*** nebo	Co nejdříve po udělení mezinárodní ochrany a nejpozději do pěti pracovních dnů, jak je uvedeno v čl. 22 odst. 1 nařízení EU č. xxx/xxx [nařízení o postupu], přijmou příslušné orgány nezbytná opatření k zajištění zastoupení nezletilých osob bez doprovodu zákonným opatrovníkem nebo jakýmkoli jiným vhodným zástupcem, včetně zástupce ustanoveného na základě

jakýmkoli jiným vhodným zástupcem, včetně zástupce ustanoveného na základě právních předpisů nebo rozhodnutí soudu.	právních předpisů nebo rozhodnutí soudu.

Or. en

Pozměňovací návrh 740
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Co nejdříve po udělení mezinárodní ochrany a nejpozději do pěti ***pracovních*** dnů***, jak je uvedeno v čl. 22 odst. 1 nařízení EU č. xxx/xxx [nařízení o postupu],*** přijmou příslušné orgány nezbytná opatření k zajištění zastoupení nezletilých osob bez doprovodu zákonným opatrovníkem nebo v případě nutnosti organizací pověřenou péčí o nezletilé osoby a jejich blaho nebo jakýmkoli jiným vhodným zástupcem, včetně zástupce ustanoveného na základě právních předpisů nebo rozhodnutí soudu.	***Pokud není možné, aby byla opatrovníkem stejná osoba, která byla ustanovená po příjezdu nezletilé osoby bez doprovodu na území Unie,*** co nejdříve po udělení mezinárodní ochrany a nejpozději do pěti dnů přijmou příslušné orgány nezbytná opatření k zajištění zastoupení nezletilých osob bez doprovodu zákonným opatrovníkem nebo v případě nutnosti organizací pověřenou péčí o nezletilé osoby a jejich blaho nebo jakýmkoli jiným vhodným zástupcem, včetně zástupce ustanoveného na základě právních předpisů nebo rozhodnutí soudu.

Or. en

Odůvodnění

Obecně platí, že je vhodnější, jestliže stejná osoba, která byla ustanovena opatrovníkem po příjezdu nezletilé osoby bez doprovodu na území Unie, zůstane opatrovníkem i poté, kdy je této osobě udělena mezinárodní ochrana. Avšak v případech, kdy opatrovník nemůže svou úlohu plnit (protože nesplňuje požadavky pravidel nebo proto, že dojde k převodu nezletilého), měly by příslušné orgány co nejdříve ustanovit nového opatrovníka.

Pozměňovací návrh 741
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Návrh nařízení

Čl. 36 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Co nejdříve po udělení mezinárodní ochrany a nejpozději do pěti ***pracovních*** dnů***, jak je uvedeno v čl. 22 odst. 1 nařízení EU č. xxx/xxx [nařízení o postupu],*** přijmou příslušné orgány nezbytná opatření k zajištění zastoupení nezletilých osob bez doprovodu zákonným opatrovníkem nebo v případě nutnosti organizací pověřenou péčí o nezletilé osoby a jejich blaho nebo jakýmkoli jiným vhodným zástupcem, včetně zástupce ustanoveného na základě právních předpisů nebo rozhodnutí soudu.	Co nejdříve po udělení mezinárodní ochrany a nejpozději do pěti dnů přijmou příslušné orgány nezbytná opatření k zajištění zastoupení nezletilých osob bez doprovodu zákonným opatrovníkem nebo v případě nutnosti organizací pověřenou péčí o nezletilé osoby a jejich blaho nebo jakýmkoli jiným vhodným zástupcem, včetně zástupce ustanoveného na základě právních předpisů nebo rozhodnutí soudu.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh je v souladu s navrhovanými změnami ve směrnici, kterou se stanoví minimální normy pro přijímání žadatelů o azyl. Opatrovníci musí být ustanoveni co nejdříve. Nezletilé osoby bez doprovodu jsou nezletilými osobami bez doprovodu i o víkendu, takže pětidenní lhůta musí znamenat pouze pět dnů, nikoli pět pracovních dnů.

Pozměňovací návrh 742
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 1 – pododstavec 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Členské státy zajistí, aby opatrovníkovi bylo přiděleno omezené množství, nejvýše 20, nezletilých osob bez doprovodu zároveň, tak aby bylo zajištěno, že nadále může účinně plnit své úkoly. Členské státy ustanoví subjekty nebo osoby odpovědné za pravidelné kontroly, zda opatrovníci uspokojivě plní své úkoly. Tyto subjekty či osoby mají rovněž pravomoc prověřovat stížnosti na opatrovníky podané nezletilými osobami bez doprovodu. Nezletilé osoby bez doprovodu musí být za

tímto účelem informovány, způsobem přiměřeným jejich věku a v jazyce, kterému rozumí, o tom, kdo jsou tyto subjekty nebo osoby, a jak podat důvěrným a bezpečným způsobem stížnost na své opatrovníky.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh je v souladu s navrhovanými změnami ve směrnici, kterou se stanoví minimální normy pro přijímání žadatelů o azyl. Aby bylo zajištěno, že opatrovníci mohou odpovídajícím způsobem plnit svou úlohu, neměli by zodpovídat za více než 20 nezletilých osob bez doprovodu zároveň. Tato horní hranice také zajistí právní srozumitelnost. Maximální počet 20 nezletilých osob bez doprovodu považují odborníci na poručnictví nezletilých osob, jako je NIDOS a UNHCR, za osvědčený postup.

Pozměňovací návrh 743
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Je-li opatrovníkem určena organizace, musí co nejdříve jmenovat osobu zodpovědnou za výkon povinností opatrovníka vůči nezletilé osobě bez doprovodu podle ***tohoto nařízení***.	Je-li opatrovníkem určena organizace, musí co nejdříve jmenovat osobu zodpovědnou za výkon povinností opatrovníka vůči nezletilé osobě bez doprovodu podle ***této směrnice***.

Or. en

Pozměňovací návrh 744
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Povinností opatrovníka je zajistit,	2. Povinností opatrovníka je zajistit,

aby měla nezletilá osoba přístup k veškerým právům vyplývajícím z tohoto nařízení. ***Příslušné*** orgány ***opatrovníka při výkonu jeho*** povinností ***pravidelně*** kontrolují.	aby měla nezletilá osoba přístup k veškerým právům vyplývajícím z tohoto nařízení. ***Odpovědné*** orgány ***výkon*** povinností ***opatrovníka*** kontrolují ***během prvního měsíce po jeho jmenování a poté pravidelně***.

Or. en

Odůvodnění

Důvody, proč by mělo být posouzení výkonu opatrovníka provedeno během prvního měsíce po jeho ustanovení, se zakládají na představě, že základ trvalé důvěry mezi opatrovníkem a nezletilou osobou se tvoří během prvního měsíce vztahu.

Pozměňovací návrh 745
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) do ubytovacích středisek se zvláštními zařízeními pro nezletilé osoby;	c) do ***otevřených*** ubytovacích středisek se zvláštními zařízeními pro nezletilé osoby***, která přihlíží k jejich zranitelnosti a zajišťují jejich bezpečnost***;

Or. en

Pozměňovací návrh 746
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) do jiného ubytování vhodného pro nezletilé osoby.	d) do jiného ***otevřeného*** ubytování vhodného pro nezletilé osoby***, které přihlíží k jejich zranitelnosti a zajišťuje jejich bezpečnost***;

Or. en

Pozměňovací návrh 747
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Pokud je přiznána mezinárodní ochrana nezletilé osobě bez doprovodu a dosud nebylo zahájeno vyhledávání rodinných příslušníků, zahájí příslušné orgány – s ohledem na nejlepší zájem nezletilých osob – vyhledávání co nejrychleji po udělení mezinárodní ochrany. Pokud již vyhledávání bylo zahájeno, podle potřeby se v něm pokračuje. Při riziku ohrožení života nebo fyzické nedotknutelnosti nezletilé osoby nebo jejích blízkých příbuzných, zejména pokud tito příbuzní zůstali v zemi původu, se musí dbát na to, aby byla zaručena důvěrnost shromažďování, zpracování a předávání informací o těchto osobách.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Právním základem pro slučování rodin by měla být především směrnice o právu na sloučení rodiny. Kromě toho může povzbuzování ke slučování rodin zvýšit tlak na sociální soudržnost a veřejný sektor v členských státech.

Pozměňovací návrh 748
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. ***Pokud je přiznána mezinárodní ochrana nezletilé osobě bez doprovodu a***	5. Vyhledávání rodinných příslušníků ***nezletilých osob bez doprovodu se*** zahájí

dosud nebylo zahájeno vyhledávání rodinných příslušníků***,*** zahájí ***příslušné orgány – s ohledem na nejlepší zájem nezletilých osob – vyhledávání*** co nejrychleji po ***udělení*** mezinárodní ***ochrany***. Pokud již vyhledávání bylo zahájeno, podle potřeby se v něm pokračuje. Při riziku ohrožení života nebo fyzické nedotknutelnosti nezletilé osoby nebo jejích blízkých příbuzných, zejména pokud tito příbuzní zůstali v zemi původu, se musí dbát na to, aby byla zaručena důvěrnost shromažďování, zpracování a předávání informací o těchto osobách.

co nejrychleji po ***registraci žádosti této osoby o*** mezinárodní ***ochranu***. Při riziku ohrožení života nebo fyzické nedotknutelnosti nezletilé osoby nebo jejích blízkých příbuzných, zejména pokud tito příbuzní zůstali v zemi původu, se musí dbát na to, aby byla zaručena důvěrnost shromažďování, zpracování a předávání informací o těchto osobách***, aby nebyla ohrožena jejich bezpečnost***.

Or. en

Pozměňovací návrh 749
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Osobám a organizacím, které pečují o nezletilé osoby bez doprovodu, musí být průběžně zajištěno náležité školení o právech a potřebách nezletilých osob, a budou dodržovány normy pro ochranu dětí uvedené v článku 22 nařízení EU č. xxx/xxx [nařízení o postupu].	6. Osobám a organizacím, které pečují o nezletilé osoby bez doprovodu, musí být průběžně zajištěno náležité školení o právech a potřebách nezletilých osob, a budou dodržovány normy pro ochranu dětí uvedené v článku 22 nařízení EU č. xxx/xxx [nařízení o postupu]. ***Pokud je opatrovníkem této osoby ustanovena organizace, určí osobu odpovědnou za výkon povinností opatrovníka nezletilé osoby bez doprovodu v souladu s touto směrnicí. Opatrovník při provádění svých povinností postupuje v souladu s nejlepším zájmem dítěte, má k tomuto účelu nezbytnou odbornou kvalifikaci a znalosti a nemá ověřený záznam o spáchání trestného činu nebo přestupku v souvislosti s dítětem. Aby se zajistilo blaho a sociální rozvoj nezletilé osoby, osoba jednající jako opatrovník by měla být změněna jen v nezbytných případech.***

Opatrovníky nemohou být ustanoveny organizace nebo jednotlivé osoby, jejichž zájmy jsou nebo by mohly být potenciálně v rozporu se zájmy nezletilé osoby bez doprovodu.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh je v souladu s navrhovanými změnami ve směrnici, kterou se stanoví minimální normy pro přijímání žadatelů o azyl. Opatrovníci by měli mít odpovídající kvalifikaci, přičemž přednost by měl mít nejlepší zájem dítěte.

Pozměňovací návrh 750
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Osobám a organizacím, které pečují o nezletilé osoby bez doprovodu, musí být ***průběžně*** zajištěno náležité školení o právech a potřebách nezletilých osob, a budou dodržovány normy pro ochranu dětí uvedené v článku 22 nařízení EU č. xxx/xxx [nařízení o postupu].	6. Osobám a organizacím, které pečují o nezletilé osoby bez doprovodu, musí být zajištěno náležité školení o právech a potřebách nezletilých osob, a budou dodržovány normy pro ochranu dětí uvedené v článku 22 nařízení EU č. xxx/xxx [nařízení o postupu].

Or. en

Pozměňovací návrh 751
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Návrh nařízení
Čl. 37 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Osobám požívajícím mezinárodní ochrany se poskytne přístup k bydlení ***za rovnocenných podmínek jako ostatním státním příslušníkům třetích zemí***	1. Osobám požívajícím mezinárodní ochrany se poskytne přístup k bydlení.

oprávněně pobývajícím na území členských států, kteří jsou ve srovnatelné situaci.

Or. en

Pozměňovací návrh 752
Lorenzo Fontana

Návrh nařízení
Čl. 37 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Osobám požívajícím mezinárodní ochrany se poskytne přístup k bydlení za ***rovnocenných podmínek jako ostatním státním příslušníkům třetích zemí oprávněně pobývajícím na území členských států, kteří jsou ve srovnatelné situaci***.	1. Osobám požívajícím mezinárodní ochrany se poskytne přístup k bydlení za ***podmínek stanovených hostitelskou zemí***.

Or. it

Pozměňovací návrh 753
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 37 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Osobám požívajícím mezinárodní ochrany se poskytne přístup k bydlení za rovnocenných podmínek jako ostatním státním příslušníkům ***třetích zemí oprávněně pobývajícím na území členských států, kteří jsou ve srovnatelné situaci***.	1. Osobám požívajícím mezinárodní ochrany se poskytne přístup k bydlení za rovnocenných podmínek jako ostatním státním příslušníkům.

Or. en

Pozměňovací návrh **754**
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 37 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Osobám požívajícím mezinárodní ochrany se poskytne přístup k bydlení za rovnocenných podmínek jako ostatním státním příslušníkům třetích zemí oprávněně pobývajícím na území členských států***, *kteří jsou ve srovnatelné situaci***.	1. Osobám požívajícím mezinárodní ochrany se poskytne přístup k bydlení za rovnocenných podmínek jako ostatním státním příslušníkům třetích zemí oprávněně pobývajícím na území členských států.

Or. en

Odůvodnění

Není zřejmé, co přesně se rozumí obratem „státní příslušníci třetích zemí oprávněně pobývající na území členských států, kteří jsou ve srovnatelné situaci“. Cílem pozměňovacího návrhu je překonat tuto nejednoznačnost a zajistit osobám požívajícím mezinárodní ochrany odpovídající ubytování.

Pozměňovací návrh **755**
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 37 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Vnitrostátní postupy rozmístění osob požívajících mezinárodní ochrany se musí uplatňovat ***pokud možno tak, aby tyto osoby nebyly diskriminovány, a musí zajistit rovné příležitosti, pokud jde o přístup k bydlení***.	2. Vnitrostátní postupy rozmístění osob požívajících mezinárodní ochrany se musí uplatňovat ***vhodným a nákladově efektivním způsobem***.

Or. en

Pozměňovací návrh **756**
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 37 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Vnitrostátní postupy rozmístění osob požívajících mezinárodní ochrany se musí uplatňovat ***pokud možno*** tak, aby tyto osoby nebyly diskriminovány, a musí zajistit rovné příležitosti, pokud jde o přístup k bydlení.	2. Vnitrostátní postupy rozmístění osob požívajících mezinárodní ochrany se musí uplatňovat tak, aby tyto osoby nebyly diskriminovány, a musí zajistit rovné příležitosti, pokud jde o přístup k bydlení.

Or. en

Odůvodnění

Viz poznámky k čl. 28 odst. 2.

Pozměňovací návrh 757
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Aby se usnadnilo začlenění osob požívajících mezinárodní ochrany do společnosti, poskytnou členské státy těmto osobám přístup ke svým integračním opatřením, zejména ***jazykovým kurzům,*** programům občanské orientace a integrace a odborné přípravě, při ***nichž*** se přihlíží k zvláštním potřebám těchto osob.	1. Aby se usnadnilo začlenění osob požívajících mezinárodní ochrany do společnosti, poskytnou členské státy těmto osobám přístup ke svým integračním opatřením, zejména programům občanské orientace a integrace a odborné přípravě, ***které jsou bezplatné a snadno přístupné, je zajištěna péče o dítě a*** při ***těchto opatřeních*** se přihlíží k zvláštním potřebám těchto osob.

Or. en

Pozměňovací návrh 758
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Aby se usnadnilo začlenění osob požívajících mezinárodní ochrany do společnosti, poskytnou členské státy těmto osobám přístup ke svým integračním opatřením, zejména jazykovým kurzům, programům občanské orientace a integrace a odborné přípravě, při nichž se přihlíží k zvláštním potřebám těchto osob.	1. Aby se ***podpořilo a*** usnadnilo začlenění osob požívajících mezinárodní ochrany do společnosti, poskytnou členské státy těmto osobám ***bezplatný a účinný*** přístup ke svým integračním opatřením, zejména jazykovým kurzům, programům občanské orientace a integrace a odborné přípravě, při nichž se přihlíží k zvláštním potřebám těchto osob.

Or. en

Pozměňovací návrh 759
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Aby se usnadnilo začlenění osob požívajících mezinárodní ochrany do společnosti, poskytnou členské státy těmto osobám přístup ke svým integračním opatřením, zejména jazykovým kurzům, programům občanské orientace a integrace ***a odborné přípravě, při nichž se přihlíží k zvláštním potřebám těchto osob***.	1. Aby se usnadnilo začlenění osob požívajících mezinárodní ochrany ***a jejich rodinných příslušníků ve smyslu čl. 2 odst. 9*** do společnosti, poskytnou členské státy těmto osobám přístup ke svým integračním opatřením, zejména jazykovým kurzům, programům občanské orientace a integrace.

Or. en

Pozměňovací návrh 760
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Aby se usnadnilo začlenění osob požívajících mezinárodní ochrany do	1. Aby se usnadnilo začlenění osob požívajících mezinárodní ochrany do

společnosti, poskytnou členské státy těmto osobám přístup ke svým integračním opatřením, zejména jazykovým kurzům, programům občanské orientace a integrace a odborné přípravě, při nichž se přihlíží k zvláštním potřebám těchto osob.

společnosti, poskytnou členské státy těmto osobám ***bezplatný a účinný*** přístup ke svým integračním opatřením, zejména jazykovým kurzům, programům občanské orientace a integrace a odborné přípravě, při nichž se přihlíží k zvláštním potřebám těchto osob.

Or. en

Pozměňovací návrh 761
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Aby se usnadnilo začlenění osob požívajících mezinárodní ochrany do společnosti, ***poskytnou*** členské státy těmto osobám přístup ke svým integračním opatřením, ***zejména jazykovým kurzům***, ***programům*** občanské orientace a integrace a odborné přípravě, při nichž se přihlíží k zvláštním potřebám těchto osob.	1. Aby se usnadnilo začlenění osob požívajících mezinárodní ochrany do společnosti, ***mohou*** členské státy těmto osobám ***poskytnout*** přístup ke svým integračním opatřením, ***jako jsou např. jazykové kurzy***, ***programy*** občanské orientace a integrace a odborné přípravě, při nichž se přihlíží k zvláštním potřebám těchto osob.

Or. en

Pozměňovací návrh 762
Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 1 – bod 1 (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1. Veřejné instituce budou spolupracovat s nevládními organizacemi na vytváření integračních opatření, která zohlední potřeby vyjádřené přímo osobami, které požívají mezinárodní ochranu. Zohlední se také zvláštní situace

osob požívajících mezinárodní ochranu se zvláštními potřebami, žen a nezletilých osob bez doprovodu.

Or. es

Pozměňovací návrh 763
Angelika Mlinar, Sophia in 't Veld, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Členské státy poskytují osobám požívajícím mezinárodní ochrany účinný přístup k jazykovým kurzům, které jsou bezplatné, a to ode dne, kdy jim byla udělena mezinárodní ochrana. Pokud však mají příjemci dostatečné finanční prostředky, členské státy mohou požadovat, aby příjemci úplně nebo částečně uhradili náklady na tyto kurzy.

Or. en

Pozměňovací návrh 764
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Členské státy poskytují osobám požívajícím mezinárodní ochrany účinný přístup k jazykovým kurzům, které jsou bezplatné, a to ode dne, kdy jim byla udělena mezinárodní ochrana.

Or. en

Pozměňovací návrh 765
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy mohou vyžadovat povinnou účast na integračních opatřeních.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 766
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy ***mohou vyžadovat*** povinnou účast na integračních opatřeních.	2. Členské státy ***vyžadují*** povinnou účast na integračních opatřeních. ***Přístup k sociálním dávkám je ze strany osob požívajících mezinárodní ochrany podmíněn účinnou účastí a úspěšným dokončením integračních programů.***

Or. en

Pozměňovací návrh 767
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy mohou vyžadovat povinnou účast na integračních opatřeních.	2. Členské státy mohou vyžadovat povinnou účast na integračních opatřeních ***pod podmínkou, že budou bezplatné, skutečně a snadno přístupné a že budou zohledňovat zvláštní potřeby osob***

požívajících mezinárodní ochrany.

Or. it

Pozměňovací návrh 768
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy mohou vyžadovat povinnou účast na integračních opatřeních.	2. Členské státy mohou vyžadovat povinnou účast na integračních opatřeních, ***pokud jsou dotčená integrační opatření snadno přístupná, bezplatná a zohledňují zvláštní potřeby***.

Or. en

Pozměňovací návrh 769
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Členské státy mohou vyžadovat povinnou účast na integračních opatřeních***.	2. ***Integrační opatření členských států jsou snadno přístupná, bezplatná a zohledňují zvláštní potřeby dotčených osob požívajících mezinárodní ochrany***.

Or. en

Pozměňovací návrh 770
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Návrh nařízení
Článek 38 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 38a
	Povinnosti
	1. Osoby požívající mezinárodní ochrany jsou povinné respektovat a dodržovat právo Unie a vnitrostátní právní předpisy členského státu.
	2. Osoby požívající mezinárodní ochrany jsou povinné respektovat kulturní, jazykové a společenské normy členského státu.
	3. Osoby požívající mezinárodní ochrany jsou povinné ze všech sil usilovat o začlenění do společností

Or. en

Pozměňovací návrh 771
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 39 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Osobám požívajícím mezinárodní ochrany, které si přejí návrat, se poskytne podpora.	Osobám požívajícím mezinárodní ochrany, které si přejí návrat, se poskytne ***výhradně nepeněžní*** podpora***, přičemž dobrovolné vystěhovalectví osob požívajících mezinárodní ochranu by mělo být aktivně podporováno širokou škálou vnitrostátních politik***.

Or. en

Pozměňovací návrh 772
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 39 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Osobám požívajícím mezinárodní ochrany, které si přejí návrat, ***se poskytne*** podpora.	Osobám požívajícím mezinárodní ochrany, které si přejí návrat, ***může být poskytnuta*** podpora.

Or. en

Pozměňovací návrh 773
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 41 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Orgánům a jiným organizacím provádějícím ustanovení tohoto nařízení se musí dostat potřebné odborné přípravy a ve vztahu ke všem informacím získaným při výkonu své práce jsou povinny dodržovat zásadu důvěrnosti stanovenou vnitrostátními předpisy.	Orgánům a jiným organizacím provádějícím ustanovení tohoto nařízení se musí dostat potřebné odborné přípravy a ve vztahu ke všem informacím získaným při výkonu své práce jsou ***v souvislosti s každým individuálním případem*** povinny dodržovat zásadu důvěrnosti stanovenou vnitrostátními předpisy***, aniž je dotčeno poskytování anonymizovaných dat pro účely veřejné kontroly***.

Or. en

Pozměňovací návrh 774
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 41 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Orgánům a jiným organizacím provádějícím ustanovení ***tohoto nařízení*** se musí dostat potřebné odborné přípravy a ve vztahu ke všem informacím získaným při výkonu své práce jsou povinny dodržovat zásadu důvěrnosti stanovenou	Orgánům a jiným organizacím provádějícím ustanovení ***této směrnice*** se musí dostat potřebné odborné přípravy a ve vztahu ke všem informacím získaným při výkonu své práce jsou povinny dodržovat zásadu důvěrnosti stanovenou

vnitrostátními předpisy.

vnitrostátními předpisy.

Or. en

Pozměňovací návrh 775
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Článek 42 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 42a
	Provedení
	1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do XX/XX/XXXX. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.
	Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.
	2. Členské státy sdělí Komisi znění ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Or. en

Pozměňovací návrh 776
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 43 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Nejpozději dva roky ***po vstupu tohoto nařízení v platnost*** a poté ***každých pět let***	Nejpozději dva roky ***od lhůty pro provedení této směrnice ve vnitrostátním***

předloží Komise zprávu Evropskému parlamentu a Radě o uplatňování tohoto ***nařízení*** a případně navrhne nezbytné změny.	***právu*** a poté ***každé tři roky*** předloží Komise zprávu Evropskému parlamentu a Radě o uplatňování ***této směrnice*** a případně navrhne nezbytné změny.

Or. en

Pozměňovací návrh 777
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Článek 44
Čl. 4 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 44	***vypouští se***
Změna směrnice 2003/109/EU	
1. V článku 4 směrnice 2003/109/ES se vkládá odstavec 3a, který zní:	
„3a. Je-li osoba požívající mezinárodní ochrany zastižena v jiném členském státě, než v tom, který jí udělil mezinárodní ochranu, aniž by v tomto státě měla podle příslušných právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů právo se zdržovat nebo pobývat, doba legálního pobytu, která této situaci předcházela, nebude zohledněna při výpočtu doby uvedené v odstavci 1.“	
„Článek 26a	
Provedení čl. 4 odst. 3a:	
Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné k dosažení souladu s čl. 4 odst. 3a této směrnice nejpozději do [šest měsíců po vstupu tohoto nařízení v platnost]. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.“	

Or. en

Pozměňovací návrh 778
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 1
Směrnice 2003/109/EU
Čl. 4 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. V článku 4 směrnice 2003/109/ES se vkládá odstavec 3a, který zní:	***vypouští se***
„Je-li osoba požívající mezinárodní ochrany zastižena v jiném členském státě, než v tom, který jí udělil mezinárodní ochranu, aniž by v tomto státě měla podle příslušných právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů právo se zdržovat nebo pobývat, doba legálního pobytu, která této situaci předcházela, nebude zohledněna při výpočtu doby uvedené v odstavci 1.“	

Or. en

Pozměňovací návrh 779
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 1
Čl. 4 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. V článku 4 směrnice 2003/109/ES se vkládá odstavec 3a, který zní:	***vypouští se***
„Je-li osoba požívající mezinárodní ochrany zastižena v jiném členském státě, než v tom, který jí udělil mezinárodní ochranu, aniž by v tomto státě měla podle příslušných právních předpisů Unie nebo	

vnitrostátních právních předpisů právo se zdržovat nebo pobývat, doba legálního pobytu, která této situaci předcházela, nebude zohledněna při výpočtu doby uvedené v odstavci 1.“

Or. en

Pozměňovací návrh 780
Anna Maria Corazza Bildt

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. V článku 4 směrnice 2003/109/ES se vkládá odstavec 3a, který zní:	1. V článku 4 směrnice 2003/109/ES se vkládá odstavec 3a, který zní: ***Tento postup se nepoužije pro nezletilé osoby bez doprovodu.***

Or. en

Odůvodnění

Sekundární přesuny nezletilých osob bez doprovodu, které nejsou v jejich nejlepším zájmu, jsou často organizovány převaděči a obchodníky s lidmi, a proto by neměly být trestány za nedodržení předpisů, k němuž došlo v důsledku okolností, které nemohly ovlivnit.

Pozměňovací návrh 781
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 1
Čl. 4 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3a. Je-li osoba požívající mezinárodní ochrany zastižena v jiném členském státě, než v tom, který jí udělil mezinárodní ochranu, aniž by v tomto státě měla podle příslušných právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů právo se	***vypouští se***

zdržovat nebo pobývat, doba legálního pobytu, která této situaci předcházela, nebude zohledněna při výpočtu doby uvedené v odstavci 1.

Or. en

Pozměňovací návrh 782
Kati Piri

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 1
Směrnice 2003/109/EU
Čl. 4 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3a. Je-li osoba požívající mezinárodní ochrany zastižena v jiném členském státě, než v tom, který jí udělil mezinárodní ochranu, aniž by v tomto státě měla podle příslušných právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů právo se zdržovat nebo pobývat, doba legálního pobytu, která této situaci předcházela, nebude zohledněna při výpočtu doby uvedené v odstavci 1.	3a. Je-li osoba požívající mezinárodní ochrany zastižena v jiném členském státě, než v tom, který jí udělil mezinárodní ochranu, ***a orgány tohoto členského státu zjistí, že tato osoba se zde bez vážného a naléhavého důvodu zdržuje nebo zde pobývá po dobu delší než dva týdny,*** aniž by v tomto státě měla podle příslušných právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů právo se zdržovat nebo pobývat, doba legálního pobytu, která této situaci předcházela, nebude zohledněna při výpočtu doby uvedené v odstavci 1.

Or. en

Pozměňovací návrh 783
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 1
Směrnice 2003/109/EU
Čl. 4 – odst. 3 a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

3a. Je-li osoba požívající mezinárodní ochrany zastižena v jiném členském státě, než v tom, který jí udělil mezinárodní ochranu, aniž by v tomto státě měla podle příslušných právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů právo se zdržovat nebo pobývat, doba legálního pobytu, která této situaci předcházela, nebude zohledněna při výpočtu doby uvedené v odstavci 1.	3a. Je-li osoba požívající mezinárodní ochrany zastižena v jiném členském státě, než v tom, který jí udělil mezinárodní ochranu, aniž by v tomto státě měla podle příslušných právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů právo se zdržovat nebo pobývat, doba legálního pobytu, která této situaci předcházela, nebude zohledněna při výpočtu doby uvedené v odstavci 1***, jestliže osoba neprokáže, že příčinou přesunu byly okolnosti, které nemohla ovlivnit***.

Or. en

Odůvodnění

Ačkoli s odůvodněním tohoto ustanovení lze souhlasit, existují určité pochybnosti ohledně toho, zda by takto stanovená sankce bez jakékoli výjimky byla slučitelná se zásadou proporcionality. Mohou nastat případy, kdy se osoba požívající mezinárodní ochrany dostane do jiného členského státu, než je stát, který jí udělil mezinárodní ochranu, z důvodů, které nelze přičítat její vůli.

Pozměňovací návrh 784
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 1 a (nový)
Směrnice 2003/109/ES
Čl. 14 – třetí pododstavec

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. -1. V čl. 4 odst. 2 směrnice 2003/109/ES se třetí pododstavec nahrazuje tímto:
	„Pokud jde o osoby, jimž byla poskytnuta mezinárodní ochrana, období mezi dnem podání žádosti o mezinárodní ochranu, na základě které byla tato mezinárodní ochrana poskytnuta, a dnem udělení povolení k pobytu podle článku 26 nařízení (EU) .../... [nařízení o odborných kvalifikacích] se zohlední při výpočtu doby uvedené v odstavci 1“.

Or. en

Pozměňovací návrh 785
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 1 b (nový)
Směrnice 2003/109/EU
Čl. 4 – odst. 1a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1b. V článku 4 směrnice 2003/109/ES se vkládá odstavec 1a, který zní:
	1. Členské státy přiznávají právní postavení dlouhodobě pobývajícího rezidenta státním příslušníkům třetích zemí, kteří bezprostředně před podáním příslušné žádosti pobývali oprávněně a nepřetržitě na jejich území po dobu pěti let.
	1a. Odchylně od odstavce 1 přiznávají členské státy právní postavení dlouhodobě pobývajícího rezidenta osobám požívajícím mezinárodní ochrany, které bezprostředně před podáním příslušné žádosti pobývaly oprávněně a nepřetržitě na jejich území po dobu dvou let.

Or. en

Pozměňovací návrh 786
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 2
Čl. 4 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Vkládá se nový článek 26a, který zní:	***vypouští se***

„Článek 26a

Provedení čl. 4 odst. 3a:

Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné k dosažení souladu s čl. 4 odst. 3a této směrnice nejpozději do [šest měsíců po vstupu tohoto nařízení v platnost]. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.“

Or. en

Pozměňovací návrh 787
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 2
Směrnice 2003/109/EU
Článek 26 a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Vkládá se nový článek 26a, který zní:	***vypouští se***
„Článek 26a	
Provedení čl. 4 odst. 3a:	
Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné k dosažení souladu s čl. 4 odst. 3a této směrnice nejpozději do [šest měsíců po vstupu tohoto nařízení v platnost]. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.“	

Or. en

Pozměňovací návrh 788
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 2
Čl. 4 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 26a	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh **789**
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 2
Čl. 4 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Provedení čl. 4 odst. 3a:	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh **790**
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 2
Čl. 4 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné k dosažení souladu s čl. 4 odst. 3a této směrnice nejpozději do [šest měsíců po vstupu tohoto nařízení v platnost]. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh **791**
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 2
Směrnice 2003/109
Článek 26

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné k dosažení souladu s čl. 4 odst. 3a této směrnice nejpozději do [***šest měsíců*** po vstupu tohoto nařízení v platnost]. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.	Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné k dosažení souladu s čl. 4 odst. 3a této směrnice nejpozději do [***jeden měsíc*** po vstupu tohoto nařízení v platnost]. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Or. en

Pozměňovací návrh **792**
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 45 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Směrnice 2011/95/ES se zrušuje s účinkem ode dne vstupu ***tohoto nařízení*** v platnost. Odkazy na zrušenou směrnici by se měly považovat za odkazy na ***toto nařízení*** v souladu se srovnávací tabulkou v příloze II.	Směrnice 2011/95/ES se zrušuje s účinkem ode dne vstupu ***této směrnice*** v platnost. Odkazy na zrušenou směrnici by se měly považovat za odkazy na ***tuto směrnici*** v souladu se srovnávací tabulkou v příloze II.

Or. en

Pozměňovací návrh **793**
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku	***Tato směrnice*** vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním

Evropské unie.	věstníku Evropské unie.

Or. en

Pozměňovací návrh 794
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Toto nařízení se použije od [šest měsíců od vstupu nařízení v platnost].	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 795
Kinga Gál

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Toto nařízení se použije od [***šest*** měsíců od vstupu nařízení v platnost].	Toto nařízení se použije od [***dvanáct*** měsíců od vstupu nařízení v platnost].

Or. en

Pozměňovací návrh 796
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné v členských státech v	***vypouští se***

souladu se Smlouvami.

Or. en

Pozměňovací návrh 797
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné v členských státech v souladu se Smlouvami.	Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné v členských státech v souladu se Smlouvami. ***Členské státy mohou odmítnout vymáhat právní a správní předpisy, které jsou podle jejich názoru v rozporu se zásadou subsidiarity nebo s duchem Smluv.***

Or. en

Pozměňovací návrh 798
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Návrh nařízení
Příloha I a (nová)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	PŘÍLOHA II
	Vzájemné uznávání azylových rozhodnutí a možnost převodu odpovědnosti
	Vzájemné uznávání kladných azylových rozhodnutí na základě harmonizovaných právních norem a praxí je považováno za jeden z významných kroků v dalším rozvoji společného evropského azylového systému. Lisabonská smlouva rovněž předpokládá vytvoření užší Unie. V čl. 78 odst. 1 Smlouvy o fungování EU se stanoví, že Unie vyvíjí společnou politiku týkající se azylu, doplňkové ochrany a

dočasné ochrany v souladu s Úmluvou o uprchlících z roku 1951 a jejím Protokolem. Za tímto účelem by měla být přijata opatření, která by umožnila „jednotný azylový status pro státní příslušníky třetích zemí platný v celé Unii“ a jednotný status doplňkové ochrany pro státní příslušníky třetích zemí. Prvním krokem v tomto úsilí je zajistit vzájemné uznávání kladných azylových rozhodnutí, které by zajistilo společný konsenzus mezi členskými státy ohledně účinku kladného azylového rozhodnutí jiného členského státu tak, aby se předešlo případům, jako byla věc M. C. proti Bulharsku, a riziku dalšího navracení.

Za druhé, aby měl tento status skutečnou platnost, musí zahrnovat všechna práva a nároky, které jsou s tímto statusem spojeny. Podle Úmluvy o uprchlících z roku 1951 musí zacházení s uprchlíky splňovat nejpříznivější požadavky, jaké má v zemi cizinec, pokud jde o získání placeného zaměstnání, což v případě EU znamená stejné zacházení jako s evropskými spoluobčany, kteří mají právo na práci a cestování do jiných členských států, jestliže splňují některá základní kritéria.

Za třetí je také třeba zavést rámec, který bude upravovat, za jakých okolností může osoba, které bylo přiznáno určité postavení, toto postavení přenést do druhého členského státu. Jak je uvedeno v bodě odůvodnění 42 tohoto nařízení, osoby požívající mezinárodní ochrany mohou požádat o pobyt v jiném členském státě, než v tom, který jim udělil ochranu, podle příslušných předpisů EU, zejména na základě dlouhodobého pobytu a podle navrhované směrnice o modré kartě EU[1a], což ovšem neznamená žádný převod statusu mezinárodní ochrany a souvisejících práv. Vzhledem k problémům a obavám, s nimiž se osoby, kterým byl udělen status ochrany, budou

potýkat při přesunu do jiného členského státu podle těchto směrnic, je zapotřebí vytvořit nástroj na úrovni EU, který stanoví, které členské státy jsou zodpovědné za status žadatele a v jaké fázi přejímá odpovědnost jiný členský stát.

Při dosažení uvedených cílů se zohledňují tyto skutečnosti:

a) Čl. 78 odst. 2 písm. a) Smlouvy o fungování EU[1b], který stanoví jednotný azylový status platný v celé Unii; aby bylo zajištěno, že společný evropský azylový systém se bude skutečně zakládat na společných systémech a normách, a aby bylo zajištěno dodržování zásady nenavracení, musí členské státy vzájemně uznávat kladná azylová rozhodnutí příslušných vnitrostátních orgánů jiného členského státu.
b) Aby bylo zajištěno, že tento status bude mít skutečnou platnost, členské státy by měly uznávat práva a nároky, které jsou s tímto statusem spojeny. V Úmluvě o uprchlících z roku 1951 se stanoví, že zacházení s uprchlíky musí splňovat nejpříznivější požadavky, jaké má v zemi cizinec, pokud jde o získání placeného zaměstnání. Z toho vyplývá, že státy mají povinnost osobě požívající mezinárodní ochrany uznané v jiném členském státě přiznat veškerá práva a odpovědnosti za stejných podmínek, jaké má v tomto státě oprávněně pobývající občan EU.
c) Vytvoření komplexního rámce, který stanoví, kdy a za jakých okolností lze převod statusu mezinárodní ochrany uskutečnit. Měl by také vyjasnit, která hlediska ochrany zahrnuje, a řešit otázky ochrany údajů, které by mohly v souvislosti s tímto převodem vyvstat. Rámec by měl zahrnovat jak uprchlíky, tak osoby požívající doplňkové ochrany. Vzájemné uznávání azylových rozhodnutí, které by vytvořilo podmínky pro pobyt v určitém členském státě, je třeba považovat za „jednotný azylový status“ platný v celé Unii, který může zahrnovat možnost

usadit se v jiném členském státě, a to za podmínek rovnocenných těm, které platí pro občany Evropské unie.
Status, který bude „platný v celé Unii“, zahrnuje právo, aby ti, kterým byl přiznán, se mohli přestěhovat a usadit v jiném členském státě. Osoby požívající mezinárodní ochrany by měly mít od okamžiku přiznání statusu stejná práva jako občané EU a všechna práva a nároky s tímto statusem spojené.

_____

[1a] zaměstnání vyžadující odborné dovednosti (dále jen návrh směrnice o modré kartě), COM(2016) 378 ze dne 7. června 2016.

[1b]Pro účely odstavce 1 přijímají Evropský parlament a Rada řádným legislativním postupem opatření týkající se společného evropského azylového systému, který obsahuje: a) jednotný azylový status pro státní příslušníky třetích zemí platný v celé Unii

Or. en